叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

2. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000002

3. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第1/3页

[prə'djuːst] [baɪ] ['mɑːtɪn] [wɔːd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [njuː] ['testəmənt] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [spiːtʃ] , ['rəʊmənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Romans
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 ， 罗马书

韦茅斯新约圣经现代语言版，罗马书

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑː(r)] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Romans001 : -
Book 45 Romans001 : 001
书 - Romans001 : -

罗马书45章1节：1

[pɔːl] , [ə; eɪ] ['bɒndˌsɜːvənt] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'pɒsl] ,
Paul , a bondservant of Jesus Christ , called to be an Apostle ,
保罗 ， 一个 奴隶 的 耶稣 基督 ， 称为 到 是 一个 使徒 ，

保罗，耶稣基督的仆人，蒙召成为使徒，

[set] [ə'pɑːt] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [gɑːdz] [gʊd] [njuːz] ,
set apart to proclaim God's Good News ,
放 除 到 宣布 神的 好的 消息 ，

分别为圣，宣扬上帝的福音，

- : - [wɪtʃ] [gɒd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɒfɪts] [ɪn] ['həʊli] [rɪt] ,
001 : 002 which God had already promised through His Prophets in Holy Writ ,
- : - 哪个 上帝 有 已经 承诺 通过 他的 先知 在 圣 写 ，

001: 002 上帝已通过祂的先知在圣经中应许过，

[kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
concerning His Son ,
有关 他的 儿子 ，

关于祂的儿子，

- : - [huː] , [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] ['hjuːmən] [dɪ'sent] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv]
001 : 003 who , as regards His human descent , belonged to the posterity of
- : - WHO ， 作为 问候 他的 人类 下降 ， 属于 到 这 后人 的

['deɪvɪd] ,
David ,
大卫 ，

001: 003 就其人世血统而言，他属于大卫的后裔，

- : - [bʌt; bət][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['həʊlinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪsɪvli] [pruːvd]
001 : 004 but as regards the holiness of His Spirit was decisively proved
- : - 但 作为 问候 这 圣洁 的 他的 精神 曾是 果断地 已证实

001: 004 但就祂圣灵的圣洁而言，已得到确凿的证明。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] — [ai] [miːn] [kən'sɜːnɪŋ]
by His Resurrection to be the Son of God — I mean concerning
经过 他的 复活 到 是 这 儿子 的 上帝 — 我 意思是 有关

祂的复活使祂成为神的儿子——我是指关于祂的复活

['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
Jesus Christ our Lord ,
耶稣 基督 我们的 主 ,

我们的主耶稣基督

- : - [θruː] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [greɪs] [ænd; ənd] [ə'pɒsəlʃɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz]
001 : 005 through whom we have received grace and Apostleship in His
- : - 通过 谁 我们 有 已收到 优雅 和 使徒职分 在 他的

001: 005 我们藉着祂领受了恩典和使徒职分

['sɜːvɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɪn] [men] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪθ] ,
service in order to win men to obedience to the faith ,
服务 在 命令 到 赢 男人 到 服从 到 这 信仰 ,

通过服侍使人归向信仰，

[ə'mʌŋ] [ɔːl] ['dʒentaɪl] ['piːplz] ,
among all Gentile peoples ,
之中 全部 外邦人 人民 ,

在所有外邦民族中，

- : - [ə'mʌŋ] [huːm] [juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] , [kɔːld] , [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] , [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]
001 : 006 among whom you also , called , as you have been , to belong to
- : - 之中 谁 你 还 , 称为 , 作为 你 有 到过 , 到 属于 到

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
Jesus Christ ,
耶稣 基督 ,

001: 006 你们也在其中，既蒙召归于耶稣基督，

[ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbəd] : - : -
are numbered : 001 : 007
是 编号 : - : -

编号为：001：007

[tuː; tə] [ɔːl] [gɑːdz] [lʌvd] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [rəʊm] , [kɔːld] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪnts] .
To all God's loved ones who are in Rome , called to be saints .
到 全部 神的 喜爱 一个 WHO 是 在 罗马 , 称为 到 是 圣徒 .

致所有身在罗马、蒙召成为圣徒的上帝的爱人。

[meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [gɒd] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)]
May grace and peace be granted to you from God our Father
可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 我们的 父亲

愿天父赐予你恩典与平安。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
and the Lord Jesus Christ . 001 : 008
和 这 主 耶稣 基督 . - : -

以及主耶稣基督。001: 008

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ai] [θæŋk] [maɪ] [gɒd] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi]
First of all , I thank my God through Jesus Christ for what He
第一的 的 全部 , 我 感谢 我的 上帝 通过 耶稣 基督 为了 什么 他

首先，我感谢我的上帝，也感谢耶稣基督赐予我的一切。

[hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [ɪz]
has done for all of you ; for the report of your faith is
有 完毕 为了 全部 的 你 ; 为了 这 报告 的 你的 信仰 是
已经为你们所有人做了；因为你们信心的见证是

['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
spreading through the whole world .
传播 通过 这 所有的 世界 .
蔓延至全世界。

- : - [ai][kɔːl] [gɒd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] — [tuː; tə] [huːm] [ai]['rendə(r)] ['priːstli] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
001 : 009 I call God to witness — to whom I render priestly and spiritual
- : - 我 称呼 上帝 到 证人 — 到 谁 我 使成为 祭司 和 精神
001: 009 我呼求上帝作证——我向祂献上祭司和属灵的敬意

['sɜːvɪs] [baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] — [haʊ] [ʌn'siːsɪŋli]
service by telling the Good News about His Son — how unceasingly
服务 经过 讲述 这 好的 消息 关于 他的 儿子 — 如何 不停地
藉着传扬祂儿子的福音来服侍——多么不住地服侍

[ai] [meɪk] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
I make mention of you in His presence ,
我 制作 提到 的 你 在 他的 在场 ,
我在祂面前提到你，

- : - ['ɔːlweɪz] [ɪn][maɪ] [preə(r)z] [in'triːt] [ðæt] [naʊ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪf] [sʌtʃ]
001 : 010 always in my prayers entreating that now , at length , if such
- : - 总是 在 我的 祈祷 恳求 那 现在 , 在 长度 , 如果 这样的
001: 010 我一直在祈祷，恳求现在，最终，如果这样的话

[biː; bi][hɪz; ɪz] [wɪl] , [ðə; ði] [wei] [meɪ] [baɪ][sʌm; səm] [miːnz] [biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
be His will , the way may by some means be made clear for me
是 他的 将要 , 这 方式 可能 经过 一些 方法 是 制成 清除 为了 我
如果这是祂的旨意，或许祂会以某种方式为我指明道路。

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
to come to you . 001 : 011
到 来 到 你 . - : -
来到你身边。001: 011

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm]
For I am longing to see you , in order to convey to you some
为了 我 是 渴望 到 看 你 , 在 命令 到 传达 到 你 一些
因为我渴望见到你，以便向你传达一些信息。

['spɪrɪtʃuəl][help] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] ;
spiritual help , so that you may be strengthened ;
精神 帮助 , 所以 那 你 可能 是 加强 ;
求主赐予你属灵的帮助，使你得着力量；

- : - [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['mjuːtʃuəli]
001 : 012 in other words that while I am among you we may be mutually
- : - 在 其他 字 那 尽管 我 是 之中 你 我们 可能 是 相互
001: 012 换句话说，当我在你们中间时，我们可能会彼此

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðərz] [feɪθ] , [jɔːz] [ænd; ənd] [maɪn] . - : -
encouraged by one another's faith , yours and mine . 001 : 013
鼓励 经过 一 另一个的 信仰 , 你的 和 矿 . - : -
彼此的信仰，你我的信仰，都激励着我们。001: 013

[ænd; ənd][ai][dɪ'zaɪə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] , ['breðrən] ,
And I desire you to know , brethren ,
和 我 欲望 你 到 知道 , 弟兄们 ,
弟兄们，我希望你们知道，

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ðəʊ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ai]
that I have many a time intended to come to you — though until now I
那 我 有 许多 一个 时间 故意的 到 来 到 你 — 尽管 直到 现在 我

[hæv; həv] [bi:n] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] — [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][ai] [mait] ['gæðə(r)][sʌm; səm]
have been disappointed — in order that among you also I might gather some
有 到过 失望的 — 在 命令 那 之中 你 还 我 可能 收集 一些

[fru:t] [frɒm; frəm][maɪ] ['leɪbə(r)] ,
fruit from my labours ,
水果 从 我的 劳动 ,

我曾多次打算到你们那里去——虽然直到现在我都失望了——以便在你们中间也能收获一些我劳作的果实。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [dʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentaɪl] ['neɪʃnz] . - : -
as I have already done among the rest of the Gentile nations . 001 : 014
作为 我 有 已经 完毕 之中 这 休息 的 这 外邦人 国家 . - : -

正如我在其他外邦人中所做的那样。001: 014

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔ:l'redi] ['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [ə'laɪk][tu:; tə] [gri:k] - ['spi:kɪŋ] ['reɪsɪz]
I am already under obligations alike to Greek - speaking races
我 是 已经 在下面 义务 同样 到 希腊语 - 请讲 种族

我已对希腊语民族负有同样的义务。

[ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðə(r)z] , [tu:; tə] ['kʌltʃəd] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˌʌn'kʌltʃəd] ['pi:p(ə)l] :
and to others , to cultured and to uncultured people :
和 到 其他的 , 到 有文化的 和 到 没文化的 人们 :

对其他人，对有教养的人和没教养的人：

- : - [səʊ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['i:gə(r)][tu:; tə] [prə'kleɪm]
001 : 015 so that for my part I am willing and eager to proclaim
- : - 所以 那 为了 我的 部分 我 是 愿意的 和 渴望的 到 宣布

001: 015 因此，就我而言，我愿意并且渴望宣告

[ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [tu:; tə][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [rəʊm] . - : -
the Good News to you also who are in Rome . 001 : 016
这 好的 消息 到 你 还 WHO 是 在 罗马 . - : -

好消息也传给你们这些在罗马的人。001: 016

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] .
For I am not ashamed of the Good News .
为了 我 是 不是 羞愧 的 这 好的 消息 .

我不以福音为耻。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gɑ:dz] ['paʊə(r)]
It is God's power
它 是 神的 力量

这是上帝的力量。

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [hu:] [bɪ'li:vz] —
which is at work for the salvation of every one who believes —
哪个 是 在 工作 为了 这 救恩 的 每一个 一 WHO 相信 —

这圣灵正在为一切相信的人的救恩而运行——

[ðə; ði][dʒu:][fɜ:st] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['dʒentaɪl] . - : -
the Jew first , and then the Gentile . 001 : 017
这 犹 第一的 , 和 然后 这 外邦人 . - : -

先是犹太人，然后是外邦人。001: 017

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] ['kʌmz] [frɒm; frəm][gɒd][ɪz]
For in the Good News a righteousness which comes from God is
为了 在 这 好的 消息 一个 义 哪个 来 从 上帝 是

因为在福音中，来自上帝的义是

['biːɪŋ] [rɪ'viːld] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [feɪθ] ;
being revealed , depending on faith and tending to produce faith ;
存在 揭晓 , 取决于 在 信仰 和 倾向于 到 生产 信仰 ;

被揭示，取决于信仰，并倾向于产生信仰；

[æz; əz] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [lɪv; laɪv] [baɪ] [feɪθ] . " - :
as the Scripture has it , " The righteous man shall live by faith . " 001 :
作为 这 圣经 有 它 , " 这 正义 男人 将 居住 经过 信仰 . " - :
-
018
-

正如圣经所说：“义人必因信得生。”001: 018

[fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['æŋgə(r)] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'viːld] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ə'genst] [ɔːl]
For God's anger is being revealed from Heaven against all
为了 神的 愤怒 是 存在 揭晓 从 天堂 反对 全部

因为神的怒气正从天上显明给所有人。

[ɪm'paɪəti] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'nɪkwəti] [ɒv; əv] [men] [huː] [θruː] [ɪ'nɪkwəti]
impiety and against the iniquity of men who through iniquity
不敬神 和 反对 这 罪恶 的 男人 WHO 通过 罪恶

不敬虔，以及因罪恶而犯罪的人的罪恶

[sə'pres] [ðə; ði] [truːθ] .
suppress the truth .
压制 这 真相 .

压制真相。

[gɒd] [ɪz] ['æŋgri] :
God is angry :
上帝 是 生气的 :

上帝发怒了：

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪz] [pleɪn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɪnməʊst]
001 : 019 because what may be known about Him is plain to their inmost
- : - 因为 什么 可能 是 已知 关于 他 是 清楚的 到 他们的 最
['kɒnʃəsnəs] ;
consciousness ;
意识 ;

001: 019 因为关于他的一切都清晰地展现在他们的内心深处；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . - : -
for He Himself has made it plain to them . 001 : 020
为了 他 他本人 有 制成 它 清楚的 到 他们 . - : -

因为祂自己已经向他们清楚地表明了这一点。001: 020

[fɔː(r); fə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
For , from the very creation of the world ,
为了 , 从 这 非常 创建 的 这 世界 ,

因为，从世界诞生之初，

[hɪz; ɪz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [pə'fekʃən] — ['neɪmli] [hɪz; ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] ['neɪtʃə(r)] — [hæv; həv]
His invisible perfections — namely His eternal power and divine nature — have
他的 无形的 完美 — 即 他的 永恒 力量 和 神圣的 自然 — 有
[biːn] ['rendəd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ænd; ənd] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
been rendered intelligible and clearly visible by His works ,
到过 渲染 可理解的 和 清楚地 可见的 经过 他的 作品 ,

祂那不可见的完美——即祂永恒的力量和神性——通过祂的作为变得可以理解和清晰可见。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] . - : -
so that these men are without excuse . 001 : 021
所以 那 这些 男人 是 没有 原谅 . - : -

因此这些人没有任何借口。001: 021

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [gɒd] ,
For when they had come to know God ,
为了 什么时候 他们 有 来 到 知道 上帝 ,

因为当他们认识了上帝之后，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [hɪm] ['glɔːri] [æz; əz] [gɒd] [nɔː(r)] ['rendə(r)] [hɪm] [θæŋks] ,
they did not give Him glory as God nor render Him thanks ,
他们 做过 不是 给 他 荣耀 作为 上帝 也不 使成为 他 谢谢 ,

他们既没有将荣耀归于神，也没有感谢他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['juːsləs] [dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sensləs] [maɪndz]
but they became absorbed in useless discussions , and their senseless minds
但 他们 成为 吸收 在 无用 讨论 , 和 他们的 无意义的 思想
[wɜː(r); wə(r)] ['daːkənd] .
were darkened .
是 变暗 .

但他们却沉迷于无谓的争论，愚昧的头脑变得昏暗。

- : - [waɪl] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪzdəm] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ʌtə(r)] [fuːlz] ,
001 : 022 While boasting of their wisdom they became utter fools ,
- : - 尽管 吹嘘 的 他们的 智慧 他们 成为 说出 傻瓜 ,

001: 022 他们自以为聪明，结果却成了十足的傻瓜。

- : - [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] [gɒd] , [ðeɪ] ['wəːʃip]
001 : 023 and , instead of worshipping the imperishable God , they worshipped
- : - 和 , 反而 的 崇拜 这 不朽的 上帝 , 他们 崇拜

001: 023 他们不敬拜那永不朽坏的神，反而敬拜

['ɪmɪdʒɪz] [rɪ'zemblɪŋ] ['perɪʃəb(ə)l] [mæn] [ɔː(r)] [rɪ'zemblɪŋ] [bɝdz] [ɔː(r)]
images resembling perishable man or resembling birds or
图片 类似 易腐烂的 男人 或者 类似 鸟类 或者

类似易腐烂的人或类似鸟类的图像

[biːsts] [ɔː(r)] ['reptaɪlz] . - : -
beasts or reptiles . 001 : 024
野兽 或者 爬行动物 . - : -

野兽或爬行动物.001: 024

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'preɪvd] ['kreɪvɪŋz] ,
For this reason , in accordance with their own depraved cravings ,
为了 这 原因 , 在 根据 和 他们的 自己的 堕落的 渴望 ,

因此，为了满足他们自身堕落的欲望，

[gɒd] [geɪv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ʌn'klinnəs] , [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)]
God gave them up to uncleanness , allowing them to dishonour
上帝 给予 他们 向上 到 不洁 , 允许 他们 到 羞辱

神任凭他们行污秽的事，以致羞辱他们。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪm'pjʊərəti] . - : -
their bodies among themselves with impurity . 001 : 025
他们的 身体 之中 他们自己 和 杂质 . - : -

他们彼此之间以不洁之身行淫。001: 025

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [b'ɑːtəd] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [ˌʌn'rɪəl] ,
For they had bartered the reality of God for what is unreal ,
为了 他们 有 以物易物 这 现实 的 上帝 为了 什么 是 虚幻 ,

因为他们用真实的上帝换取了虚幻的事物。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['ɒfəd] [dɪ'vaɪn] ['ɒnəz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪs]
and had offered divine honours and religious service
和 有 提供 神圣的 荣誉 和 宗教 服务

并献上了神圣的荣誉和宗教服务

[tuː; tə] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] — [hiː; hi] [huː] [ɪz]
to created things , rather than to the Creator — He who is
到 创建 事物 , 相当 比 到 这 创作者 — 他 WHO 是

祂将自己献给受造之物，而不是献给造物主——祂是……

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['blesɪd; blest] .
for ever blessed .
为了 曾经 蒙福 .

永远蒙福。

[ɑː'men; eɪ'men] . - : -
Amen . 001 : 026
阿门 . - : -

阿门.001: 026

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [gɒd] [geɪv] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə] [vaɪl] ['pæʃ(ə)nz] .
This then is the reason why God gave them up to vile passions .
这 然后 是 这 原因 为什么 上帝 给予 他们 向上 到 卑鄙的 激情 .

这就是上帝任由他们沉溺于邪恶情欲的原因。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪks'tʃeɪndʒ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]
For not only did the women among them exchange the natural
为了 不是 仅有的 做过 这 女性 之中 他们 交换 这 自然的

不仅她们中的女性交换了自然

[juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
use of their bodies for one which is contrary to nature ,
使用 的 他们的 身体 为了 一 哪个 是 相反 到 自然 ,

将他们的身体用于违背自然规律的用途，

[bʌt; bət][ðə; ði][men]['ɔːlsəʊ] ,
but the men also ,
但 这 男人 还 ,

但男人们也一样，

- : - [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] — [nɪ'glektɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)][ɪn'tendz] ['wɪmɪn]
001 : 027 in just the same way — neglecting that for which nature intends women
- : - 在 只是 这 相同的 方式 — 疏忽 那 为了 哪个 自然 意图 女性
—
—
—

001: 027 同样地——忽视了自然赋予女性的职责——

[bɜːnd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] [tə'wɔːdz] [wʌn][ə'nʌðə(r)] , [men] ['præktɪsɪŋ]
burned with passion towards one another , men practising
烧伤 和 热情 向 一 其他 , 男人 练习

彼此间燃起炽热的爱火，男人们练习

['ʃeɪmfl] [vaɪs] [wɪð] [men] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][əʊn] [selvz]
shameful vice with men , and receiving in their own selves
可耻 副 和 男人 , 和 接收 在 他们的 自己的 自我

与男人发生可耻的恶习，并在自己身上接受

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪtʃ] [ˌnesə'serəli] ['fɒləʊd] [ðeə(r)] [ˌmɪs'kɒndʌkt] . - : -
the reward which necessarily followed their misconduct . 001 : 028
这 报酬 哪个 一定 随后 他们的 不当行为 . - : -

他们不当行为必然带来的回报。001: 028

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ]
And just as they had refused to continue to have a full knowledge
和 只是 作为 他们 有 拒绝 到 继续 到 有 一个 满的 知识

正如他们拒绝继续拥有全部知识一样

[ɒv; əv] [gɒd] , [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ʌtəli] ['wɜːθləs] [maɪndz] [ðæt] [gɒd] [geɪv]
of God , so it was to utterly worthless minds that God gave
的 上帝 , 所以 它 曾是 到 完全地 毫无价值 思想 那 上帝 给予

上帝赐予的，正是那些毫无价值的头脑。

[ðem; ðəm] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] .
them up , for them to do things which should not be done .
他们 向上 , 为了 他们 到 做 事物 哪个 应该 不是 是 完毕 .

把他们拉起来，让他们去做不应该做的事情。

- : - [ðeə(r)] [hɑːts] [ˌəʊvəfl'əʊd] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] ,
001 : 029 Their hearts overflowed with all sorts of dishonesty ,
- : - 他们的 心 溢出 和 全部 排序 的 不诚实 ,

001: 029 他们心中充满了各种不诚实，

['mɪstʃɪf] , [griːd] , ['mælɪs] .
mischief , greed , malice .
恶作剧 , 贪婪 , 恶意 .

恶作剧、贪婪、恶意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['envi] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] ,
They were full of envy and murder ,
他们 是 满的 的 嫉妒 和 谋杀 ,

他们充满了嫉妒和杀戮，

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlsəm] , ['krɑːfti] , [ænd; ənd] ['spaɪtf(ə)l] . - : -
and were quarrelsome , crafty , and spiteful . 001 : 030
和 是 爱争吵的 , 狡猾 , 和 恶毒的 . - : -

他们好争吵、狡猾、心怀恶意。001: 030

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrət] ['bækˌbaɪtə] , ['əʊpən] ['slaːndərə] ; ['heɪtfl] [tuː; tə] [gɒd] ,
They were secret backbiters , open slanderers ; hateful to God ,
他们 是 秘密 背后嚼舌根的人 , 打开 诽谤者 ; 可恶 到 上帝 ,

他们是暗地里诽谤者，公开诋毁者；他们憎恨上帝。

['ɪnsələnt] , ['hɔːti] , ['bəʊstfl] ; [ɪn'ventər] [ɒv; əv] [njuː] [fɔːmz] [ɒv; əv] [sɪn] ,
insolent , haughty , boastful ; inventors of new forms of sin ,
傲慢的 , 傲慢 , 自夸 ; 发明家 的 新的 表格 的 罪 ,

傲慢无礼、自大狂妄、爱吹嘘；发明新式罪恶的人，

[ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] ['peərənts] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ,
disobedient to parents , destitute of common sense ,
忤 到 父母 , 贫困 的 常见的 感觉 ,

不听父母的话，缺乏常识，

- : - ['feɪθləs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['prɒmɪsɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] , [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmən] ['pɪti] .
001 : 031 faithless to their promises , without natural affection , without human pity .
- : - 不忠 到 他们的 承诺 , 没有 自然的 感情 , 没有 人类 遗憾 .

- : -
001 : 032
- : -

001: 031 不守诺言，没有亲情，没有怜悯之心。001: 032

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðəʊ] ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðə; ði] ['sentəns] [wɪtʃ] [gɒd] [prəu'nauns]
In short , though knowing full well the sentence which God pronounces
在 短的 , 尽管 会心 满的 出色地 这 句子 哪个 上帝 发音

总之，尽管他完全清楚上帝所宣判的刑罚

[ə'genst] ['ækʃ(ə)nz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeəz] , [æz; əz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːv] [deθ] ,
against actions such as theirs , as things which deserve death ,
反对 行动 这样的 作为 他们的 , 作为 事物 哪个 应得 死亡 ,

像他们这样的行为，应该处以死刑。

[ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] ['præktɪs] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'plɔːd]
they not only practise them , but even encourage and applaud
他们 不是 仅有的 实践 他们 , 但 甚至 鼓励 和 鼓掌

他们不仅实践这些做法，而且还鼓励和赞扬它们。

['ʌðə(r)z] [huː] [duː; də][ðem; ðəm] . - : -
others who do them . 002 : 001
其他的 WHO 做 他们 . - : -

其他人也这样做。002: 001

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'skjuːs] , [əʊ][mæn] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [huː]
You are therefore without excuse , O man , whoever you are who
你 是 所以 没有 原谅 , 哦 男人 , 谁 你 是 WHO

因此，无论你是谁，你都无可推诿。

[sɪt][ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] ['ʌðə(r)z] .
sit in judgement upon others .
坐 在 判断 之上 其他的 .

妄加评判他人。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [pɑːs] ['dʒʌdʒmənt]
For when you pass judgement
为了 什么时候 你 经过 判断

当你做出判断时

[ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [mæn] , [juː; jʊ] [kən'dem] [jɔː'self] ; [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [huː] [sɪt]
on your fellow man , you condemn yourself ; for you who sit
在 你的 同伴 男人 , 你 谴责 你自己 ; 为了 你 WHO 坐

你因你的同胞而定罪自己；因为你坐在那里，就等于定了自己的罪。

[ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [,mis'diːd, 'mis-] ; - : -
in judgement upon others are guilty of the same misdeeds ; 002 : 002
在 判断 之上 其他的 是 有罪的 的 这 相同的 不当行为 ; - : -

评判他人时，如果自己犯了同样的罪行；002: 002

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [gɑːdz] ['dʒʌdʒmənt] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [sɪnz][ɪz][ɪn]
and we know that God's judgement against those who commit such sins is in
和 我们 知道 那 神的 判断 反对 那些 WHO 犯罪 这样的 罪孽 是 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] . - : -
accordance with the truth . 002 : 003
根据 和 这 真相 . - : -

我们知道，上帝对犯下此类罪行的人的审判是合乎真理的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [huː] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɔːl'ðəʊ]
And you who pronounce judgement upon those who do such things although
和 你 WHO 发音 判断 之上 那些 WHO 做 这样的 事物 虽然
[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'dʌkt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðeəz] — [duː; də][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔː'self]
your own conduct is the same as theirs — do you imagine that you yourself
你的 自己的 执行 是 这 相同的 作为 他们的 — 做 你 想象 那 你 你自己
[wɪl] [ɪ'skeɪp] [ʌn'pʌnɪʃt] [wen] [gɒd] ['dʒʌdʒɪz] ? - : -
will escape unpunished when God judges ? 002 : 004
将要 逃脱 未受惩罚 什么时候 上帝 法官 ? - : -

你们这些评判他人行为的人，自己却与他们一样，难道你们以为当上帝审判时，自己就能免受惩罚吗？

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] , [fɔː'beərəns] [ænd; ənd]
Or is it that you think slightingly of His infinite goodness , forbearance and
或者 是 它 那 你 思考 略微地 的 他的 无限 善良 , 宽容 和
['peɪʃ(ə)ns] ,
patience ,
耐心 ,

还是你轻视了他无限的良善、宽容和耐心？

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['dʒentli] ['drɔːɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] ? - : -
unaware that the goodness of God is gently drawing you to repentance ? 002 : 005
不知情 那 这 善良 的 上帝 是 轻轻地 绘画 你 到 悔改 ? - : -

你是否没有意识到上帝的恩典正温柔地引领你悔改？002: 005

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌbənnəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'penɪtənt] [hɑːt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
The fact is that in the stubbornness of your impenitent heart you are
这 事实 是 那 在 这 固执 的 你的 不知悔改的 心 你 是
['treʒərɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [jɔː'self] ['æŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] — [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði]
treasuring up against yourself anger on the day of Anger — the day when the
珍视 向上 反对 你自己 愤怒 在 这 天 的 愤怒 — 这 天 什么时候 这
['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['dʒʌdʒmənts] [wɪl] [stænd] [rɪ'viːld] .
righteousness of God's judgements will stand revealed .
义 的 神的 判决 将要 站立 揭晓 .

事实是，你顽固不化的心中，正积攒着愤怒，准备在愤怒之日——上帝公义审判将要显露之日——来报复自己。

- : - [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ə'wɔːd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] ;
002 : 006 To each man He will make an award corresponding to his actions ;
- : - 到 每个 男人 他 将要 制作 一个 奖 相应的 到 他的 行动 ;

002: 006 他将按着各人的行为给予相应的奖赏；

- : - [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] [huː] , [baɪ] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [pə'sɪstənt] [raɪt] - ['duːɪŋ] ,
002 : 007 to those on the one hand who , by lives of persistent right - doing ,
- : - 到 那些 在 这 一 手 WHO , 经过 生活 的 执着的 正确的 - 正在做 ,

002: 007 一方面，致那些一生坚持行善的人，

[ɑː(r); ə(r)] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['glɔːri] , ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ðə; ði] [laɪf]
are striving for glory , honour and immortality , the Life
是 努力 为了 荣耀 , 荣誉 和 不朽 , 这 生活

他们追求荣耀、尊荣和永生，这就是生活。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] ;
of the Ages ;
的 这 年龄 ;

千古之子；

- : - [waɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [self] - ['wɪld] [huː] [ˌdɪsə'beɪ]
002 : 008 while on the other hand upon the self - willed who disobey
- : - 尽管 在 这 其他 手 之上 这 自己 - 意志 WHO 违

002: 008 而另一方面，对于那些不服从命令的固执己见者......

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ʌn'raitʃəsnis] [wɪl] [fɔːl] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] ['fjʊəri] ,
the truth and obey unrighteousness will fall anger and fury ,
这 真相 和 服从 不义 将要 落下 愤怒 和 愤怒 ,

真理与顺从不义必将招致愤怒和狂怒。

[ə'flɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)l] [dɪ'stres] , - :
affliction and awful distress , 002 :
痛苦 和 可怕 痛苦 , - :

苦难和可怕的痛苦，002:

- ['kʌmɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [dɪ'lɪbərətli] [dʌz] [rɒŋ]
009 coming upon the soul of every man and woman who deliberately does wrong
- 未来 之上 这 灵魂 的 每一个 男人 和 女士 WHO 故意地 做 错误的
— [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒuː] [fɜːst] ,
— upon the Jew first ,
— 之上 这 犹 第一的 ,

009降临到每一个蓄意作恶的男人和女人的灵魂深处——首先降临到犹太人身上，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dʒentaɪl] ;
and then upon the Gentile ;
和 然后 之上 这 外邦人 ;

然后是外邦人；

- : - [ˌweər'æz] ['glɔːri] ,
002 : 010 whereas glory ,
- : - 然而 荣耀 ,

002: 010 而荣耀，

['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [piːs] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [huː] [dʌz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]
honour and peace will be given to every one who does what is good and
荣誉 和 和平 将要 是 给定 到 每一个 一 WHO 做 什么 是 好的 和
[raɪt] — [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒentaɪl] .
right — to the Jew first and then to the Gentile .
正确的 — 到 这 犹 第一的 和 然后 到 这 外邦人 .

凡行善行义的人，必得尊荣与平安；先是犹太人，后是外邦人。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [peɪz] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrldz] [dɪs'tɪŋkʃənz] . - : -
002 : 011 For God pays no attention to this world's distinctions . 002 : 012
- : - 为了 上帝 支付 不 注意力 到 这 世界的 区别 . - : -

002: 011 因为上帝并不在意世间的差别。002: 012

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [sin] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['perɪʃ]
For all who have sinned apart from the Law will also perish
为了 全部 WHO 有 罪过 除 从 这 法律 将要 还 沦

凡违背律法犯罪的，也必灭亡。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [sin] [waɪlst] ['lɪvɪŋ]
apart from the Law , and all who have sinned whilst living
除 从 这 法律 , 和 全部 WHO 有 罪过 而 活的

凡不遵守律法的，以及所有生前犯过罪的人，都应受审判。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] , [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] . - : -
under the Law , will be judged by the Law . 002 : 013
在下面 这 法律 , 将要 是 评判 经过 这 法律 . - : -

依法行事，将依法审判。002: 013

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðəʊz] [ðæt] ['mɪəli] [hɪə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [riːd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs]
It is not those that merely hear the Law read who are righteous
它 是 不是 那些 那 仅仅 听到 这 法律 读 WHO 是 正义

仅仅听人诵读律法书的人，并非义人。

[ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [gɒd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðəʊz] [ðæt] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː]
in the sight of God , but it is those that obey the Law
在 这 视线 的 上帝 , 但 它 是 那些 那 服从 这 法律

在上帝眼中，只有那些遵守律法的人才是最优秀的。

[huː] [wɪl] [biː; bi] [prə'naʊnst] ['raɪtʃəs] . - : -
who will be pronounced righteous . 002 : 014
WHO 将要 是 发音 正义 . - : -

谁将被判为义人。002: 014

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['dʒentailz] [huː] [hæv; həv] [nəʊ] [lɔː] [ə'beɪ] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt]
For when Gentiles who have no Law obey by natural instinct
为了 什么时候 外邦人 WHO 有 不 法律 服从 经过 自然的 本能

当没有律法的外邦人凭着本能顺服时，他们也会顺服。

[ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] , [ðeɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɔː] ,
the commands of the Law , they , without having a Law ,
这 命令 的 这 法律 , 他们 , 没有 拥有 一个 法律 ,

他们没有律法，却遵行律法的诫命。

[ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ; - :
are a Law to themselves ; 002 :
是 一个 法律 到 他们自己 ; - :

他们自以为是，不受任何约束；002:

- [sɪns] [ðeɪ] [ɪɡˈzɪbɪt] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː]
015 since they exhibit proof that a knowledge of the conduct which the Law
- 自从 他们 展览 证明 那 一个 知识 的 这 执行 哪个 这 法律
[rɪˈkwaɪəz] [ɪz] [ɛnˈɡɹeɪvən] [ɒn] [ðeə(r)] [hɑːts] ,
requires is engraven on their hearts ,
需要 是 雕刻 在 他们的 心 ,

015 因为他们展现出对法律所要求的行为的深刻理解，并将此铭刻于心。

[waɪl] [ðeə(r)] [ˈkɒnʃəns] [ˈɔːlsəʊ] [beə(r)] [ˈwɪtnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [θɔːts] , [æz; əz]
while their consciences also bear witness to the Law , and their thoughts , as
尽管 他们的 良心 还 熊 证人 到 这 法律 , 和 他们的 想法 , 作为
[ɪf] [ɪn] [ˈmjuːtʃuəl] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
if in mutual discussion ,
如果 在 相互的 讨论 ,

他们的良心也见证着律法，他们的思想仿佛在相互讨论，

[əˈkjuːz] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [pəˈhæps] [meɪnˈteɪn] [ðeə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] —
accuse them or perhaps maintain their innocence —
控 他们 或者 也许 维持 他们的 无辜 —

指控他们，或者坚持他们的清白——

- : - [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ɡɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [menz] [laɪvz; lɪvz] [baɪ]
002 : 016 on the day when God will judge the secrets of men's lives by
- : - 在 这 天 什么时候 上帝 将要 法官 这 秘密 的 男士 生活 经过

002: 016 在上帝审判世人秘密的那一天

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] , [æz; əz] [dɪˈkleəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡʊd] [njuːz] [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [tɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] . - : -
Jesus Christ , as declared in the Good News as I have taught it . 002 : 017
耶稣 基督 , 作为 声明 在 这 好的 消息 作为 我 有 教授 它 . - : -

耶稣基督，正如我在福音中所宣告的，正如我所教导的。002: 017

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒuː] , [ænd; ənd] [faɪnd] [rest] [ænd; ənd] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]
And since you claim the name of Jew , and find rest and satisfaction
和 自从 你 宣称 这 姓名 的 犹 , 和 寻找 休息 和 满意

既然你自称是犹太人，就能找到安宁和满足。

[ɪn] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊst] [ɪn] [ɡɒd] , - : -
in the Law , and make your boast in God , 002 : 018
在 这 法律 , 和 制作 你的 夸 在 上帝 , - : -

在律法中，在上帝面前夸耀，002: 018

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðə; ði] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [wɪl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [test] [θɪŋz] [ðæt] [ˈdɪfə(r)] —
and know the supreme will , and can test things that differ —
和 知道 这 最高 将要 , 和 能 测试 事物 那 不同 —

并且了解至高无上的意志，能够检验不同的事物——

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [rɪˈsiːvz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɔː] —
being a man who receives instruction from the Law —
存在 一个 男人 WHO 接收 操作说明 从 这 法律 —

做一个接受律法教导的人——

- : - [ænd; ənd] [hæv; həv] [pəˈsweɪdɪd] [jɔːˈself] [ðæt] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ]
002 : 019 and have persuaded yourself that , as for you , you are a
- : - 和 有 被说服 你自己 那 , 作为 为了 你 , 你 是 一个
[ɡaɪd]
guide
指导

002: 019 并且你已经说服自己，对你而言，你是一位向导。

[tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] , [ə; eɪ] [lait] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ˈdɑːknəs] ,
to the blind , a light to those who are in darkness ,
到 这 瞎的 , 一个 光 到 那些 WHO 是 在 黑暗 ,

给盲人一盏明灯，给身处黑暗中的人一盏明灯。

- : - [ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] ['ɪɡnərənt] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,
002 : 020 a schoolmaster for the dull and ignorant , a teacher of the young ,
- : - 一个 校长 为了 这 乏味的 和 无知 , 一个 老师 的 这 年轻的 ,

002: 020 愚钝无知者的教师，年轻人的老师，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [juː; jʊ] [pə'zes] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] : - : -
because in the Law you possess an outline of real knowledge and an outline of the truth : 002 : 021
因为 在 这 法律 你 具有 一个 大纲 的 真实的 知识 和 一个 大纲 的 这 真相 : - : -

因为在律法中，你拥有真实知识的轮廓和真理的轮廓：002：021

[juː; jʊ] [ðen] [huː] [tiːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [mæn] , [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [jɔː'self] ?
you then who teach your fellow man , do you refuse to teach yourself ?
你 然后 WHO 教 你的 同伴 男人 , 做 你 拒绝 到 教 你自己 ?

你既然教导他人，难道就不肯教导自己吗?

[juː; jʊ] [huː] [kraɪ] [aʊt] [ə'ɡenst] ['stiːlɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jɔː'self] [ə; eɪ] [θiːf] ?
You who cry out against stealing , are you yourself a thief ?
你 WHO 哭 出去 反对 偷窃 , 是 你 你自己 一个 贼 ?

你们这些高声谴责偷窃的人，自己难道是小偷吗?

- : - [juː; jʊ] [huː] [fə'bɪd] [ə'dʌltəri] , [duː; də][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ?
002 : 022 You who forbid adultery , do you commit adultery ?
- : - 你 WHO 禁止 通奸 , 做 你 犯罪 通奸 ?

002: 022 你们这些禁止奸淫的人，自己却犯奸淫吗?

[juː; jʊ] [huː] [ləʊð] ['aɪdəlz] , [duː; də][juː; jʊ]['plʌndə(r)][ðeə(r)] ['templz] ?
You who loathe idols , do you plunder their temples ?
你 WHO 厌恶 偶像 , 做 你 掠夺 他们的 寺庙 ?

你们这些憎恶偶像的人，难道还要掠夺偶像的庙宇吗?

- : - [juː; jʊ] [huː] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊst] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] , [duː; də][juː; jʊ] [ə'fend] [ə'ɡenst] [ɪts]
002 : 023 You who make your boast in the Law , do you offend against its
- : - 你 WHO 制作 你的 夸 在 这 法律 , 做 你 得罪 反对 它是

002: 023 你们这些在律法上夸耀的人，岂不是违背了律法吗?

[kə'mændz] [ænd; ənd][səʊ] [dɪs'ɒnə(r)] [ɡɒd] ?
commands and so dishonour God ?
命令 和 所以 羞辱 上帝 ?

遵行诫命，从而羞辱上帝?

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz] [blæs'fiːm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentaɪl] ['neɪʃnz]
002 : 024 For the name of God is blasphemed among the Gentile nations
- : - 为了 这 姓名 的 上帝 是 亵渎神明 之中 这 外邦人 国家

002: 024 因为上帝的名在外邦人中被亵渎了

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz]['həʊli] [rɪt] [di'klɛə] .
because of you , as Holy Writ declares .
因为 的 你 , 作为 圣 写 声明 .

因为你，正如圣经所言。

- : - [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [dʌz] [ɪn'diːd] ['prɒfɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] ;
002 : 025 Circumcision does indeed profit , if you obey the Law ;
- : - 割礼 做 的确 利润 , 如果 你 服从 这 法律 ;

002: 025 割礼的确有益，只要你遵守律法；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɔː] - ['breɪkə(r)] , [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn]
but if you are a Law - breaker , the fact that you have been
但 如果 你 是 一个 法律 - 断路器 , 这 事实 那 你 有 到过

但如果你是违法者，那么你曾经违法的事实就无法改变你违法的事实。

['sɜːkəmsaɪz] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . - : -
circumcised counts for nothing . 002 : 026
包皮环切术 计数 为了 没有什么 . - : -

割过包皮不算什么。002: 026

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ɪf] [æn; ən] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] [mæn] [peɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dʒʌst]
In the same way if an uncircumcised man pays attention to the just
在 这 相同的 方式 如果 一个 未割包皮 男人 支付 注意力 到 这 只是

同样，如果一个未受割礼的男人注意正义

[rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ˌsɜːkəm'sɪʒn]
requirements of the Law , shall not his lack of circumcision
要求 的 这 法律 , 将 不是 他的 缺少 的 割礼

法律的要求，不应因他未受割礼而受到惩罚。

[biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] , [ænd; ənd] ,
be overlooked , and ,
是 被忽视的 , 和 ,

被忽视，而且，

- : - [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒentaɪl][baɪ] [bɜːθ] , [ɪf] [hiː; hi] ['skruːpjələsli] [əu'bei][ðə; ðɪ] [lɔː] ,
002 : 027 although he is a Gentile by birth , if he scrupulously obeys the Law ,
- : - 虽然 他 是 一个 外邦人 经过 出生 , 如果 他 一丝不苟地 服从 这 法律 ,

002: 027 虽然他生来是外邦人，但如果他严格遵守律法，

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi][nɒt] [sɪt] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn][juː; jʊ] [huː] , [pə'zesɪŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,
shall he not sit in judgement upon you who , possessing , as you do ,
将 他 不是 坐 在 判断 之上 你 WHO , 拥有 , 作为 你 做 ,

难道他不应该审判你们这些拥有......的人吗?

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [lɔː] [ænd; ənd] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] , [ɑː(r); ə(r)] [jet] [ə; eɪ] [lɔː] - ['breɪkə(r)] ?
a written Law and circumcision , are yet a Law - breaker ?
一个 书面 法律 和 割礼 , 是 然而 一个 法律 - 断路器 ?

成文的法律和割礼，竟然还能算是违法者?

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [truː] [dʒuː][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][dʒuː] ['aʊtwədli] ,
002 : 028 For the true Jew is not the man who is simply a Jew outwardly ,
- : - 为了 这 真的 犹 是 不是 这 男人 WHO 是 简单地 一个 犹 向外 ,

002: 028 因为真正的犹太人不是仅仅外表是犹太人的人，

[ænd; ənd] [truː] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz][nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊtwəd] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] . - : -
and true circumcision is not that which is outward and bodily . 002 : 029
和 真的 割礼 是 不是 那 哪个 是 向外 和 身体上的 . - : -

真正的割礼并非外在的、身体上的割礼。002: 029

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truː] [dʒuː][ɪz][wʌn] ['ɪnwədli] , [ænd; ənd] [truː] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [ɪz] [hɑːt] - [ˌsɜːkəm'sɪʒn] —
But the true Jew is one inwardly , and true circumcision is heart - circumcision —
但 这 真的 犹 是 一 内心 , 和 真的 割礼 是 心 - 割礼 —
[nɒt] ['lɪtərəl] ,
not literal ,
不是 文字 ,

但真正的犹太人是内心的犹太人，真正的割礼是内心的割礼——而不是字面意义上的割礼。

[bʌt; bət]['spɪrɪtʃuəl] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [rɪ'siːv] [preɪz] [nɒt] [frɒm; frəm] [men] , [bʌt; bət] [frɒm; frəm]
but spiritual ; and such people receive praise not from men , but from
但 精神 ; 和 这样的 人们 收到 称赞 不是 从 男人 , 但 从
[gɒd] . - : -
God . 003 : 001
上帝 . - : -

而是属灵的；这样的人所得到的称赞不是来自人，而是来自神。003: 001

[wɒt] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] , [ðen] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [dʒuː] ?
What special privilege , then , has a Jew ?
什么 特别的 特权 , 然后 , 有 一个 犹 ?

那么，犹太人究竟享有什么特殊权利呢?

[ɔː(r)] [wɒt] ['benɪfɪt]
Or what benefit
或者 什么 益处

或者说，有什么好处?

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ? - : -
is to be derived from circumcision ? 003 : 002
是 到 是 衍生的 从 割礼 ? - : -

是否源于割礼? 003: 002

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] [greɪt] [frɒm; frəm] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
The privilege is great from every point of view .
这 特权 是 伟大的 从 每一个 观点 的 看法 .

从各个角度来看，这都是莫大的特权。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
First of all ,
第一的 的 全部 ,

首先，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [gɑːdz] [truːθ] .
because the Jews were entrusted with God's truth .
因为 这 犹太人 是 受托 和 神的 真相 .

因为上帝的真理托付给了犹太人。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪf] [sʌm; səm] [dʒuːz] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌn'feɪθfl] ?
003 : 003 For what if some Jews have proved unfaithful ?
- : - 为了 什么 如果 一些 犹太人 有 已证实 不忠 ?

003：003 如果有些犹太人被证明不忠呢?

[ʃæl; ʃəl] [ðeə(r)]
Shall their
将 他们的

他们的

['feɪθlɪsnəs] ['rendə(r)] [gɑːdz] ['feɪθflnəs] ['wɜːθləs] ? - : -
faithlessness render God's faithfulness worthless ? 003 : 004
不忠 使成为 神的 忠诚 毫无价值 ? - : -

背信弃义会使上帝的信实毫无价值吗? 003: 004

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [let] [ˌjuː 'es] [həʊld] [gɒd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [ðəʊ] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [tuː; tə]
No , indeed ; let us hold God to be true , though every man should prove to
不 , 的确 ; 让 我们 抓住 上帝 到 是 真的 , 尽管 每一个 男人 应该 证明 到
[biː; bi] [fɔːls] .
be false .
是 错误的 .

不，的确如此；让我们坚信上帝是真实的，即使每个人都是虚假的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ['rɪt(ə)n] , " [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ɪn][ðə; ði]
As it stands written , " That Thou mayest be shown to be just in the
作为 它 站立 书面 , " 那 你 五月 是 所示 到 是 只是 在 这
['sentəns] [ðaʊ] ,
sentence Thou pronouncest ,
句子 你 发音 ,

正如经文所写："为要显明你，你所宣告的判决是公义的，

[ænd; ənd][geɪn] [ðaɪ] [kɔːz] [wen] [ðaʊ] [kən'tend] . " - : -
and gain Thy cause when Thou contendest . " 003 : 005
和 获得 你的 原因 什么时候 你 竞争者 . " - : -

当你争战时，就赢得你的事业。"003: 005

[bʌt; bət] [ɪf] ['aʊə(r)] [ʌn'raitʃəsnis] [sets] [gɑːdz] ['raɪtʃəsnəs] [ɪn][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [lait] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl]
But if our unrighteousness sets God's righteousness in a clearer light , what shall
但 如果 我们的 不义 套 神的 义 在 一个 更清晰 光 , 什么 将
[wiː; wi] [seɪ] ?
we say ?
我们 说 ?

但是，如果我们的不义使神的义更加显明，我们该如何说呢？

([ɪz] [gɒd] [ʌn'raɪtʃəs] — [ai] [spiːk] [ɪn]['aʊə(r)] ['evrideɪ] ['læŋgwɪdʒ] — [wen] [hiː; hi][in'flikt]
(Is God unrighteous — I speak in our everyday language — when He inflicts
(是 上帝 不义的 — 我 说话 在 我们的 每天 语言 — 什么时候 他 造成
['pʌnɪʃmənt] ?
punishment ?
惩罚 ?

（上帝施行惩罚是不公正的吗？——我用我们日常的语言来说——）

- : - [nəʊ] [ɪn'diːd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [keɪs] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][dʒʌdʒ][ɔːl][mæn'kaɪnd] ?) - :
003 : 006 No indeed ; for in that case how shall He judge all mankind ?) 003 :
- : - 不 的确 ; 为了 在 那 案件 如何 将 他 法官 全部 人类 ?) - :
-
007
-

003: 006 的确如此；因为那样的话，祂将如何审判全人类呢？)003: 007

[ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [meɪd] [gɑːdz] ['truːθflnəs]
If , for instance , a falsehood of mine has made God's truthfulness
如果 , 为了 实例 , 一个 谬误 的 矿 有 制成 神的 真实性

例如，如果我的谎言使上帝的真理显得不真实

[mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] , [ri'daund] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['glɔːri] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [dʒʌdʒd]
more conspicuous , redounding to His glory , why am I judged
更多的 显眼的 , 圆满 到 他的 荣耀 , 为什么 是 我 评判

更显显眼，更彰显祂的荣耀，我为何受审判？

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪnə(r)] ? - : -
all the same as a sinner ? 003 : 008
全部 这 相同的 作为 一个 罪人 ? - : -

都一样是罪人吗？ 003: 008

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt] [seɪ] — [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ðeɪ] ['wɪkɪdli] [ˌmɪsˌreprɪ'zent] [ˌjuː 'es] ,
And why should we not say — for so they wickedly misrepresent us ,
和 为什么 应该 我们 不是 说 — 为了 所以 他们 邪恶地 歪曲 我们 ,

我们为什么不应该说——因为他们恶意地歪曲了我们的话？

[ænd; ənd][səʊ][sʌm; səm] [tʃɑːdʒ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['ɑːgjuːɪŋ] — " [let] [ˌjuː 'es][duː; də]['iːv(ə)l] [ðæt] [gʊd]
and so some charge us with arguing — " Let us do evil that good
和 所以 一些 收费 我们 和 争论 — " 让 我们 做 邪恶的 那 好的

因此，有些人指责我们争辩说——"让我们作恶以求得益处"。

[meɪ] [kʌm] " ?
may come " ?
可能 来 " ?

可能会来吗?

[ðə; ði][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [səʊ]['ɑːgjuː][ɪz][dʒʌst] .
The condemnation of those who would so argue is just .
这 谴责 的 那些 WHO 会 所以 争论 是 只是 .

对那些持这种观点的人的谴责是公正的。

- : - [wɒt] [ðen] ?
003 : 009 What then ?
- : - 什么 然后 ?

003: 009 然后呢?

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒuːz][mɔː(r)] ['haɪli] ['estɪmeɪtɪd][ðæn; ðən] [ðeɪ] ?
Are we Jews more highly estimated than they ?
是 我们 犹太人 更多的 高度 估计的 比 他们 ?

我们犹太人比他们更受推崇吗?

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [tʃɑːdʒd] [ɔːl][dʒuːz]
Not in the least ; for we have already charged all Jews
不是 在 这 至少 ; 为了 我们 有 已经 带电 全部 犹太人

一点也不；因为我们已经控告了所有犹太人。

[ænd; ənd]['dʒentailz][ə'laɪk] [wɪð] ['biːɪŋ] [ɪn] ['θrɔːldəm] [tuː; tə][sɪn] . - : -
and Gentiles alike with being in thraldom to sin . 003 : 010
和 外邦人 同样 和 存在 在 奴役 到 罪 . - : -

外邦人也同样受罪的辖制。003: 010

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][stændz] ['rɪt(ə)n] , " [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] ['raɪtʃəs] [mæn] . - : -
Thus it stands written , " There is not one righteous man . 003 : 011
因此 它 站立 书面 , " 那里 是 不是 一 正义 男人 . - : -

因此经上记着："没有一个义人。"

[ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn] [huː] [ɪz] ['riːəli] [waɪz] , [nɔː(r)][wʌn] [huː] [ɪz][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['siːkə(r)]['ɑːftə(r)][gɒd] .
There is not one who is really wise , nor one who is a diligent seeker after God .
那里 是 不是 一 WHO 是 真的 明智的 , 也不 一 WHO 是 一个 勤奋 寻求者 后 上帝 .

世上没有真正智慧的人，也没有真正勤勉地寻求神的人。

- : - [ɔːl][hæv; həv] [tɜːnd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ; [ðeɪ] [hæv; həv] ['evri]
003 : 012 All have turned aside from the right path ; they have every
- : - 全部 有 转向 旁边 从 这 正确的 小路 ; 他们 有 每一个

003: 012 他们都偏离了正道；他们都有一切

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm] [kə'rʌpt] .
one of them become corrupt .
一 的 他们 变得 腐败 .

其中一人腐败堕落。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [dʌz] [wɒt]
There is no one who does what
那里 是 不 一 WHO 做 什么

没有人这样做

[ɪz] [raɪt] — [nəʊ] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] .
is right — no , not so much as one .
是 正确的 — 不 , 不是 所以 很多 作为 一 .

没错——不，一点也不像。

" - : - " [ðeə(r)] [θrəʊt] [rɪ'zemb(ə)l][æn; ən]['əʊpənd] [greɪv] ; [wɪð] [ðeə(r)] [tʌŋz]
" 003 : 013 " Their throats resemble an opened grave ; with their tongues
" - : - " 他们的 喉咙 类似 一个 打开 严重 ; 和 他们的 舌头

"003: 013 "他们的喉咙像敞开的坟墓；他们的舌头

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [dɪ'siːtfəli] . "
they have been talking deceitfully . "
他们 有 到过 说 欺骗地 . "

他们一直在说谎。

" [ðə; ði] ['venəm] [ɒv; əv] ['vaɪpəz]
" The venom of vipers
" 这 毒液 的 蝰蛇

蝰蛇的毒液

[laɪz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðeə(r)] [lɪps] .
lies hidden behind their lips .
谎言 隐 在后面 他们的 嘴唇 .

真相就藏在他们的嘴唇后面。

" - : - " [ðeə(r)] [maʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [kɜːrs] [ænd; ənd] ['bɪtənəs] . " - : -
" 003 : 014 " Their mouths are full of cursing and bitterness . " 003 : 015
" - : - " 他们的 嘴 是 满的 的 咒骂 和 苦味 . " - : -

"003: 014 "他们满口咒骂和苦毒。"003: 015

" [ðeə(r)] [fiːt] [muːv] ['swɪftli] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] . - : -
" Their feet move swiftly to shed blood . 003 : 016
" 他们的 脚 移动 迅速地 到 棚 血 . - : -

"他们的脚步迅速移动，意图流血。"003:016

['ruːɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [mɑːk] [ðeə(r)] [pɑːθ] ;
Ruin and misery mark their path ;
废墟 和 苦难 标记 他们的 小路 ;

他们的道路尽是毁灭和苦难；

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [piːs] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [nəʊn] . " - : -
003 : 017 and the way to peace they have not known . " 003 : 018
- : - 和 这 方式 到 和平 他们 有 不是 已知 . " - : -

003: 017 以及他们所不了解的和平之路。"003: 018

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] . " - : -
" There is no fear of God before their eyes . " 003 : 019
" 那里 是 不 害怕 的 上帝 前 他们的 眼睛 . " - : -

"他们眼中没有丝毫敬畏上帝之心。"003: 019

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [ɪz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː]
But it cannot be denied that all that the Law says is addressed to those who
但 它 不能 是 否认 那 全部 那 这 法律 说道 是 已解决 到 那些 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ,
are living under the Law ,
是 活的 在下面 这 法律 ,

但不可否认的是，法律所规定的一切都是针对那些生活在法律之下的人的。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] ['evri] [maʊθ] [meɪ] [biː; bi] [stɒpt] ,
in order that every mouth may be stopped ,
在 命令 那 每一个 嘴 可能 是 停止 ,

以便让所有张嘴都闭嘴，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [meɪ] [ə'weɪt] ['sentəns] [frɒm; frəm] [gɒd] . - : -
and that the whole world may await sentence from God . 003 : 020
和 那 这 所有的 世界 可能 等待 句子 从 上帝 . - : -

愿全世界都等待上帝的审判。003: 020

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] [nəʊ] [mæn] ['lɪvɪŋ] [wɪl] [biː; bi]
For on the ground of obedience to Law no man living will be
为了 在 这 地面 的 服从 到 法律 不 男人 活的 将要 是

因为凡活着的人，若不遵守律法，就不会……

[dɪ'kleəd] ['raɪtʃəs] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
declared righteous before Him .
声明 正义 前 他 .

在祂面前被宣告为义人。

[lɔː] ['sɪmpli] [brɪŋz] [ə; eɪ][ʃʊə(r)]
Law simply brings a sure
法律 简单地 带来 一个 当然

法律仅仅带来确定性

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] . - : -
knowledge of sin . 003 : 021
知识 的 罪 . - : -

罪的知识.003: 021

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt]
But now a righteousness coming from God has been brought
但 现在 一个 义 未来 从 上帝 有 到过 带来

但如今，来自上帝的义已经临到世人。

[tuː; tə] [lait] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['eni] [lɔː] , [bəuθ] [lɔː] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] ['beərɪŋ]
to light apart from any Law , both Law and Prophets bearing
到 光 除 从 任何 法律 , 两个都 法律 和 先知 轴承

超越一切律法之外的光明，无论是律法还是先知所承载的。

['wɪtnəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] —
witness to it —
证人 到 它 —

亲眼见证——

- : - [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [gɒd] , [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn] [feɪθ]
003 : 022 a righteousness coming from God , which depends on faith
- : - 一个 义 未来 从 上帝 , 哪个 取决于 在 信仰

003: 022 来自上帝的义，取决于信仰

[ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] [ænd; ənd][ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ɔːl] [huː] [bɪ'liːv] .
in Jesus Christ and extends to all who believe .
在 耶稣 基督 和 扩展 到 全部 WHO 相信 .

以耶稣基督为根基，并延伸至所有信奉祂的人。

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [meɪd] ;
No distinction is made ;
不 区别 是 制成 ;

不作任何区分；

- : - [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ə'laɪk][hæv; həv] [sin] , [ænd; ənd][ɔːl] ['kɒnʃəsli] [kʌm] [ʃɔːt]
003 : 023 for all alike have sinned , and all consciously come short
- : - 为了 全部 同样 有 罪过 , 和 全部 有意识地 来 短的

003: 023 因为世人都犯了罪，都明知故犯地亏缺了救赎。

[ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][gɒd] ,
of the glory of God ,
的 这 荣耀 的 上帝 ,

神的荣耀，

- : - ['geɪnɪŋ] [ə'kwɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [gɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz] [friː] [ʌn'pɜːrtʃəst] [greɪs]
003 : 024 gaining acquittal from guilt by His free unpurchased grace
- : - 获得 开释 从 有罪 经过 他的 自由的 未购买的 优雅

003: 024 因祂白白赐予的恩典而得赦免罪孽

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -
through the deliverance which is found in Christ Jesus . 003 : 025
通过 这 解救 哪个 是 成立 在 基督 耶稣 . - : -

藉着在基督耶稣里所找到的救赎。003: 025

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huːm] [gɒd] [pʊt] ['fɔːwəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːsi] - [siːt] , ['rendəd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [θruː]
He it is whom God put forward as a Mercy - seat , rendered efficacious through
他 它 是 谁 上帝 放 向前 作为 一个 怜悯 - 座位 , 渲染 有效的 通过
[feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] ,
faith in His blood ,
信仰 在 他的 血 ,

神设立祂为施恩座，藉着信靠祂的宝血，使祂得着功效。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] , [ɪn]
in order to demonstrate His righteousness — because of the passing over , in
在 命令 到 证明 他的 义 — 因为 的 这 通过 超过 , 在
[gɑːdz] [fɔː'beərəns] ,
God's forbearance ,
神的 宽容 ,

为了彰显祂的公义——因为祂的宽恕，因着祂的忍耐，

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz] ['priːviəsli] [kə'mɪtɪd] — - : -
of the sins previously committed — 003 : 026
的 这 罪孽 之前 坚定的 — - : -

先前所犯的罪行——003：026

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['demənstreɪtɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] ,
with a view to demonstrating , at the present time , His righteousness ,
和 一个 看法 到 演示 , 在 这 展示 时间 , 他的 义 ,

为了在此时此刻彰显祂的公义，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɪvə(r)]
that He may be shown to be righteous Himself , and the giver
那 他 可能 是 所示 到 是 正义 他本人 , 和 这 赠予者

好使祂自己显明是公义的，并且是施予者。

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪn]['dʒiːzəs] .
of righteousness to those who believe in Jesus .
的 义 到 那些 WHO 相信 在 耶稣 .

公义归给信耶稣的人。

- : - [weə(r)] [ðen] [ɪz][ðeə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bəʊstɪŋ] ?
003 : 027 Where then is there room for your boasting ?
- : - 在哪里 然后 是 那里 房间 为了 你的 吹嘘 ?

003: 027 那么，你还有什么地方可以吹嘘呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
It is for ever
它 是 为了 曾经

永远如此

[ʃʌt] [aʊt] .
shut out .
关闭 出去 .

被零封。

[ɒn] [wɒt] ['prɪnsəp(ə)l] ?
On what principle ?
在 什么 原则 ?

依据什么原则?

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv]['merɪt] ?
On the ground of merit ?
在 这 地面 的 优点 ?

以能力为依据?

[nəʊ] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [feɪθ] . - : -
No , but on the ground of faith . 003 : 028
不 , 但 在 这 地面 的 信仰 . - : -

不，而是基于信仰。003: 028

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][held]
For we maintain that it is as the result of faith that a man is held
为了 我们 维持 那 它 是 作为 这 结果 的 信仰 那 一个 男人 是 握住

因为我们坚持认为，人蒙召是因着信仰。

[tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['ækʃ(ə)nz] [dʌn] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] .
to be righteous , apart from actions done in obedience to Law .
到 是 正义 , 除 从 行动 完毕 在 服从 到 法律 .

除了遵守法律的行为之外，还要保持正义。

- : - [ɪz] [gɒd] ['sɪmpli] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz]['ɔːlsəʊ] ?
003 : 029 Is God simply the God of the Jews , and not of the Gentiles also ?
- : - 是 上帝 简单地 这 上帝 的 这 犹太人 , 和 不是 的 这 外邦人 还 ?

003: 029 上帝仅仅是犹太人的上帝，而不是外邦人的上帝吗？

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz]['ɔːlsəʊ] , - :
He is certainly the God of the Gentiles also , 003 :
他 是 当然 这 上帝 的 这 外邦人 还 , - :

他当然也是外邦人的神。

- [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [huː] [wɪl] [prə'naʊns]
030 unless you can deny that it is one and the same God who will pronounce
- 除非 你 能 否定 那 它 是 一 和 这 相同的 上帝 WHO 将要 发音
[ðə; ði] ['sɜːkəmsaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
the circumcised to be acquitted on the ground of faith ,
这 包皮环切术 到 是 无罪释放 在 这 地面 的 信仰 ,

030 除非你能否认是同一位上帝，祂会因信仰而宣告受割礼的人无罪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kwɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [feɪθ] .
and the uncircumcised to be acquitted through the same faith .
和 这 未割包皮 到 是 无罪释放 通过 这 相同的 信仰 .

未受割礼的人，也因同样的信仰而得赦免。

- : - [duː; də][wiː; wi] [ðen] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪθ] [ə'bɒlɪʃ] [ðə; ði] [lɔː] ?
003 : 031 Do we then by means of this faith abolish the Law ?
- : - 做 我们 然后 经过 方法 的 这 信仰 取消 这 法律 ?

003: 031 那么，我们凭着这种信仰就废除了律法吗？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ;
No , indeed ;
不 , 的确 ;

不，确实如此；

[wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] [lɔː] [ə; eɪ]['fɜːmə(r)] ['fʊtɪŋ] . - : -
we give the Law a firmer footing . 004 : 001
我们 给 这 法律 一个 更坚固 立足点 . - : -

我们赋予法律更坚实的基础。004: 001

[wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ['eɪbrəhæm] , ['aʊə(r)] ['ɜːθli] ['fɔːfɑːðə(r)] ,
What then shall we say that Abraham , our earthly forefather ,
什么 然后 将 我们 说 那 亚伯拉罕 , 我们的 尘世的 祖先 ,

那么，我们该如何评价我们尘世的先祖亚伯拉罕呢？

[hæz; həz] [geɪnd] ? - : -
has gained ? 004 : 002
有 获得 ? - : -

已获得？004：002

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi] ['raɪtʃəs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
For if he was held to be righteous on the ground of his actions ,
为了 如果 他 曾是 握住 到 是 正义 在 这 地面 的 他的 行动 ,

因为如果他因其行为而被认定为义人，

[hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
he has something to boast of ; but not in the presence of God . 004 : 003
他 有 某物 到 夸 的 ; 但 不是 在 这 在场 的 上帝 . - : -

他确实有值得夸耀的事；但在上帝面前，他却无从夸耀。004: 003

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [sez] [ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] ?
For what says the Scripture ?
为了 什么 说道 这 圣经 ?

圣经是怎么说的?

" [ænd; ənd]['eɪbrəhæm] [bɪ'liːvd] [gɒd] ,
" And Abraham believed God ,
" 和 亚伯拉罕 相信 上帝 ,

于是亚伯拉罕信了神，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] . " - : -
and this was placed to his credit as righteousness . " 004 : 004
和 这 曾是 放置 到 他的 信用 作为 义 . " - : -

这被记为他的义行。"004: 004

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːks] , [peɪ] [ɪz][nɒt] ['rekən] [ə; eɪ]['feɪvə(r)]
But in the case of a man who works , pay is not reckoned a favour
但 在 这 案件 的 一个 男人 WHO 作品 , 支付 是 不是 估计 一个 偏爱

但对于一个工作的人来说，报酬并不被视为一种恩惠。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [det] ;
but a debt ;
但 一个 债务 ;

但这是一笔债务；

- : - [ˌweər'æz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [pliːdz] [nəʊ]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
004 : 005 whereas in the case of a man who pleads no actions of his own ,
- : - 然而 在 这 案件 的 一个 男人 WHO 恳求 不 行动 的 他的 自己的 ,

004: 005 而对于否认自己有任何行为的男子，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [hɪm] [huː] [di'klεə] [ðə; ði] [ʌn'gɒdli] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] ,
but simply believes in Him who declares the ungodly free from guilt ,
但 简单地 相信 在 他 WHO 声明 这 不敬神的 自由的 从 有罪 ,

但他只相信那位宣告不敬虔的人无罪的主。

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪz] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] .
his faith is placed to his credit as righteousness .
他的 信仰 是 放置 到 他的 信用 作为 义 .

他的信仰被视为他的义行。

- : - [ɪn] [ðɪs] [wei] ['deɪvɪd]['ɔːlsəʊ] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blesɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][tuː; tə]
004 : 006 In this way David also tells of the blessedness of the man to
- : - 在 这 方式 大卫 还 讲述 的 这 幸福 的 这 男人 到

004: 006 大卫也以这种方式讲述了这个人所蒙受的福分

[huːz] ['kredɪt] [gɒd] ['pleɪsɪz] ['raɪtʃəsnəs] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .
whose credit God places righteousness , apart from his actions .
谁 信用 上帝 地方 义 , 除 从 他的 行动 .

上帝将他的功德归于义人，而非他的行为。

- : - " ['blesɪd; blest] , " [hi:; hi] [sez] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] [i'nikwəti] [hæv; həv] [biːn] [fə'givn] ,
004 : 007 " Blessed , " he says , " are those whose iniquities have been forgiven ,
- : - " 蒙福 , " 他 说道 , " 是 那些 谁 罪恶 有 到过 已原谅 ,

004: 007 他说："那些罪孽蒙赦免的人是有福的。"

[ænd; ənd] [huːz] [sɪnz] [hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] .
and whose sins have been covered over .
和 谁 罪孽 有 到过 涵盖 超过 .

他们的罪行已被掩盖。

- : - ['blesɪd; blest] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [huːz] [sɪn] [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə'kaʊnt] .
004 : 008 Blessed is the man of whose sin the Lord will not take account .
- : - 蒙福 是 这 男人 的 谁 罪 这 主 将要 不是 拿 帐户 .

004: 008 蒙福的人，他的罪孽蒙主赦免。

" - : - [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['blesɪdnəs] , [ðen] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ['sɪmpli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmsaɪz] ,
" 004 : 009 This declaration of blessedness , then , does it come simply to the circumcised ,
" - : - 这 宣言 的 幸福 , 然后 , 做 它 来 简单地 到 这 包皮环切术 ,

"004: 009 那么，这蒙福的宣告是否仅仅临到受割礼的人呢？"

[ɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] [æz; əz] [wel] ?
or to the uncircumcised as well ?
或者 到 这 未割包皮 作为 出色地 ?

或者也适用于未受割礼的人？

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪbrəˌhæmz] [feɪθ] — [səʊ] [wiː; wi] [ə'fɜːm] — [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kredɪt] [æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
For Abraham's faith — so we affirm — was placed to his credit as righteousness . 004 : 010
为了 亚伯拉罕的 信仰 — 所以 我们 确认 — 曾是 放置 到 他的 信用 作为 义 . - : -

我们断言，亚伯拉罕的信心被算为他的义。004: 010

[wɒt] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] ?
What then were the circumstances under which this took place ?
什么 然后 是 这 情况 在下面 哪个 这 采取 地方 ?

那么，这件事是在怎样的背景下发生的呢？

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɜːkəmsaɪz] , [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ?
Was it after he had been circumcised , or before ?
曾是 它 后 他 有 到过 包皮环切术 , 或者 前 ?

是在他接受割礼之后，还是之前？

- : - [bɪ'fɔː(r)] , [nɒt] ['ɑːftə(r)] .
004 : 011 Before , not after .
- : - 前 , 不是 后 .

004: 011 之前，而不是之后。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] ,
And he received circumcision as a sign ,
和 他 已收到 割礼 作为 一个 符号 ,

他接受了割礼作为记号，

[ə; eɪ] [mɑːk] [ə'testɪŋ] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] - ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [waɪl]
a mark attesting the reality of the faith - righteousness which was his while
一个 标记 证明 这 现实 的 这 信仰 - 义 哪个 曾是 他的 尽管
[stɪl] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] ,
still uncircumcised ,
仍然 未割包皮 ，

这是证明他未受割礼时所拥有的信仰和义行的真实记号。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ]
that he might be the forefather of all those who believe even though they
那 他 可能 是 这 祖先 的 全部 那些 WHO 相信 甚至 尽管 他们
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] — [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['raɪtʃəsnəs] [mait] [biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə] [ðeə(r)]
are uncircumcised — in order that this righteousness might be placed to their
是 未割包皮 — 在 命令 那 这 义 可能 是 放置 到 他们的
['kredɪt] ;
credit ;
信用 ；

使他成为所有未受割礼却信主之人的祖先，好使他们的义功德得以归于他们。

- : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəmsaɪz] , ['neɪmli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nɒt]
004 : 012 and the forefather of the circumcised , namely of those who not
- : - 和 这 祖先 的 这 包皮环切术 ， 即 的 那些 WHO 不是
['mɪəli] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːkəmsaɪz] ,
merely are circumcised ,
仅仅 是 包皮环切术 ，

004: 012 以及受割礼者的祖先，即那些不仅受过割礼的人，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðə(r)] ['eɪbrəhæm] [hæd; həd]
but also walk in the steps of the faith which our forefather Abraham had
但 还 走 在 这 步骤 的 这 信仰 哪个 我们的 祖先 亚伯拉罕 有
[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] [ʌn'sɜːkəmsaɪzd] . - : -
while he was as yet uncircumcised . 004 : 013
尽管 他 曾是 作为 然而 未割包皮 . - : -

也要效法我们先祖亚伯拉罕在未受割礼时所拥有的信心。004: 013

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ，

再次，

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] ['eɪbrəhæm] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]
the promise that he should inherit the world did not come to Abraham or his
这 承诺 那 他 应该 继承 这 世界 做过 不是 来 到 亚伯拉罕 或者 他的
[pɒ'sterəti] [kən'dɪʃ(ə)nd] [baɪ] [lɔː] ,
posterity conditioned by Law ,
后人 条件反射 经过 法律 ，

他继承世界的应许并非以律法为条件赐予亚伯拉罕或他的后裔。

[bʌt; bət] [baɪ] [feɪθ] - ['raɪtʃəsnəs] . - : -
but by faith - righteousness . 004 : 014
但 经过 信仰 - 义 . - : -

但因信称义。004: 014

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [θruː] [lɔː] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['eəz] ,
For if it is the righteous through Law who are heirs ,
为了 如果 它 是 这 正义 通过 法律 WHO 是 继承人 ，

因为如果唯有那些凭律法称义的人才能继承遗产，

[ðen] [feɪθ] [ɪz] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] . - : -
then faith is useless and the promise counts for nothing . 004 : 015
然后 信仰 是 无用 和 这 承诺 计数 为了 没有什么 . - : -

那么，信仰就毫无用处，承诺也毫无意义。004: 015

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [in'flikt] ['pʌnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [weə(r)] [nəʊ] [lɔː] [ɪɡ'zɪsts] ,
For the Law inflicts punishment ; but where no Law exists ,
为了 这 法律 造成 惩罚 ; 但 在哪里 不 法律 存在 ,

因为律法施行惩罚；但没有律法的地方，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔː] . - : -
there can be no violation of Law . 004 : 016
那里 能 是 不 违反 的 法律 . - : -

不得违反法律。004:016

[ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [feɪθ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] — [ðæt] [ək'septəns]
All depends on faith , and for this reason — that acceptance
全部 取决于 在 信仰 , 和 为了 这 原因 — 那 验收

一切都取决于信仰，也正因如此——接受

[wɪð] [ɡɒd] [mait] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv][pjʊə(r)] [ɡreɪs] , - : -
with God might be an act of pure grace , 004 : 017
和 上帝 可能 是 一个 行为 的 纯的 优雅 , - : -

在上帝看来，这或许是一种纯粹的恩典之举。004: 017

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʃʊə(r)][tuː; tə][ɔːl]['eɪbrəˌhæmz] [truː] [dɪ'sendənts] ;
so that the promise should be made sure to all Abraham's true descendants ;
所以 那 这 承诺 应该 是 制成 当然 到 全部 亚伯拉罕的 真的 后代 ;

好让亚伯拉罕所有真正的后裔都能得到应许；

[nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] [θruː] [ðə; ði] [lɔː] ,
not merely to those who are righteous through the Law ,
不是 仅仅 到 那些 WHO 是 正义 通过 这 法律 ,

不只是对那些因律法而称义的人，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtʃəs] [θruː] [ə; eɪ] [feɪθ] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm] .
but to those who are righteous through a faith like that of Abraham .
但 到 那些 WHO 是 正义 通过 一个 信仰 喜欢 那 的 亚伯拉罕 .

但对于那些因着像亚伯拉罕那样的信心而成为义人的人来说。

[ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] ,
Thus in the sight of God in whom he believed ,
因此 在 这 视线 的 上帝 在 谁 他 相信 ,

因此，在他所信仰的上帝面前，

[huː] [ɡɪvz] [laɪf][tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [meɪks] ['refrəns] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də][nɒt][ɪɡ'zɪst] ,
who gives life to the dead and makes reference to things that do not exist ,
WHO 给予 生活 到 这 死的 和 制作 参考 到 事物 那 做 不是 存在 ,

他使死人复活，并提及不存在的事物。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] , ['eɪbrəhæm][ɪz][ðə; ði] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
as though they did , Abraham is the forefather of all of us .
作为 尽管 他们 做过 , 亚伯拉罕 是 这 祖先 的 全部 的 我们 .

仿佛他们真的这么做了一样，亚伯拉罕就是我们所有人的祖先。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [ai][hæv; həv] [ə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['meni]
As it is written , " I have appointed you to be the forefather of many
作为 它 是 书面 , " 我 有 任命 你 到 是 这 祖先 的 许多
['neɪʃnz] . " - : -
nations . " 004 : 018
国家 . " - : -

正如经上所记：“我已立你作多国的祖先。”004: 018

['ʌndə(r)] ['ʌtəli] ['həʊpləs] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] ['həʊpfəli] [bɪ'liːvd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [bɪ'kʌm]
Under utterly hopeless circumstances he hopefully believed , so that he might become
在下面 完全地 绝望 情况 他 希望 相信 , 所以 那 他 可能 变得
[ðə; ði] ['fɔːfɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] ,
the forefather of many nations ,
这 祖先 的 许多 国家 ,

在完全绝望的情况下，他仍然抱有希望，相信自己可以成为许多国家的祖先。

[ɪn] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['iːkwəli] ['njuːmərəs] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] [biː; bi] . " - : -
in agreement with the words " Equally numerous shall your posterity be . " 004 : 019
在 协议 和 这 字 " 同样地 很多的 将 你的 后人 是 . " - : -

与"你的后裔必同样众多"这句话相符。004: 019

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['grəʊɪŋ] [wiːk] [ɪn] [feɪθ] ,
And , without growing weak in faith ,
和 , 没有 生长 虚弱的 在 信仰 ,

而且，在信仰不减的情况下，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kɒntəmpleɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['vaɪt(ə)l] [p'aʊəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [dɪ'keɪd] — [fɔː(r); fə(r)]
he could contemplate his own vital powers which had now decayed — for
他 可以 沉思 他的 自己的 必不可少的 权力 哪个 有 现在 腐烂的 — 为了
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪəli] - [j'iəz] [əʊld] — [ænd; ənd] ['sɛərəz] ['bærənnəs] .
he was nearly 100 years old — and Sarah's barrenness .
他 曾是 几乎 - 年 老的 — 和 莎拉的 不育 .

他可以思考自己已经衰弱的生命力——因为他已经快100岁了——以及莎拉的不孕。

- : - [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi][ɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] ['stægə(r)][æt; ət][gɑːdz] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm]
004 : 020 Nor did he in unbelief stagger at God's promise , but became
- : - 也不 做过 他 在 不信 错开 在 神的 承诺 , 但 成为

004: 020 他也没有因不信而动摇上帝的应许，反而变得

['maɪti] [ɪn] [feɪθ] , ['gɪvɪŋ] ['glɔːri][tuː; tə][gɒd] ,
mighty in faith , giving glory to God ,
强大的 在 信仰 , 给予 荣耀 到 上帝 ,

信心坚定，荣耀归于神

- : - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wɒt'evə(r)] ['prɒmɪs] [hiː; hi][ɪz] [baʊnd]
004 : 021 and being absolutely certain that whatever promise He is bound
- : - 和 存在 绝对地 肯定 那 任何 承诺 他 是 边界

004: 021 并且绝对确信祂所作出的任何承诺都受约束

[baɪ][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] . - : -
by He is able also to make good . 004 : 022
经过 他 是 有能力的 还 到 制作 好的 . - : -

祂也能成就美事。004: 022

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [feɪθ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
For this reason also his faith was placed to his
为了 这 原因 还 他的 信仰 曾是 放置 到 他的

正因如此，他的信仰也寄托于他

['kredɪt][æz; əz] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
credit as righteousness . 004 : 023
信用 作为 义 . - : -

以功德为义。004: 023

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [pleɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt] [pʊt] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Nor was the fact of its being placed to his credit put on record
也不 曾是 这 事实 的 它是 存在 放置 到 他的 信用 放 在 记录

也没有记录下这件事被记入他的信用额度。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ['əʊnli] ;
for his sake only ;
为了 他的 清酒 仅有的 ;

仅仅是为了他自己;

- : - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [seik] [tuː] .
004 : 024 it was for our sakes too .
- : - 它 曾是 为了 我们的 清酒 也 .

004: 024 这也是为了我们好。

[feɪθ] , [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [wɪl] [biː; bi] [pleɪst]
Faith , before long , will be placed
信仰 , 前 长的 , 将要 是 放置

不久之后，信仰将被赋予意义。

[tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪl'iːvəz] [ɪn][hɪm] [huː] [reɪzd] ['dʒiːzəs] ,
to the credit of us also who are believers in Him who raised Jesus ,
到 这 信用 的 我们 还 WHO 是 信徒 在 他 WHO 提高 耶稣 ,

我们这些信奉那位使耶稣复活的主的人，也应为此感到自豪。

['aʊə(r)] [lɔːd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
our Lord , from the dead ,
我们的 主 , 从 这 死的 ,

我们的主，从死里复活了，

- : - [huː] [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [tuː; tə] [deθ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fensɪz] [wiː; wi]
004 : 025 who was surrendered to death because of the offences we
- : - WHO 曾是 投降 到 死亡 因为 的 这 罪行 我们

004：025 因所犯罪行被判处死刑

[hæd; həd] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)l]
had committed , and was raised to life because of the acquittal
有 坚定的 , 和 曾是 提高 到 生活 因为 的 这 开释

他犯了罪，但因被判无罪而获得永生。

[sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . - : -
secured for us . 005 : 001
安全 为了 我们 . - : -

已为我们妥善保管。005: 001

['stændɪŋ] [ðen] [ə'kwɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
Standing then acquitted as the result of faith ,
常设 然后 无罪释放 作为 这 结果 的 信仰 ,

随后因信仰而被判无罪。

[let][ˌjuː 'es][ɪn'dʒɔɪ] [piːs] [wɪð] [gɒd] [θruː] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
let us enjoy peace with God through our Lord Jesus Christ ,
让 我们 享受 和平 和 上帝 通过 我们的 主 耶稣 基督 ,

让我们藉着我们的主耶稣基督与神和好。

- : - [θruː] [huːm] ['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
005 : 002 through whom also , as the result of faith ,
- : - 通过 谁 还 , 作为 这 结果 的 信仰 ,

005: 002 也藉着他，因着信，

[wiː; wi][hæv; həv] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv]['feɪvə(r)] [wɪð] [gɒd] [ɪn] [wɪtʃ]
we have obtained an introduction into that state of favour with God in which
我们 有 获得 一个 介绍 进入 那 状态 的 偏爱 和 上帝 在 哪个
[wiː; wi][stænd] ,
we stand ,
我们 站立 ,

我们已经蒙神恩典，得以进入我们现在所处的这种蒙神恩宠的状态。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪg'zʌlt][ɪn] [həʊp] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['ʃeərɪŋ] [ɪn] [gɑːdz] ['glɔːri] . - : -
and we exult in hope of some day sharing in God's glory . 005 : 003
和 我们 欢腾 在 希望 的 一些 天 分享 在 神的 荣耀 . - : -

我们满怀希望，欢欣鼓舞，盼望有朝一日能分享上帝的荣耀。005: 003

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli][səʊ] : [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɪg'zʌlt][ɪn]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] , ['nəʊɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
And not only so : we also exult in our sufferings , knowing as we do ,
和 不是 仅有的 所以 : 我们 还 欢腾 在 我们的 苦难 , 会心 作为 我们 做 ,

不仅如此，我们还因自己的苦难而感到欣喜，因为我们知道，

[ðæt] ['sʌfərɪŋ] [pɹədj'uːsɪz] ['fɔːtɪtjuːd] ;
that suffering produces fortitude ;
那 痛苦 产 坚韧 ;

苦难造就坚韧；

- : - ['fɔːtɪtjuːd] , ['raɪpnəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd] ['raɪpnəs] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [həʊp] ;
005 : 004 fortitude , ripeness of character ; and ripeness of character , hope ;
- : - 坚韧 , 成熟度 的 特点 ; 和 成熟度 的 特点 , 希望 ;

005: 004 坚韧，成熟的性格；以及成熟的性格，希望；

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [həʊp] ['nevə(r)] [ˌdisə'pɔint] ,
005 : 005 and that this hope never disappoints ,
- : - 和 那 这 希望 绝不 令人失望 ,

005：005，并且希望这份希望永远不会落空。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɑːdz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [flʌdz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [θruː] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] [huː]
because God's love for us floods our hearts through the Holy Spirit who
因为 神的 爱 为了 我们 洪水 我们的 心 通过 这 圣 精神 WHO
[hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] . - : -
has been given to us . 005 : 006
有 到过 给定 到 我们 . - : -

因为神对我们的爱藉着赐给我们的圣灵充满我们的心。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] , [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['helpləs] , [kraɪst] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][daɪd]
For already , while we were still helpless , Christ at the right moment died
为了 已经 , 尽管 我们 是 仍然 无助 , 基督 在 这 正确的 片刻 死亡
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'gɒdli] .
for the ungodly .
为了 这 不敬神的 .

因为，在我们还是无助的时候，基督就已经在合适的时机为不敬虔的人而死。

- : - [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [kən'siːvəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪmpli]
005 : 007 Why , it is scarcely conceivable that any one would die for a simply
- : - 为什么 , 它 是 几乎 可以想象的 那 任何 一 会 死 为了 一个 简单地
[dʒʌst][mæn] ,
just man ,
只是 男人 ,

005: 007 为什么呢？很难想象会有人为了一个正直的人而死。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] [mæn] [pə'hæps] [sʌm; səm][wʌn] , [hɪə(r)][ænd; ənd]
although for a good and lovable man perhaps some one , here and
虽然 为了 一个 好的 和 可爱的 男人 也许 一些 一 , 这里 和
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

虽然对于一个善良可爱的男人来说，或许偶尔也会有人......

[wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz][laɪf] . - : -
will have the courage even to lay down his life . 005 : 008
将要 有 这 勇气 甚至 到 躺 向下 他的 生活 . - : -

他甚至有勇气献出生命。005:008

[bʌt; bət][gɒd] [gɪvz] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn] [kraɪsts] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [waɪl]
But God gives proof of His love to us in Christ's dying for us while
但 上帝 给予 证明 的 他的 爱 到 我们 在 基督的 垂死 为了 我们 尽管
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪnəz] . - : -
we were still sinners . 005 : 009
我们 是 仍然 罪人 . - : -

但上帝藉着基督在我们还是罪人的时候为我们而死，向我们证明了祂的爱。

[ɪf] ['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [prə'naʊnst] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] [θruː] [hɪz; ɪz] [blʌd] ,
If therefore we have now been pronounced free from guilt through His blood ,
如果 所以 我们 有 现在 到过 发音 自由的 从 有罪 通过 他的 血 ,

因此，既然我们如今已藉着祂的宝血被宣告脱离罪责，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm][gɑːdz]['æŋgə(r)] [θruː] [hɪm] . - : -
much more shall we be delivered from God's anger through Him . 005 : 010
很多 更多的 将 我们 是 发表 从 神的 愤怒 通过 他 . - : -

我们藉着他，更能免受神的愤怒。005: 010

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['hɒstaɪl][tuː; tə][gɒd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['rekənsaɪld][tuː; tə][hɪm]
For if while we were hostile to God we were reconciled to Him
为了 如果 尽管 我们 是 敌对的 到 上帝 我们 是 和解 到 他
[θruː] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,
through the death of His Son ,
通过 这 死亡 的 他的 儿子 ,

因为我们从前与神为敌的时候，如今却藉着神儿子的死与神和好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rekənsaɪld] ,
it is still more certain that now that we are reconciled ,
它 是 仍然 更多的 肯定 那 现在 那 我们 是 和解 ,

更可以肯定的是，既然我们已经和解了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][əb'teɪn][sæl'veɪʃ(ə)n] [θruː] [kraɪsts] [laɪf] . - : -
we shall obtain salvation through Christ's life . 005 : 011
我们 将 获得 救恩 通过 基督的 生活 . - : -

我们将通过基督的生命获得救赎。005: 011

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli][səʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ɪg'zʌlt][ɪn][gɒd] [θruː] ['aʊə(r)]
And not only so , but we also exult in God through our
和 不是 仅有的 所以 , 但 我们 还 欢腾 在 上帝 通过 我们的

不仅如此，我们还通过我们的……来欢欣雀跃地赞美上帝。

[lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [θruː] [huːm] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd]
Lord Jesus Christ , through whom we have now obtained
主 耶稣 基督 , 通过 谁 我们 有 现在 获得

主耶稣基督，我们藉着他已经得胜

[ðæt] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] .
that reconciliation .
那 和解 .

那次和解。

- : - [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
005 : 012 What follows ?
- : - 什么 跟随 ?

005: 012 接下来是什么?

[ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] .
This comparison .
这 比较 .

这种比较。

[θruː] [wʌn][mæn][sɪn] ['entəd]
Through one man sin entered
通过 一 男人 罪 进入

罪恶藉着一个人进入了世间。

['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [θruː] [sɪn] [deθ] ,
into the world , and through sin death ,
进入 这 世界 , 和 通过 罪 死亡 ,

进入世界，并通过罪而死，

[ænd; ənd][səʊ] [deθ] [pɑːst]
and so death passed
和 所以 死亡 通过了

于是，死亡过去了。

[tuː; tə][ɔːl][mæn'kaɪnd][ɪn] [tɜːn] , [ɪn] [ðæt] [ɔːl] [sin] . - : -
to all mankind in turn , in that all sinned . 005 : 013
到 全部 人类 在 转动 , 在 那 全部 罪过 . - : -

归根结底，归于全人类，因为全人类都犯了罪。005: 013

[fɔː(r); fə(r)]['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [sɪn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
For prior to the Law sin was already in the world ;
为了 事先的 到 这 法律 罪 曾是 已经 在 这 世界 ;

因为律法颁布之前，罪恶就已经存在于世上了；

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [wen] [nəʊ] [lɔː] [ɪg'zɪsts] . - : -
only it is not entered in the account against us when no Law exists . 005 : 014
仅有的 它 是 不是 进入 在 这 帐户 反对 我们 什么时候 不 法律 存在 . - : -

只是在没有相关法律的情况下，它不会被记入我们的账户。005: 014

[jet] [deθ] [rein] [æz; əz] [kɪŋ] [frɒm; frəm]['ædəm][tuː; tə]['məʊzɪz]['iːv(ə)n]['əʊvə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]
Yet Death reigned as king from Adam to Moses even over those who had
然而 死亡 统治 作为 国王 从 亚当 到 摩西 甚至 超过 那些 WHO 有
[nɒt] [sin] ,
not sinned ,
不是 罪过 ,

然而，从亚当到摩西，死亡如同君王一般统治着一切，甚至包括那些没有犯过罪的人。

[æz; əz]['ædəm][dɪd] , [ə'genst] [lɔː] .
as Adam did , against Law .
作为 亚当 做过 , 反对 法律 .

就像亚当那样，违背了律法。

[ænd; ənd][ɪn]['ædəm][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪm] [huːz] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fjuːtʃə(r)] .
And in Adam we have a type of Him whose coming was still future .
和 在 亚当 我们 有 一个 类型 的 他 谁 未来 曾是 仍然 未来 .
- : -
005 : 015
- : -

在亚当身上，我们看到了祂的预表，祂的到来尚未到来。005: 015

[bʌt; bət] [gɑːdz] [friː] [gɪft] [ɪ'meʒərəbli] [aʊt'weɪz] [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] .
But God's free gift immeasurably outweighs the transgression .
但 神的 自由的 礼物 无法估量 胜过 这 越轨行为 .

但上帝的恩赐远远超过了罪过。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [θruː] [ðə; ði] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
For if through the transgression of the one individual the mass of
为了 如果 通过 这 越轨行为 的 这 一 个人 这 大量的 的
[mæn'kaɪnd][hæv; həv][daɪd] ,
mankind have died ,
人类 有 死亡 ,

因为如果因一人的过犯而导致全人类灭亡，

[ˈɪnfɪnətli] [ˈgreɪtə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌdʒenəˈrɒsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [gɑːdz] [greɪs] ,
infinitely greater is the generosity with which God's grace ,
无限地 更大的 是 这 慷慨 和 哪个 神的 优雅 ,

上帝的恩典是何等慷慨，远超一切。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɪft][ˈgɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][wʌn][mæn][ˈdʒiːzəs]
and the gift given in His grace which found expression in the one man Jesus
和 这 礼物 给定 在 他的 优雅 哪个 成立 表达 在 这 一 男人 耶稣
[kraɪst] ,
Christ ,
基督 ,

以及祂以恩典所赐予的礼物，这礼物在耶稣基督一人身上得以彰显。

[hæv; həv] [biːn] [bɪˈstəʊd] [ɒn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] . - : -
have been bestowed on the mass of mankind . 005 : 016
有 到过 授予 在 这 大量的 的 人类 . - : -

已赐予全人类。005: 016

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [wɪð] [ðə; ði][gɪft][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][wʌn]
And it is not with the gift as it was with the results of one
和 它 是 不是 和 这 礼物 作为 它 曾是 和 这 结果 的 一
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][sɪn] ;
individual's sin ;
个人的 罪 ;

而且，这与个人罪行的后果不同，并非与恩赐有关；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [prəˈvoʊkt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n] ,
for the judgement which one individual provoked resulted in condemnation ,
为了 这 判断 哪个 一 个人 挑衅 结果 在 谴责 ,

因为一个人的挑衅行为导致了谴责，

[ˌweərˈæz] [ðə; ði] [friː] [gɪft][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][trænsˈgreʃən, trænz-, trɑːn-] [rɪˈzʌlts] [ɪn]
whereas the free gift after a multitude of transgressions results in
然而 这 自由的 礼物 后 一个 民众 的 过错 结果 在
[əˈkwɪt(ə)l] . - : -
acquittal . 005 : 017
开释 . - : -

然而，在多次犯罪之后获得的免费礼物却导致无罪释放。005: 017

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] , [θruː] [ðə; ði] [trænzˈgreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
For if , through the transgression of the one individual ,
为了 如果 , 通过 这 越轨行为 的 这 一 个人 ,

因为如果仅仅因为一个人的过错，

[deθ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˈsɒvrənti] ,
Death made use of the one individual to seize the sovereignty ,
死亡 制成 使用 的 这 一 个人 到 抢占 这 主权 ,

死神利用一个人夺取了主权，

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [ðəʊz] [huː] [rɪˈsiːv] [gɑːdz] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] [greɪs] [ænd; ənd][gɪft][ɒv; əv]
all the more shall those who receive God's overflowing grace and gift of
全部 这 更多的 将 那些 WHO 收到 神的 溢出 优雅 和 礼物 的
[ˈraɪtʃəsnəs] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋz] [ɪn] [laɪf] [θruː] [ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
righteousness reign as kings in Life through the one individual ,
义 在位 作为 国王 在 生活 通过 这 一 个人 ,

因此，那些领受上帝丰盛恩典和义的恩赐的人，更要藉着那一位，在生命中作王。

[ˈdʒiːzəs] [kraɪst] . - : -
Jesus Christ . 005 : 018
耶稣 基督 . - : -

耶稣基督.005: 018

[ˌaɪ 'tiː] [f'ɒləʊz] [ðen] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [trænz'greʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]
It follows then that just as the result of a single transgression is a
它 跟随 然后 那 只是 作为 这 结果 的 一个 单身的 越轨行为 是 一个
[ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] ,
condemnation which extends to the whole race ,
谴责 哪个 扩展 到 这 所有的 种族 ,

由此可见，正如一次犯罪行为的后果是谴责整个种族一样，

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ][laɪf] - ['gɪvɪŋ]
so also the result of a single decree of righteousness is a life - giving
所以 还 这 结果 的 一个 单身的 法令 的 义 是 一个 生活 - 给予
[ə'kwɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] . - : -
acquittal which extends to the whole race . 005 : 019
开释 哪个 扩展 到 这 所有的 种族 . - : -

因此，一项公义的法令所带来的结果是赋予生命的赦免，惠及全人类。005: 019

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
For as through the disobedience of the one individual the mass of
为了 作为 通过 这 不服从 的 这 一 个人 这 大量的 的
[mæn'kaɪnd][wɜː(r); wə(r)] ['kɔnstitjuːt] ['sɪnəz] ,
mankind were constituted sinners ,
人类 是 构成 罪人 ,

因为一个人的悖逆，就使全人类都成了罪人。

[səʊ]['ɔːlsəʊ] [θruː] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [biː; bi]
so also through the obedience of the One the mass of mankind will be
所以 还 通过 这 服从 的 这 一 这 大量的 的 人类 将要 是
['kɔnstitjuːt] ['raɪtʃəs] .
constituted righteous .
构成 正义 .

所以，通过服从唯一真神，广大人类也将获得正义。

- : - [naʊ] [lɔː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['leɪtə(r)][ɒn] , [səʊ] [ðæt] [trænz'greʃ(ə)n] [mait] [ɪn'kriːs] .
005 : 020 Now Law was brought in later on , so that transgression might increase .
- : - 现在 法律 曾是 带来 在 之后 在 , 所以 那 越轨行为 可能 增加 .

005: 020 后来才引入法律，这样违法行为就可能增加。

[bʌt; bət] [weə(r)] [sɪn] [ɪn'kriːst] , [greɪs] [hæz; həz] [ˌəʊvəfl'əʊd] ;
But where sin increased , grace has overflowed ;
但 在哪里 罪 增加 , 优雅 有 溢出 ;

但罪恶在哪里增多，恩典就在哪里涌流；

- : - [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [æz; əz][sɪn][hæz; həz] ['eksəd] ['kɪŋli] [sweɪ] [ɪn] [in'flikt] [deθ] , [səʊ]
005 : 021 in order that as sin has exercised kingly sway in inflicting death , so
- : - 在 命令 那 作为 罪 有 锻炼 王者 摇摆 在 造成 死亡 , 所以
[greɪs] , [tuː] ,
grace , too ,
优雅 , 也 ,

005: 021 既然罪恶在带来死亡方面拥有至高无上的权力，恩典也同样如此。

[meɪ] ['eksəsaɪz] ['kɪŋli] [sweɪ] [ɪn] [bi'stəu] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]
may exercise kingly sway in bestowing a righteousness which results in the Life of
可能 锻炼 王者 摇摆 在 授予 一个 义 哪个 结果 在 这 生活 的
[ðə; ði]['eɪdʒɪz] [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
the Ages through Jesus Christ our Lord .
这 年龄 通过 耶稣 基督 我们的 主 .

可以行使君王的权柄，赐予义，使人藉着我们的主耶稣基督得享永生。

- : - [tuː; tə] [wɒt] [kən'kluːʒn] , [ðen] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kʌm] ?
006 : 001 To what conclusion , then , shall we come ?
- : - 到 什么 结论 , 然后 , 将 我们 来 ?

006: 001 那么，我们最终会得出什么结论呢？

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [pə'sɪst] [ɪn] ['sɪnɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪs] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [meɪ]

Are we to persist in sinning in order that the grace extended to us may

是 我们 到 坚持 在 犯罪 在 命令 那 这 优雅 扩展 到 我们 可能

[biː; bi][ðə; ði]['greɪtə(r)] ? - : -

be the greater ? 006 : 002

是 这 更大的 ? - : -

我们是否应该继续犯罪，以便获得更多的恩典？006: 002

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [huː] [hæv; həv][daɪd][tuː; tə][sɪn] , [lɪv; laɪv][ɪn]

No , indeed ; how shall we who have died to sin , live in

不 , 的确 ; 如何 将 我们 WHO 有 死亡 到 罪 , 居住 在

不，的确如此；我们这些向罪死了的人，该如何活着呢？

[ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['lɒŋgə(r)] ? - : -

it any longer ? 006 : 003

它 任何 更长 ? - : -

还剩下它吗？006：003

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [hæv; həv] [biːn] [bæp'taɪzd]

And do you not know that all of us who have been baptized

和 做 你 不是 知道 那 全部 的 我们 WHO 有 到过 受洗

难道你们不知道，我们所有受过洗礼的人都是如此吗？

['ɪntuː] [kraɪst] ['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)][bæp'taɪzd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [deθ] ? - : -

into Christ Jesus were baptized into His death ? 006 : 004

进入 基督 耶稣 是 受洗 进入 他的 死亡 ? - : -

他们受洗归入基督耶稣，与祂同死吗？006: 004

[wel] , [ðen] , [wiː; wi][baɪ]['aʊə(r)]['bæptɪzəm][wɜː(r); wə(r)] ['berid] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [deθ] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ,

Well , then , we by our baptism were buried with Him in death , in order that ,

出色地 , 然后 , 我们 经过 我们的 洗礼 是 埋葬 和 他 在 死亡 , 在 命令 那 ,

那么，我们藉着洗礼与祂一同埋葬在死里，为的是，

[dʒʌst][æz; əz] [kraɪst] [wɒz; wəz] [reɪzd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [baɪ][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['glɔːriəs]

just as Christ was raised from among the dead by the Father's glorious

只是 作为 基督 曾是 提高 从 之中 这 死的 经过 这 父亲的 辉煌

['paʊə(r)] ,

power ,

力量 ,

正如基督藉着父神荣耀的大能从死里复活一样，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [laɪf] . - : -

we also should live an entirely new life . 006 : 005

我们 还 应该 居住 一个 完全 新的 生活 . - : -

我们也应该开始一种全新的生活。006: 005

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] ,

For since we have become one with Him by sharing in His death ,

为了 自从 我们 有 变得 一 和 他 经过 分享 在 他的 死亡 ,

因为既然我们藉着与祂一同受死而与祂合而为一，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][biː; bi][wʌn] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['ʃeərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] . - : -

we shall also be one with Him by sharing in His resurrection . 006 : 006

我们 将 还 是 一 和 他 经过 分享 在 他的 复活 . - : -

我们也将因分享祂的复活而与祂合而为一。006: 006

[ðɪs] [wiː; wi] [nəʊ] — [ðæt] ['aʊə(r)][əʊld][self][wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] [wɪð] [hɪm] ,

This we know — that our old self was nailed to the cross with Him ,

这 我们 知道 — 那 我们的 老的 自己 曾是 钉子 到 这 叉 和 他 ,

我们知道，我们的旧我已与祂一同钉在十字架上。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['sɪnfl] ['neɪtʃə(r)] [maɪt] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts]['paʊə(r)] ,
in order that our sinful nature might be deprived of its power ,
在 命令 那 我们的 罪恶的 自然 可能 是 被剥夺的 的 它是 力量 ,

为了使我们罪恶的本性失去力量,

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv][sɪn] ;
so that we should no longer be the slaves of sin ;
所以 那 我们 应该 不 更长 是 这 奴隶 的 罪 ;

这样,我们就不再作罪的奴仆了;

- : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [deθ] [stændz] [əb'zɒlv]
006 : 007 for he who has paid the penalty of death stands absolved
- : - 为了 他 WHO 有 有薪酬的 这 惩罚 的 死亡 站立 赦免

006: 007 凡已付死刑者,皆可赦免

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪn] . - : -
from his sin . 006 : 008
从 他的 罪 . - : -

因他的罪过。006: 008

[bʌt; bət] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][daɪd] [wɪð] [kraɪst] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi]
But , seeing that we have died with Christ , we believe that we
但 , 看到 那 我们 有 死亡 和 基督 , 我们 相信 那 我们

但是,既然我们已经与基督同死,我们相信我们

[ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] ;
shall also live with Him ;
将 还 居住 和 他 ;

也将与他同住;

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [kraɪst] , ['hævɪŋ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ,
006 : 009 because we know that Christ , having come back to life ,
- : - 因为 我们 知道 那 基督 , 拥有 来 后退 到 生活 ,

006: 009 因为我们知道基督复活了,

[ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][daɪ] .
is no longer liable to die .
是 不 更长 容易 到 死 .

不再有死亡的可能。

- : - [deθ] [hæz; həz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eni]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][hɪm] .
006 : 010 Death has no longer any power over Him .
- : - 死亡 有 不 更长 任何 力量 超过 他 .

006: 010 死亡对他再也没有任何力量了。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [deθ]
For by the death
为了 经过 这 死亡

因为死亡

[wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [wʌns][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [ded] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪn] ;
which He died He became , once for all , dead in relation to sin ;
哪个 他 死亡 他 成为 , 一次 为了 全部 , 死的 在 关系 到 罪 ;

他死了,他一次性地就永远地死了,与罪无关;

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][laɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɒd] . - : -
but by the life which He now lives He is alive in relation to God . 006 : 011
但 经过 这 生活 哪个 他 现在 生活 他 是 活 在 关系 到 上帝 . - : -

但藉着祂如今所过的生命,祂在与神的关系中是活着的。006: 011

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst] [rɪ'gɑːd] [jɔː'selvz] [æz; əz] [ded]
In the same way you also must regard yourselves as dead
在 这 相同的 方式 你 还 必须 看待 你们自己 作为 死的

同样,你们也要把自己看作是死的。

[ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sɪn] , [bʌt; bət][æz; əz][ə'laɪv][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɒd] ,
in relation to sin , but as alive in relation to God ,
在 关系 到 罪 ， 但 作为 活 在 关系 到 上帝 ，

就罪而言，但就与神的关系而言，却是活着的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] .
because you are in Christ Jesus .
因为 你 是 在 基督 耶稣 .

因为你是在基督耶稣里。

- : - [let] [nɒt] [sɪn] ['ðeəfɔː(r)] [reɪn] [æz; əz] [kɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l] ['bɒdɪz] ,
006 : 012 Let not Sin therefore reign as king in your mortal bodies ,
- : - 让 不是 罪 所以 在位 作为 国王 在 你的 凡人 身体 ，

006: 012 所以，不要让罪恶在你们必死的身体里作王。

['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kreɪvɪŋz] ; - : -
causing you to be in subjection to their cravings ; 006 : 013
导致 你 到 是 在 隶属 到 他们的 渴望 ； - : -

使你屈服于他们的欲望；006: 013

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋgə(r)][lend] [jɔː(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz][æz; əz] [ʌn'raɪtʃəs] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)][sɪn][tuː; tə]
and no longer lend your faculties as unrighteous weapons for Sin to
和 不 更长 借 你的 学院 作为 不义的 武器 为了 罪 到
[juːz] .
use .
使用 .

不要再将你的才能借给罪恶当作不义的武器。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [sə'rendə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [selvz] [tuː; tə] [gɒd] [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [men] [huː] [hæv; həv]
On the contrary surrender your very selves to God as living men who have
在 这 相反 投降 你的 非常 自我 到 上帝 作为 活的 男人 WHO 有
['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] ,
risen from the dead ,
升起 从 这 死的 ，

相反，你们要像从死里复活的活人一样，将自己完全献给上帝。

[ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['sevrəl] ['fæk(ə)ltɪz][tuː; tə] [gɒd] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['wepənz]
and surrender your several faculties to God , to be used as weapons
和 投降 你的 一些 学院 到 上帝 ， 到 是 用过的 作为 武器
[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [raɪt] . - : -
to maintain the right . 006 : 014
到 维持 这 正确的 . - : -

并将你的各种能力献给上帝，作为维护正义的武器。006: 014

[fɔː(r); fə(r)][sɪn][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [lɔːd] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkts]
For Sin shall not be lord over you , since you are subjects
为了 罪 将 不是 是 主 超过 你 ， 自从 你 是 主题

罪必不能作你们的主，因为你们是臣服于罪的人。

[nɒt][ɒv; əv] [lɔː] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪs] .
not of Law , but of grace .
不是 的 法律 ， 但 的 优雅 .

不是出于律法，而是出于恩典。

- : - [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][sɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)]
006 : 015 Are we therefore to sin because we are no longer under
- : - 是 我们 所以 到 罪 因为 我们 是 不 更长 在下面

006: 015 因此，我们不再受制于神，就可以犯罪吗？

[ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [lɔː] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)] [greɪs] ?
the authority of Law , but under grace ?
这 权威 的 法律 ， 但 在下面 优雅 ？

律法的权威，却在恩典之下？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ! - : -
No , indeed ! 006 : 016
不 , 的确 ! - : -

不，确实如此！006: 016

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][sə'rendə(r)] [jɔː'selvz] [æz; əz] ['bɒnd,sɜːvənt] [tuː; tə][ə'beɪ] ['eni]
Do you not know that if you surrender yourselves as bondservants to obey any
做 你 不是 知道 那 如果 你 投降 你们自己 作为 奴隶 到 服从 任何
[wʌn] ,
one ,
一 ,

你们难道不知道，如果你们甘愿做奴仆，服从任何人，

[juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv][hɪm] [huːm] [juː; jʊ][ə'beɪ] ,
you become the bondservants of him whom you obey ,
你 变得 这 奴隶 的 他 谁 你 服从 ,

你们要顺服谁，就作谁的仆人。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv][sɪn] ([wɪð] [deθ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]) [ɔː(r)][ɒv; əv]['djuːti] (
whether the bondservants of Sin (with death as the result) or of Duty (
无论 这 奴隶 的 罪 (和 死亡 作为 这 结果) 或者 的 责任 (
[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs]) ? - : -
resulting in righteousness) ? 006 : 017
结果 在 义) ? - : -

是罪的奴仆（以死亡为结果）还是责任的奴仆（以义为结果）？006: 017

[bʌt; bət] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɒd] [ðæt] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌns][ɪn] ['θrɔːldəm] [tuː; tə][sɪn] ,
But thanks be to God that though you were once in thraldom to Sin ,
但 谢谢 是 到 上帝 那 尽管 你 是 一次 在 奴役 到 罪 ,

但感谢上帝，虽然你们曾经受罪恶的奴役，

[juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðæt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪn] [wɪtʃ]
you have now yielded a hearty obedience to that system of truth in which
你 有 现在 产生 一个 爽朗 服从 到 那 系统 的 真相 在 哪个
[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] . - : -
you have been instructed . 006 : 018
你 有 到过 指示 . - : -

你现在已经全心全意地服从了你所受教导的那套真理体系。006: 018

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][set] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][sɪn] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
You were set free from the tyranny of Sin , and became the
你 是 放 自由的 从 这 暴政 的 罪 , 和 成为 这
['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] — - :
bondservants of Righteousness — 006 :
奴隶 的 义 — - :

你们从罪恶的暴政中被释放出来，成为正义的仆人——006:

- [jɔː(r); jə(r)]['hjuːmən] [ɪn'fɜːməti] [liːdz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðiːz] [fə'mɪliə(r)] ['fɪgəz] — [ænd; ənd]
019 your human infirmity leads me to employ these familiar figures — and
- 你的 人类 虚弱 线索 我 到 采用 这些 熟悉的 数据 — 和
[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wʌns] [sə'rendəd] [jɔː(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə][ɪm'pjʊərəti][ænd; ənd]
just as you once surrendered your faculties into bondage to Impurity and
只是 作为 你 一次 投降 你的 学院 进入 束缚 到 杂质 和
['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [lɔː] ,
ever - increasing disregard of Law ,
曾经 - 增加 漠视 的 法律 ,

019 你的人性弱点使我不得不使用这些熟悉的数字——正如你曾经将你的能力交付于污秽和日益增长的对法律的漠视之中一样，

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [naʊ] [sə'rendə(r)] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bɒndɪdʒ] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] ['evə(r)]
so you must now surrender them into bondage to Righteousness ever
所以 你 必须 现在 投降 他们 进入 束缚 到 义 曾经
[əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] ['pɜːfɪkt] ['həʊlinəs] . - : -
advancing towards perfect holiness . 006 : 020
前进 向 完美的 圣洁 . - : -

所以，你们现在必须将它们交付给正义，使之不断迈向完全的圣洁。006: 020

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv][sɪn] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ]
For when you were the bondservants of sin , you were under no
为了 什么时候 你 是 这 奴隶 的 罪 , 你 是 在下面 不
[sɔːt] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] .
sort of subjection to Righteousness .
种类 的 隶属 到 义 .

你们作罪的奴仆时，并不服在义之下。

- : - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðen] ,
006 : 021 At that time , then ,
- : - 在 那 时间 , 然后 ,

006: 021 那时，

[wɒt] ['benɪfɪt] [dɪd][juː; jʊ][get][frɒm; frəm] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'gɑːd] [wɪð] [ʃeɪm] ?
what benefit did you get from conduct which you now regard with shame ?
什么 益处 做过 你 得到 从 执行 哪个 你 现在 看待 和 耻辱 ?

你从那些你现在感到羞耻的行为中获得了什么好处?

[waɪ] , [sʌtʃ] [θɪŋz] ['faɪnəli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [deθ] . - : -
Why , such things finally result in death . 006 : 022
为什么 , 这样的 事物 最后 结果 在 死亡 . - : -

为什么呢？这种事最终会导致死亡。006: 022

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [set] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪrəni] [ɒv; əv][sɪn] ,
But now that you have been set free from the tyranny of Sin ,
但 现在 那 你 有 到过 放 自由的 从 这 暴政 的 罪 ,

但是既然你已经从罪恶的暴政中解脱出来，

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv][gɒd] , [juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [ɪn]
and have become the bondservants of God , you have your reward in
和 有 变得 这 奴隶 的 上帝 , 你 有 你的 报酬 在
['biːɪŋ] [meɪd] ['həʊli] ,
being made holy ,
存在 制成 圣 ,

你们既成了神的仆人，就必得着成圣的赏赐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] . - : -
and you have the Life of the Ages as the final result . 006 : 023
和 你 有 这 生活 的 这 年龄 作为 这 最终的 结果 . - : -

最终，你便得到了《万世流芳》。006: 023

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['weɪdʒɪz] [peɪd] [baɪ][sɪn][ɑː(r); ə(r)] [deθ] ;
For the wages paid by Sin are death ;
为了 这 工资 有薪酬的 经过 罪 是 死亡 ;

因为罪的工价乃是死;

[bʌt; bət][gɑːdz] [friː] [gɪft][ɪz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][juː 'es][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]
but God's free gift is the Life of the Ages bestowed upon us in Christ Jesus
但 神的 自由的 礼物 是 这 生活 的 这 年龄 授予 之上 我们 在 基督 耶稣
['aʊə(r)] [lɔːd] .
our Lord .
我们的 主 .

但上帝白白赐予我们的，就是藉着我们的主基督耶稣所赐给我们的永生。

- : - ['breðrən] , [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] — [fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l]
007 : 001 Brethren , do you not know — for I am writing to people
- : - 弟兄们 , 做 你 不是 知道 — 为了 我 是 写作 到 人们

[ə'kweɪntɪd]
acquainted
熟人

007: 001 弟兄们，你们难道不知道吗？因为我写信是给那些认识你们的人。

[wɪð] [ðə; ði] [lɔ:] — [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['laɪftaɪm] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]
with the Law — that it is during our lifetime that we are
和 这 法律 — 那 它 是 期间 我们的 寿命 那 我们 是

与律法相符——也就是说，在我们的一生中，我们……

['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ?
subject to the Law ?
主题 到 这 法律 ?

受法律约束？

- : - [ə; eɪ][waɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [hu:z] ['hʌzbənd] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə][hɪm]
007 : 002 A wife , for instance , whose husband is living is bound to him
- : - 一个 妻子 , 为了 实例 , 谁 丈夫 是 活的 是 边界 到 他

007: 002 例如，丈夫在世的妻子对丈夫负有约束力。

[baɪ][ðə; ði] [lɔ:] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ðæt] [baʊnd] [hɜ:(r); hə(r)]
by the Law ; but if her husband dies the law that bound her
经过 这 法律 ; 但 如果 她 丈夫 死亡 这 法律 那 边界 她

根据法律；但如果她的丈夫去世，约束她的法律就失效了。

[tu:; tə][hɪm][hæz; həz] [naʊ] [nəʊ][həʊld]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] . - : -
to him has now no hold over her . 007 : 003
到 他 有 现在 不 抓住 超过 她 . - : -

他现在对她没有任何控制权了。007: 003

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪf] ['djʊərɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf][ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz] [wɪð]
This accounts for the fact that if during her husband's life she lives with
这 账户 为了 这 事实 那 如果 期间 她 丈夫的 生活 她 生活 和

[ə'nʌðə(r)] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

这就解释了为什么在她丈夫在世期间，她会与另一个男人同居。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['stɪgmətaɪzd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dʌltərəs] ;
she will be stigmatized as an adulteress ;
她 将要 是 受污名化的 作为 一个 通奸者 ;

她将被贴上通奸者的标签；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] [ʃi:; ʃi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
but that if her husband is dead she is no longer under the old prohibition ,
但 那 如果 她 丈夫 是 死的 她 是 不 更长 在下面 这 老的 禁令 ,

但如果她的丈夫去世了，她就不再受旧禁令的约束了。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['mæriz] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi][ɪz][nɒt][æn; ən] [ə'dʌltərəs] . - : -
and even though she marries again , she is not an adulteress . 007 : 004
和 甚至 尽管 她 结婚 再次 , 她 是 不是 一个 通奸者 . - : -

即使她再婚，她也不是通奸者。007: 004

[səʊ] , [maɪ] ['breðrən] , [tu:; tə][ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [lɔ:] [daɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn]
So , my brethren , to you also the Law died through the incarnation
所以 , 我的 弟兄们 , 到 你 还 这 法律 死亡 通过 这 化身

所以，我的弟兄们，对你们来说，律法也因道成肉身而死了。

[ɒv; əv] [kraɪst]
of Christ
的 基督

基督

, [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['wedɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , ['neɪmli] [tuː; tə]
, that you might be wedded to Another , namely to
, 那 你 可能 是 已婚 到 其他 , 即 到

也就是说，你可能要嫁给另一个人，也就是嫁给

[hɪm] [huː] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [jiːld]
Him who rose from the dead in order that we might yield
他 WHO 玫瑰 从 这 死的 在 命令 那 我们 可能 屈服

他从死里复活，为的是让我们顺服。

[fruːt] [tuː; tə] [gɒd] . - : -
fruit to God . 007 : 005
水果 到 上帝 . - : -

献给神的果实.007: 005

[fɔː(r); fə(r)] [waɪlst] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɜːθli] [n'eɪtʃəz] ,
For whilst we were under the thraldom of our earthly natures ,
为了 而 我们 是 在下面 这 奴役 的 我们的 尘世的 自然 ,

当我们还受制于尘世本性的时候，

['sɪnfl] ['pæʃ(ə)nz] — [meɪd] ['sɪnfl] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] — [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ]
sinful passions — made sinful by the Law — were always being
罪恶的 激情 — 制成 罪恶的 经过 这 法律 — 是 总是 存在

罪恶的情欲——因律法而成为罪——总是存在的。

[ə'raʊzd] [tuː; tə] ['ækʃ(ə)n] [ɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪli] ['fæk(ə)ltɪz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [jiːld]
aroused to action in our bodily faculties that they might yield
被唤醒 到 行动 在 我们的 身体上的 学院 那 他们 可能 屈服

唤醒我们身体的各种机能，使它们能够屈服

[fruːt] [tuː; tə] [deθ] . - : -
fruit to death . 007 : 006
水果 到 死亡 . - : -

水果致死.007: 006

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [daɪd] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌns] [held] [ˌjuː 'es]
But seeing that we have died to that which once held us
但 看到 那 我们 有 死亡 到 那 哪个 一次 握住 我们

但既然我们已经摆脱了曾经束缚我们的事物，

[ɪn] ['bɒndɪdʒ] , [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [naʊ] [nəʊ] [həʊld] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi]
in bondage , the Law has now no hold over us , so that we
在 束缚 , 这 法律 有 现在 不 抓住 超过 我们 , 所以 那 我们

在奴役中，律法对我们不再有约束力，以致我们

['rendə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əʊld] [ænd; ənd] ['fɔːm(ə)l] ,
render a service which , instead of being old and formal ,
使成为 一个 服务 哪个 , 反而 的 存在 老的 和 正式的 ,

提供一种服务，这种服务不是陈旧和正式的，

[ɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] .
is new and spiritual .
是 新的 和 精神 .

新颖且具有精神意义。

- : - [wɒt] [f'ɒləʊz] ?
007 : 007 What follows ?
- : - 什么 跟随 ?

007：接下来会发生什么？

[ɪz][ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ə; eɪ] ['sɪnfl] [θɪŋ] ?
Is the Law itself a sinful thing ?
是 这 法律 本身 一个 罪恶的 事物 ？

律法本身是罪恶的吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ən'les] [ai][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,
No , indeed ; on the contrary , unless I had been taught by the Law ,
不 ， 的确 ； 在 这 相反 ， 除非 我 有 到过 教授 经过 这 法律 ，

不，恰恰相反；除非我受过律法的教导，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][sɪn][æz; əz][sɪn] .
I should have known nothing of sin as sin .
我 应该 有 已知 没有什么 的 罪 作为 罪 .

我本不该对罪的本质一无所知。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] ['kʌvətəsnəs] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [lɔː]
For instance , I should not have known what covetousness is , if the Law
为了 实例 ， 我 应该 不是 有 已知 什么 贪婪 是 ，如果 这 法律
[hæd; həd][nɒt] [rɪ'piːtɪdli] [sed] ,
had not repeatedly said ,
有 不是 反复 说 ，

例如，若非律法反复教导，我本不会知道什么是贪婪。

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['kʌvət] .
" Thou shalt not covet .
" 你 应 不是 贪图 .

不可贪恋。

" - : - [sɪn] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" 007 : 008 Sin took advantage of this ,
" - : - 罪 采取 优势 的 这 ，

"007：008 Sin 利用了这一点，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [stɜːd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]
and by means of the Commandment stirred up within me every kind of
和 经过 方法 的 这 诫命 搅拌 向上 之内 我 每一个 种类 的
['kʌvit] ;
coveting ;
渴望 ；

藉着诫命，我心里起了各种贪婪的事；

[fɔː(r); fə(r)][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [lɔː] [sɪn] [wʊd] [biː; bi] [ded] . - : -
for apart from Law sin would be dead . 007 : 009
为了 除 从 法律 罪 会 是 死的 . - : -

若没有律法，罪就死了。007: 009

[wʌns] , [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [lɔː] , [ai][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [keɪm] ,
Once , apart from Law , I was alive , but when the Commandment came ,
一次 ， 除 从 法律 ， 我 曾是 活 ， 但 什么时候 这 诫命 来了 ，

从前，若没有律法，我曾是活着的；但当诫命来临，

[sɪn] [spræŋ] ['ɪntuː][laɪf] , [ænd; ənd][ai][daɪd] ;
sin sprang into life , and I died ;
罪 弹簧 进入 生活 ， 和 我 死亡 ；

罪恶滋生了生命，我却因此而死；

- : - [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] , [ðə; ði] ['veri] [kə'mɑːndmənt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
007 : 010 and , as it turned out , the very Commandment which was to
- : - 和 ， 作为 它 转向 出去 ， 这 非常 诫命 哪个 曾是 到
[brɪŋ]
bring
带来

007: 010，结果证明，正是这条诫命带来了

[ˌem 'iː][laɪf] , [brɔːt] [ˌem 'iː] [deθ] . - : -
me life , brought me death . 007 : 011
我 生活 , 带来 我 死亡 . - : -

我的生命，带给我死亡。007:011

[fɔː(r); fə(r)][sɪn] [siːzd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt]
For sin seized the advantage , and by means of the Commandment
为了 罪 查获 这 优势 , 和 经过 方法 的 这 诫命

因为罪恶占了上风，而通过诫命

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][pʊt][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .
it completely deceived me , and also put me to death .
它 完全地 受骗 我 , 和 还 放 我 到 死亡 .

它彻底欺骗了我，也害死了我。

- : - [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪt'self][ɪz]['həʊli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ɪz]['həʊli] ,
007 : 012 So that the Law itself is holy , and the Commandment is holy ,
- : - 所以 那 这 法律 本身 是 圣 , 和 这 诫命 是 圣 ,

007: 012 如此，律法本身是圣洁的，诫命也是圣洁的。

[dʒʌst][ænd; ənd] [gʊd] .
just and good .
只是 和 好的 .

公正又美好。

- : - [dɪd] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [bɪ'kʌm] [deθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
007 : 013 Did then a thing which is good become death to me ?
- : - 做过 然后 一个 事物 哪个 是 好的 变得 死亡 到 我 ?

007: 013 那么，原本美好的事物，难道反而成了我的死因吗?

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [bʌt; bət][sɪn][dɪd] ;
No , indeed , but sin did ;
不 , 的确 , 但 罪 做过 ;

不，的确如此，但罪恶却做到了;

[səʊ] [ðæt] [θruː] [ɪts] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [deθ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
so that through its bringing about death by means of what was good ,
所以 那 通过 它是 带来 关于 死亡 经过 方法 的 什么 曾是 好的 ,

因此，它通过善行带来死亡，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ɪts] [truː] [lait] [æz; əz][sɪn] ,
it might be seen in its true light as sin ,
它 可能 是 已见 在 它是 真的 光 作为 罪 ,

它或许可以被视为一种罪过。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndmənt] [ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['sɪnflnəs] [ɒv; əv][sɪn]
in order that by means of the Commandment the unspeakable sinfulness of sin
在 命令 那 经过 方法 的 这 诫命 这 无法形容 罪恶 的 罪
[mait] [biː; bi] ['pleɪnli] [ʃəʊn] . - : -
might be plainly shown . 007 : 014
可能 是 显然 所示 . - : -

以便通过诫命清楚地表明罪恶的不可言喻的严重性。007: 014

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] —
For we know that the Law is a spiritual thing ; but I am unspiritual —
为了 我们 知道 那 这 法律 是 一个 精神 事物 ; 但 我 是 不属灵的 —
[ðə; ði] [sleɪv] ,
the slave ,
这 奴隶 ,

因为我们知道律法是属灵的；但我却是属血气的——我是奴隶，

[bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] , [ɒv; əv][sɪn] . - : -
bought and sold , of sin . 007 : 015
买 和 卖 , 的 罪 . - : -

买卖，罪恶。007: 015

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][duː; də] , [ai][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [æz; əz][maɪ] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] .
For what I do , I do not recognize as my own action .
为了 什么 我 做 , 我 做 不是 认出 作为 我的 自己的 行动 .

对于我所做的事，我不认为是我自己的行为。

[wɒt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də][ɪz][nɒt] [wɒt] [ai][duː; də] ,
What I desire to do is not what I do ,
什么 我 欲望 到 做 是 不是 什么 我 做 ,

我想要做的和我现在做的并不一致。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'vɜːs] [tuː; tə][ɪz] [wɒt] [ai][duː; də] . - : -
but what I am averse to is what I do . 007 : 016
但 什么 我 是 反 到 是 什么 我 做 . - : -

但我厌恶的正是我正在做的事。007:016

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][duː; də][nɒt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ai][əd'mɪt]
But if I do that which I do not desire to do , I admit
但 如果 我 做 那 哪个 我 做 不是 欲望 到 做 , 我 承认

但如果我做了我不愿意做的事，我承认

[ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] , - : -
the excellence of the Law , 007 : 017
这 卓越 的 这 法律 , - : -

法律的卓越性，007：017

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ai] [ðæt] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪn]
and now it is no longer I that do these things , but the sin
和 现在 它 是 不 更长 我 那 做 这些 事物 , 但 这 罪

如今做这些事的不再是我，而是罪。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [həʊm] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [dʌz] [ðem; ðəm] . - : -
which has its home within me does them . 007 : 018
哪个 有 它是 家 之内 我 做 他们 . - : -

它们就栖身于我的体内。007:018

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ˌem 'iː] , [ðæt] [ɪz] , [ɪn][maɪ]['ləʊə(r)][self] , ['nʌθɪŋ] [gʊd] [hæz; həz]
For I know that in me , that is , in my lower self , nothing good has
为了 我 知道 那 在 我 , 那 是 , 在 我的 降低 自己 , 没有什么 好的 有

因为我知道，在我内心深处，也就是在我低级的自我之中，没有任何美好的事物。

[ɪts] [həʊm] ; [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ɪz]['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
its home ; for while the will to do right is present with me ,
它是 家 ; 为了 尽管 这 将要 到 做 正确的 是 展示 和 我 ,

它的家；因为只要我心中有行善的意愿，

[ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪz][nɒt] . - : -
the power to carry it out is not . 007 : 019
这 力量 到 携带 它 出去 是 不是 . - : -

执行这项任务的能力并不强。007:019

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][duː; də][ɪz][nɒt][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ;
For what I do is not the good thing that I desire to do ;
为了 什么 我 做 是 不是 这 好的 事物 那 我 欲望 到 做 ;

因为我所做的，并不是我所愿意做的善事；

[bʌt; bət][ðə; ði]['iːv(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ai][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də] , [ɪz] [wɒt]
but the evil thing that I desire not to do , is what
但 这 邪恶的 事物 那 我 欲望 不是 到 做 , 是 什么

但我最不愿做的恶事，就是……

[ai] ['kɒnstəntli] [duː; də] . - : -
I constantly do . 007 : 020
我 不断地 做 . - : -

我一直都这样做。007: 020

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][duː; də] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][dɪ'zaɪə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]
But if I do that which I desire not to do , it can no longer
但 如果 我 做 那 哪个 我 欲望 不是 到 做 , 它 能 不 更长

但如果我做了我不想做的事，那就再也无法做了。

[biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai] [huː] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][sɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] [həʊm]
be said that it is I who do it , but the sin which has its home
是 说 那 它 是 我 WHO 做 它 , 但 这 罪 哪个 有 它是 家

说是我做的，但罪恶却有其根源。

[wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . - : -
within me does it . 007 : 021
之内 我 做 它 . - : -

我内心深处就是如此。007: 021

[ai][faɪnd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][maɪ]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [wen] [ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də]
I find therefore the law of my nature to be that when I desire to do
我 寻找 所以 这 法律 的 我的 自然 到 是 那 什么时候 我 欲望 到 做
[wɒt] [ɪz] [raɪt] ,
what is right ,
什么 是 正确的 ,

因此，我发现我的本性规律是，当我渴望做正确的事时，

['iːv(ə)l][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . - : -
evil is lying in ambush for me . 007 : 022
邪恶的 是 说谎 在 伏击 为了 我 . - : -

邪恶正潜伏在我身边。007: 022

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ]['ɪnməʊst][self][ɔːl][maɪ] ['sɪmpəθi] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [gɒd] ; - : -
For in my inmost self all my sympathy is with the Law of God ; 007 : 023
为了 在 我的 最 自己 全部 我的 同情 是 和 这 法律 的 上帝 ; - : -

因为我内心深处完全认同上帝的律法；007: 023

[bʌt; bət][ai][dɪ'skʌvə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lɔː] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][maɪ]
but I discover within me a different Law at war with the Law of my
但 我 发现 之内 我 一个 不同的 法律 在 战争 和 这 法律 的 我的
[ˌʌndə'stændɪŋ] ,
understanding ,
理解 ,

但我发现，在我内心深处，存在着一种与我所理解的法则相冲突的法则。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ˌem 'iː] ['kæptɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [ɪz] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][maɪ]['bɒdi]
and leading me captive to the Law which is everywhere at work in my body
和 领导 我 俘虏 到 这 法律 哪个 是 到处 在 工作 在 我的 身体
— [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn] .
— the Law of sin .
— 这 法律 的 罪 .

这律法使我受其辖制，这律法在我身上无处不在，就是罪的律法。

- : - ([ʌn'hæpi] [mæn] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] !
007 : 024 (Unhappy man that I am !
- : - (不开心 男人 那 我 是 !

007: 024（我真是个不幸的人！）

[huː] [wɪl] ['reskjuː][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ðɪs] [deθ] - ['bəːdnd] ['bɒdi] ? - : -
who will rescue me from this death - burdened body ? 007 : 025
WHO 将要 救援 我 从 这 死亡 - 负担 身体 ? - : -

谁能救我脱离这具充满死亡气息的躯体？007: 025

[θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][ɡɒd] [θruː] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [ˈaʊə(r)] [lɔːd] !)
Thanks be to God through Jesus Christ our Lord !)
谢谢 是 到 上帝 通过 耶稣 基督 我们的 主 !)

感谢上帝，藉着我们的主耶稣基督！

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] [ðen] , [wɪð] [maɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] , [ai] — [maɪ] [truː] [self] — [ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈsɜːvɪtjuːd] [tuː; tə]
To sum up then , with my understanding , I — my true self — am in servitude to
到 和 向上 然后 , 和 我的 理解 , 我 — 我的 真的 自己 — 是 在 奴役 到
[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
the Law of God ,
这 法律 的 上帝 ,

综上所述，依我之见，我——我真正的自我——是上帝律法的仆人。

[bʌt; bət] [wɪð] [maɪ][ˈləʊə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈsɜːvɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][sɪn] .
but with my lower nature I am in servitude to the Law of sin .
但 和 我的 降低 自然 我 是 在 奴役 到 这 法律 的 罪 .

但我本性卑劣，却仍受罪律的辖制。

\- : - [ðeə(r)] [ɪz] [ˈðeəfɔː(r)] [naʊ] [nəʊ][ˌkɒndemˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
008 : 001 There is therefore now no condemnation to those who are
\- : - 那里 是 所以 现在 不 谴责 到 那些 WHO 是

008: 001 因此，现在对那些......的人不再予以谴责

[ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] ;
in Christ Jesus ;
在 基督 耶稣 ;

在基督耶稣里；

\- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪts] [lɔː] — [ˈtelɪŋ] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs] —
008 : 002 for the Spirit's Law — telling of Life in Christ Jesus —
\- : - 为了 这 精神的 法律 — 讲述 的 生活 在 基督 耶稣 —

008: 002 论圣灵的律法——讲述在基督耶稣里的生命——

[hæz; həz][set][ˌem ˈiː] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [diːlz] [ˈəʊnli] [wɪð] [sɪn][ænd; ənd] [deθ] . - :
has set me free from the Law that deals only with sin and death . 008 :
有 放 我 自由的 从 这 法律 那 交易 仅有的 和 罪 和 死亡 . - :
\-
003
\-

它使我从那只关乎罪和死的律法中得释放。008: 003

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] — [ˈpaʊələs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]
For what was impossible to the Law — powerless as it was
为了 什么 曾是 不可能的 到 这 法律 — 无力 作为 它 曾是
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ˈæktɪd] [θruː] [freɪl] [hjuːˈmænəti] — [ɡɒd] [ɪˈfektɪd] .
because it acted through frail humanity — God effected .
因为 它 行动 通过 脆弱 人类 — 上帝 受影响 .

律法无法做到的事——因为律法无能为力，只能通过脆弱的人性来行事——上帝却做到了。

[ˈsendɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbɒdi] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsɪnfl] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
Sending His own Son in a body like that of sinful human nature and as a
发送 他的 自己的 儿子 在 一个 身体 喜欢 那 的 罪恶的 人类 自然 和 作为 一个
[ˈsækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][sɪn] ,
sacrifice for sin ,
牺牲 为了 罪 ,

差遣祂自己的儿子，取了罪性的身体，作为赎罪祭，

[hiː; hi] [prəˈnaʊnst] [ˈsentəns] [əˈpɒn][sɪn][ɪn][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] ; - : -
He pronounced sentence upon sin in human nature ; 008 : 004
他 发音 句子 之上 罪 在 人类 自然 ; - : -

他宣判了人性中的罪恶；008: 004

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] [mait] [biː; bi]
in order that in our case the requirements of the Law might be
在 命令 那 在 我们的 案件 这 要求 的 这 法律 可能 是

为了使本案符合法律要求

['fʊli] [met] .
fully met .
完全 遇见 .

完全满足。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][nɒt][baɪ]['aʊə(r)] ['ɜːθli] ,
For our lives are regulated not by our earthly ,
为了 我们的 生活 是 受监管 不是 经过 我们的 尘世的 ,

因为我们的生活并非受世俗的支配，

[bʌt; bət][baɪ]['aʊə(r)]['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] . - : -
but by our spiritual natures . 008 : 005
但 经过 我们的 精神 自然 . - : -

但就我们的精神本质而言。008: 005

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [men] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðeə(r)] ['ɜːθli] [n'eɪtʃəz] , [ðeɪ] [gɪv]
For if men are controlled by their earthly natures , they give
为了 如果 男人 是 受控 经过 他们的 尘世的 自然 , 他们 给

因为如果人受制于他们的属世本性，他们就会......

[ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə] ['ɜːθli] [θɪŋz] .
their minds to earthly things .
他们的 思想 到 尘世的 事物 .

他们满脑子都是世俗之事。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ][ðeə(r)]
If they are controlled by their
如果 他们 是 受控 经过 他们的

如果他们受其控制

['spɪrɪtʃuəl] [n'eɪtʃəz] , [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
spiritual natures , they give their minds to spiritual things .
精神 自然 , 他们 给 他们的 思想 到 精神 事物 .

他们天性虔诚，将心思放在精神事物上。

- : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə] ['ɜːθli] [θɪŋz] [miːnz]
008 : 006 Because for the mind to be given up to earthly things means
- : - 因为 为了 这 头脑 到 是 给定 向上 到 尘世的 事物 方法

[deθ] ;
death ;
死亡 ;

008: 006 因为心思沉溺于世俗之事就等于死亡；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] [miːnz]
but for it to be given up to spiritual things means
但 为了 它 到 是 给定 向上 到 精神 事物 方法

但若将其献给属灵的事，则意味着

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[laɪf] [ænd; ənd] [piːs] .
Life and peace .
生活 和 和平 .

生命与和平。

- : - [ə'bændənmənt] [tuː; tə] ['ɜːθli] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['enməti] [tuː; tə] [gɒd] .
008 : 007 Abandonment to earthly things is a state of enmity to God .
- : - 放弃 到 尘世的 事物 是 一个 状态 的 敌意 到 上帝 .

008: 007 沉溺于世俗之事就是与上帝为敌。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][maɪnd] [dʌz] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə] [gɑːdz] [lɔː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd]
Such a mind does not submit to God's Law , and indeed
这样的 一个 头脑 做 不是 提交 到 神的 法律 , 和 的确

这样的人不会服从上帝的律法，而且确实如此。

['kænɒt] [duː; də][səʊ] .
cannot do so .
不能 做 所以 .

做不到。

- : - [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['ɜːθli] [θɪŋz] ['kænɒt] [pliːz] [gɒd]
008 : 008 And those whose hearts are absorbed in earthly things cannot please God
- : - 和 那些 谁 心 是 吸收 在 尘世的 事物 不能 请 上帝

.
:
.

008: 008 那些一心沉迷于世俗事物的人，不能取悦上帝。

- : - [juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['ɜːθli] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] ,
008 : 009 You , however , are not devoted to earthly , but to spiritual things ,
- : - 你 , 然而 , 是 不是 奉献 到 尘世的 , 但 到 精神 事物 ,

008: 009 然而，你们所关心的不是属世的事，而是属灵的事。

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['riːəli] ['dwelɪŋ] [ɪn][juː; jʊ] ;
if the Spirit of God is really dwelling in you ;
如果 这 精神 的 上帝 是 真的 住宅 在 你 ;

如果神的灵真的住在你里面；

[ˌweər'æz] [ɪf] ['eni] [mæn][hæz; həz][nɒt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] ,
whereas if any man has not the Spirit of Christ ,
然而 如果 任何 男人 有 不是 这 精神 的 基督 ,

然而，凡没有基督之灵的人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [hɪm] . - : -
such a one does not belong to Him . 008 : 010
这样的 一个 一 做 不是 属于 到 他 . - : -

这样的人不属于他。008: 010

[bʌt; bət] [ɪf] [kraɪst] [ɪz][ɪn][juː; jʊ] , [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [mʌst; məst][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][sɪn] ,
But if Christ is in you , though your body must die because of sin ,
但 如果 基督 是 在 你 , 尽管 你的 身体 必须 死 因为 的 罪 ,

但如果基督在你里面，虽然你的身体必须因罪而死，

[jet] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt][hæz; həz] [laɪf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
yet your spirit has Life because of righteousness . 008 : 011
然而 你的 精神 有 生活 因为 的 义 . - : -

然而，你的灵因义而得生命。008: 011

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [hɪm] [huː] [reɪzd] [ʌp]['dʒiːzəs][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn]
And if the Spirit of Him who raised up Jesus from the dead is dwelling in
和 如果 这 精神 的 他 WHO 提高 向上 耶稣 从 这 死的 是 住宅 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

如果那使耶稣从死里复活者的灵住在你们里面，

[hiː; hi] [huː] [reɪzd] [ʌp] [kraɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [wɪl] [gɪv] [laɪf] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɔːt(ə)l]
He who raised up Christ from the dead will give Life also to your mortal
他 WHO 提高 向上 基督 从 这 死的 将要 给 生活 还 到 你的 凡人
['bɒdɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [huː] [dwel] [ɪn][juː; jʊ] . - : -
bodies because of His Spirit who dwells in you . 008 : 012
身体 因为 的 他的 精神 WHO 居住地 在 你 . - : -

那使基督从死里复活的，也必藉着住在你们里面的圣灵，使你们必死的身体复活。

['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] ,
Therefore , brethren ,
所以 , 弟兄们 ,

所以，弟兄们，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə]['aʊə(r)]['ləʊə(r)] [n'eɪtʃəz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]
it is not to our lower natures that we are under obligation that we
它 是 不是 到 我们的 降低 自然 那 我们 是 在下面 义务 那 我们
[ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][baɪ][ðeə(r)] [ruːl] . - : -
should live by their rule . 008 : 013
应该 居住 经过 他们的 规则 . - : -

我们没有义务为了迎合我们低级的本性而按照它们的规则生活。008: 013

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][səʊ][lɪv; laɪv] , [deθ] [ɪz][nɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,
For if you so live , death is near ; but if ,
为了 如果 你 所以 居住 , 死亡 是 靠近 ; 但 如果 ,

因为如果你这样活着，死就近了；但如果你这样活着，

[θruː] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][əʊld]
through being under the sway of the spirit , you are putting your old
通过 存在 在下面 这 摇摆 的 这 精神 , 你 是 推杆 你的 老的
['bɒdɪli] ['hæbɪts][tuː; tə] [deθ] ,
bodily habits to death ,
身体上的 习惯 到 死亡 ,

在精神的感召下，你正在摒弃旧有的身体习惯。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] . - : -
you will live . 008 : 014
你 将要 居住 . - : -

你会活下去。008:014

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][led][baɪ][gɑːdz] ['spɪrɪt][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [gɑːdz] [sʌnz] .
For those who are led by God's Spirit are , all of them , God's sons .
为了 那些 WHO 是 引领 经过 神的 精神 是 , 全部 的 他们 , 神的 儿子们 .
- : -
008 : 015
- : -

凡被神的灵引导的，都是神的儿子。008: 015

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ə'kwaɪəd] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] —
You have not for the second time acquired the consciousness of being —
你 有 不是 为了 这 第二 时间 获得 这 意识 的 存在 —
[ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [wɪtʃ] [fɪlz] [juː; jʊ] [wɪð] ['terə(r)] .
a consciousness which fills you with terror .
一个 意识 哪个 填充 你 和 恐怖 .

你第二次还没有获得存在的意识——这种意识会让你感到恐惧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪnwəd] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'dɒptɪd] [æz; əz]
But you have acquired a deep inward conviction of having been adopted as
但 你 有 获得 一个 深的 向内 定罪 的 拥有 到过 已采用 作为
[sʌnz] — [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [wɪtʃ] [prɒmpts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kraɪ][ə'laʊd] ,
sons — a conviction which prompts us to cry aloud ,
儿子们 — 一个 定罪 哪个 提示 我们 到 哭 大声 ,

但是，你们内心深处已经产生了一种强烈的信念，认为自己是被收养的儿子——这种信念促使我们大声欢呼：

" ['ʌbə] !
" Abba !
" 阿爸 !

"阿爸！

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] !
our Father !
我们的 父亲 !

我们在天父！

" - : - [ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪm'self] [beəz] ['wɪtnəs] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] ,
" 008 : 016 The Spirit Himself bears witness , along with our own spirits ,
" - : - 这 精神 他本人 熊 证人 , 沿着 和 我们的 自己的 烈酒 ,

"008: 016 圣灵亲自作见证，我们自己的灵也一同作见证，

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] ;
to the fact that we are children of God ;
到 这 事实 那 我们 是 孩子们 的 上帝 ;

因为我们是上帝的儿女；

- : - [ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] , [ðen] ['eəz] [tuː] — ['eəz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] - ['eəz] [wɪð]
008 : 017 and if children , then heirs too — heirs of God and co - heirs with
- : - 和 如果 孩子们 , 然后 继承人 也 — 继承人 的 上帝 和 合作 - 继承人 和
[kraɪst] ;
Christ ;
基督 ;

008: 017 如果是儿女，他们也是后嗣，是神的后嗣，和基督同作后嗣；

[ɪf] [ɪn'diːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʃɛərə] [ɪn] [kraɪsts] ['sʌfərɪŋz] ,
if indeed we are sharers in Christ's sufferings ,
如果 的确 我们 是 分享者 在 基督的 苦难 ,

如果我们真的与基督一同受苦，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ʃɛərə] [ɪn][hɪz; ɪz]['glɔːri] . - : -
in order that we may also be sharers in His glory . 008 : 018
在 命令 那 我们 可能 还 是 分享者 在 他的 荣耀 . - : -

好使我们也能分享祂的荣耀。008: 018

[waɪ] , [wɒt] [wiː; wi] [naʊ] ['sʌfə(r)][aɪ] [kaʊnt] [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n]
Why , what we now suffer I count as nothing in comparison
为什么 , 什么 我们 现在 遭受 我 数数 作为 没有什么 在 比较

为什么？与现在的苦难相比，我们如今所遭受的苦难根本算不了什么。

[wɪð] [ðə; ði]['glɔːri] [wɪtʃ] [ɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ˌjuː 'es] . - : -
with the glory which is soon to be manifested in us . 008 : 019
和 这 荣耀 哪个 是 很快 到 是 表现出来 在 我们 . - : -

以及即将在我们身上彰显的荣耀。008: 019

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] , ['geɪzɪŋ] ['iːgəli] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [nek] ,
For all creation , gazing eagerly as if with outstretched neck ,
为了 全部 创建 , 凝视 急切地 作为 如果 和 伸展 脖子 ,

整个宇宙万物，都仿佛伸长脖子，热切地凝视着，

[ɪz] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] .
is waiting and longing to see the manifestation of the sons of God .
是 等待 和 渴望 到 看 这 表现 的 这 儿子们 的 上帝 .

祂正翘首以盼，渴望见到神的儿子们显现。

- : - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [fel] ['ɪntuː] [səb'dʒekʃn] [tuː; tə] ['feɪljə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnri'æləti]
008 : 020 For the Creation fell into subjection to failure and unreality
- : - 为了 这 创建 跌倒 进入 隶属 到 失败 和 不真实

008: 020 因为创造陷入了失败和虚幻的境地

([nɒt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [tʃɔɪs] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [səʊ] [səb'dʒektɪd] [ˌaɪ 'tiː]) . - : -
(not of its own choice , but by the will of Him who so subjected it) . 008 : 021
(不是 的 它是 自己的 选择 , 但 经过 这 将要 的 他 WHO 所以 受 它) . - : -

（并非出于自愿，而是出于使它如此臣服的神的旨意）。008: 021

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪt'self] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi]
Yet there was always the hope that at last the Creation itself would also be
然而 那里 曾是 总是 这 希望 那 在 最后的 这 创建 本身 会 还 是
[set] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ðæt] [wɪl]
set free from the thraldom of decay so as to enjoy the liberty that will
放 自由的 从 这 奴役 的 衰变 所以 作为 到 享受 这 自由 那 将要
[ə'tend] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -
attend the glory of the children of God . 008 : 022
出席 这 荣耀 的 这 孩子们 的 上帝 . - : -

然而，始终怀着这样的希望：最终，受造物本身也将摆脱腐朽的束缚，从而享受伴随上帝儿女荣耀而来的自由。008: 022

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz] ['grəʊnɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [peɪnz]
For we know that the whole of Creation is groaning together in the pains
为了 我们 知道 那 这 所有的 的 创建 是 呻吟 一起 在 这 疼痛
[ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜːθ] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['aʊə(r)] . - : -
of childbirth until this hour . 008 : 023
的 分娩 直到 这 小时 . - : -

因为我们知道，整个受造界都在分娩的痛苦中一同叹息，直到此刻。008:023

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wiː; wi] [ɑː'selvz] , [ðəʊ] [wiː; wi] [pə'zes]
And more than that , we ourselves , though we possess
和 更多的 比 那 , 我们 我们自己 , 尽管 我们 具有

不仅如此，我们自己，尽管我们拥有

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ænd; ənd] [pledʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃə(r)] ,
the Spirit as a foretaste and pledge of the glorious future ,
这 精神 作为 一个 预尝 和 保证 的 这 辉煌 未来 ,

圣灵是荣耀未来的预尝和保证，

[jet] [wiː; wi] [ɑː'selvz] ['ɪnwədli] [saɪ] , [æz; əz] [wiː; wi] [weɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpən]
yet we ourselves inwardly sigh , as we wait and long for open
然而 我们 我们自己 内心 叹 , 作为 我们 等待 和 长的 为了 打开

然而，我们内心却不禁叹息，等待并渴望着开放的到来。

[ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] [sʌnz] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] .
recognition as sons through the deliverance of our bodies .
认出 作为 儿子们 通过 这 解救 的 我们的 身体 .

通过身体的救赎，我们被承认为儿子。

- : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] * [ɪn] [həʊp] * [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] .
008 : 024 It is * in hope * that we have been saved .
- : - 它 是 * 在 希望 * 那 我们 有 到过 已保存 .

008: 024 我们*怀着*希望得救了。

[bʌt; bət][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
But an object
但 一个 目的

但是一个物体

[ɒv; əv] [həʊp] [ɪz] [sʌtʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prez(ə)nt][tuː; tə] [vjuː] ;
of hope is such no longer when it is present to view ;
的 希望 是 这样的 不 更长 什么时候 它 是 展示 到 看法 ;

当希望就在眼前时，它就不再是希望了；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [sed]
for when a man has a thing before his eyes , how can he be said
为了 什么时候 一个 男人 有 一个 事物 前 他的 眼睛 , 如何 能 他 是 说

当一个人眼前有东西时，他该如何表达呢？

[tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? - : -
to hope for it ? 008 : 025
到 希望 为了 它 ? - : -

抱有希望吗？008: 025

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] ,
But if we hope for something which we do not see ,
但 如果 我们 希望 为了 某物 哪个 我们 做 不是 看 ,

但如果我们期盼着我们看不见的事物，

[ðen] [wiː; wi] ['iːgəli] [ænd; ənd] ['peɪʃntli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . - : -
then we eagerly and patiently wait for it . 008 : 026
然后 我们 急切地 和 耐心 等待 为了 它 . - : -

然后我们便满怀期待又耐心地等待着。008: 026

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði]['spɪrɪt]['ɔːlsəʊ] [helps] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] ['wiːknəs] ;
In the same way the Spirit also helps us in our weakness ;
在 这 相同的 方式 这 精神 还 帮助 我们 在 我们的 弱点 ;

圣灵也照样帮助我们的软弱；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [preə(r)z] [tuː; tə]['ɒfə(r)][nɔː(r)][ɪn] [wɒt] [wei] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
for we do not know what prayers to offer nor in what way to offer
为了 我们 做 不是 知道 什么 祈祷 到 提供 也不 在 什么 方式 到 提供
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为我们不知道该献上怎样的祷告，也不知道该如何祷告。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt] [hɪm'self] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ɪn] ['jɜːnɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][faɪnd][nəʊ] [wɜːdz] ,
But the Spirit Himself pleads for us in yearnings that can find no words ,
但 这 精神 他本人 恳求 为了 我们 在 渴望 那 能 寻找 不 字 ,

但圣灵亲自为我们恳求，那恳求无法用言语表达。

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [ɒv; əv] [hɑːts] [nəʊz] [wɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,
008 : 027 and the Searcher of hearts knows what the Spirit's meaning is ,
- : - 和 这 搜索者 的 心 知道 什么 这 精神的 意义 是 ,

008: 027 洞察人心者知道圣灵的意思，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ˌintə'seʃən] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni]
because His intercessions for God's people are in harmony
因为 他的 代祷 为了 神的 人们 是 在 和谐

因为祂为上帝子民的代求是和谐的

[wɪð] [gɑːdz] [wɪl] . - : -
with God's will . 008 : 028
和 神的 将要 . - : -

遵照神的旨意。008: 028

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]
Now we know that for those who love God all things are working
现在 我们 知道 那 为了 那些 WHO 爱 上帝 全部 事物 是 在职的

现在我们知道，对于爱神的人来说，万事都互相效力。

[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] , [ai] [miːn] , [huːm] [wɪð] [dɪ'lɪbərət]
together for good — for those , I mean , whom with deliberate
一起 为了 好的 — 为了 那些 , 我 意思是 , 谁 和 商榷

为了共同的福祉——我是指那些深思熟虑的人。

['pɜːpəs] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] . - : -
purpose He has called . 008 : 029
目的 他 有 称为 . - : -

他已致电的目的。008:029

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊn] [bɪ'fɔːhænd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['priː] - ['destɪnd]
For those whom He has known beforehand He has also pre - destined
为了 那些 谁 他 有 已知 预先 他 有 还 预 - 注定

对于那些祂预先知道的人，祂也早已预定了他们的命运。

[tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ðə; ði] ['eldɪst]
to bear the likeness of His Son , that He might be the Eldest
到 熊 这 相似 的 他的 儿子 , 那 他 可能 是 这 长子

使祂的儿子与祂相似，祂自己成为最年长的

[ɪn] [ə; eɪ] [vɑːst] ['fæməli] [ɒv; əv] ['brʌðəz] ;
in a vast family of brothers ;
在 一个 广阔的 家庭 的 兄弟 ;

在一个兄弟众多的大家庭中；

- : - [ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] ['priː] - ['destɪnd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [kɔːld] ;
008 : 030 and those whom He has pre - destined He also has called ;
- : - 和 那些 谁 他 有 预 - 注定 他 还 有 称为 ;

008: 030 他预先所拣选的人，他也召他们来；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɔːld] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleəd] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] ;
and those whom He has called He has also declared free from guilt ;
和 那些 谁 他 有 称为 他 有 还 声明 自由的 从 有罪 ;

祂所召来的人，祂也已宣告他们无罪；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kraʊnd]
and those whom He has declared free from guilt He has also crowned
和 那些 谁 他 有 声明 自由的 从 有罪 他 有 还 加冕
[wɪð] ['glɔːri] . - : -
with glory . 008 : 031
和 荣耀 . - : -

祂已宣告那些无罪的人，祂也赐予他们荣耀。008: 031

[wɒt] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
What then shall we say to this ?
什么 然后 将 我们 说 到 这 ?

那么我们对此该如何回应呢？

[ɪf] [gɒd] [ɪz] [ɒn] ['aʊə(r)] [saɪd] ,
If God is on our side ,
如果 上帝 是 在 我们的 边 ,

如果上帝站在我们这边，

[huː] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ? - : -
who is there to appear against us ? 008 : 032
WHO 是 那里 到 出现 反对 我们 ? - : -

谁会出庭指控我们? 008: 032

[hiː; hi] [huː] [dɪd] [nɒt] [wɪð'həʊld] ['iːv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
He who did not withhold even His own Son , but gave Him up for all
他 WHO 做过 不是 扣压 甚至 他的 自己的 儿子 , 但 给予 他 向上 为了 全部

祂甚至没有留下自己的儿子，而是为众人舍弃了他。

[ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [wɪl] [hiː; hi] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm] ['friːli] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [θɪŋz] ? - : -
of us , will He not also with Him freely give us all things ? 008 : 033
的 我们 , 将要 他 不是 还 和 他 自由 给 我们 全部 事物 ? - : -

祂难道不会也白白地把万物赐给我们吗? 008: 033

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ɪm'piːtʃ] [ðəʊz] [huːm] [gɒd] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] ?
Who shall impeach those whom God has chosen ?
WHO 将 劾 那些 谁 上帝 有 选定 ?

谁能弹劾上帝所拣选的人?

[gɒd] [di'klɛə]
God declares
上帝 声明

上帝宣告

[ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm] [gɪlt] . - : -
them free from guilt . 008 : 034
他们 自由的 从 有罪 . - : -

使他们免于罪责。008: 034

[huː] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm] ?
Who is there to condemn them ?
WHO 是 那里 到 谴责 他们 ?

谁来谴责他们?

[kraɪst] ['dʒiːzəs] [daɪd] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [hæz; həz]
Christ Jesus died , or rather has
基督 耶稣 死亡 , 或者 相当 有

基督耶稣死了，或者更确切地说，他已经死了。

['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
risen to life again .
升起 到 生活 再次 .

复活了。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] ,
He is also at the right hand of God ,
他 是 还 在 这 正确的 手 的 上帝 ,

他也坐在上帝的右边,

[ænd; ənd] [ɪz] [ˌɪntə'siːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] . - : -
and is interceding for us . 008 : 035
和 是 代求 为了 我们 . - : -

并为我们代求。008: 035

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [kraɪsts] [lʌv] ?
Who shall separate us from Christ's love ?
WHO 将 分离 我们 从 基督的 爱 ?

谁能使我们与基督的爱隔绝?

[ʃæl; ʃəl] [ə'flɪkʃ(ə)n]
Shall affliction
将 痛苦

苦难

[ɔ:(r)] [dɪ'stres] , [ˌpɜ:sɪ'kju:ʃ(ə)n][ɔ:(r)]['hʌŋgə(r)] , ['neɪkɪdnəs] [ɔ:(r)]['deɪndʒə(r)]
or distress , persecution or hunger , nakedness or danger
或者 痛苦 , 迫害 或者 饥饿 , 裸体 或者 危险

或困境、迫害或饥饿、赤身裸体或危险

[ɔ:(r)][ðə; ði] [sɒ:d] ? - : -
or the sword ? 008 : 036
或者 这 剑 ? - : -

还是剑？008：036

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][stændz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] , " [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [seɪk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,
As it stands written in the Scripture , " For Thy sake they are ,
作为 它 站立 书面 在 这 圣经 , " 为了 你的 清酒 他们 是 ,

正如圣经所记："他们为你的缘故而存在，

[ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌju: 'es] .
all day long , trying to kill us .
全部 天 长的 , 尝试 到 杀 我们 .

他们整天都在试图杀死我们。

[wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] [lʊkt] [ə'pɒn]
We have been looked upon
我们 有 到过 看起来 之上

我们一直被关注着

[æz; əz] [ʃi:p] ['destɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['slɔ:tə(r)] . " - : -
as sheep destined for slaughter . " 008 : 037
作为 羊 注定 为了 屠宰 . " - : -

如同待宰的羔羊。"008: 037

[jet] [ə'mɪd][ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['kɔŋkərə] [θru:]
Yet amid all these things we are more than conquerors through
然而 之中 全部 这些 事物 我们 是 更多的 比 征服者 通过

然而，即便面对这一切，我们依然是征服者。

[hɪm] [hu:] [hæz; həz] [lʌvd] [ˌju: 'es] . - : -
Him who has loved us . 008 : 038
他 WHO 有 喜爱 我们 . - : -

祂爱我们。008: 038

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['naɪðə(r)] [deθ] [nɔ:(r)][laɪf] , ['naɪðə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]
For I am convinced that neither death nor life , neither the lower
为了 我 是 确信 那 两者都不 死亡 也不 生活 , 两者都不 这 降低

因为我深信，无论是死亡还是生命，无论是下半身还是上半身，都不能改变我。

[ræŋks][ɒv; əv]['i:v(ə)l]['eɪndʒəls][nɔ:(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] , ['naɪðə(r)] [θɪŋz] ['prez(ə)nt]
ranks of evil angels nor the higher , neither things present
排名 的 邪恶的 天使 也不 这 更高 , 两者都不 事物 展示

无论是邪恶天使的等级，还是更高层次的天使，都不是现存之物。

[nɔ:(r)] [θɪŋz] ['fju:tʃə(r)] , [nɔ:(r)][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
nor things future , nor the forces of nature ,
也不 事物 未来 , 也不 这 力量 的 自然 ,

既非未来之事，也非自然之力。

- : - [nɔ:(r)] [haɪt] [nɔ:(r)] [depθ] , [nɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kri'eɪtɪd] [θɪŋ] , [wɪl] [bi:; bi]
008 : 039 nor height nor depth , nor any other created thing , will be
- : - 也不 高度 也不 深度 , 也不 任何 其他 创建 事物 , 将要 是

008: 039 无论是高处、低处，还是其他任何受造之物，都不会是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['seprət] [ˌju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn][ˌju: 'es]
able to separate us from the love of God which rests upon us
有能力的 到 分离 我们 从 这 爱 的 上帝 哪个 休息 之上 我们

能够使我们与那临到我们的神的爱隔绝。

[ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]['aʊə(r)] [lɔːd] .
in Christ Jesus our Lord .
在 基督 耶稣 我们的 主 .

奉我们主基督耶稣的名。

- : - [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [mæn] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['fɔːlshʊd]
009 : 001 I am telling you the truth as a Christian man — it is no falsehood
- : - 我 是 讲述 你 这 真相 作为 一个 基督教 男人 — 它 是 不 谬误
,
,
,

009: 001 我以基督徒的身份告诉你真相——这不是谎言，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɒnʃəns] [ɪn'laɪt(ə)nd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt]
for my conscience enlightened , as it is , by the Holy Spirit
为了 我的 良心 开明 , 作为 它 是 , 经过 这 圣 精神

因为我的良心已被圣灵光照。

[ædz] [ɪts] ['testɪməni] [tuː; tə][maɪn] —
adds its testimony to mine —
添加 它是 见证 到 矿 —

它与我的证词相呼应——

- : - [wen] [ai][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [diːp] [griːf] [ænd; ənd] [ʌn'siːsɪŋ]
009 : 002 when I declare that I have deep grief and unceasing
- : - 什么时候 我 宣布 那 我 有 深的 悲伤 和 不断

009: 002 当我声明我深感悲痛和持续不断的悲伤时

['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [hɑːt] . - : -
anguish of heart . 009 : 003
痛苦 的 心 . - : -

内心的痛苦.009: 003

[fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd] [preɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɜːsɪd] [frɒm; frəm] [kraɪst] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] ['breðrən] ,
For I could pray to be accursed from Christ on behalf of my brethren ,
为了 我 可以 祈祷 到 是 被诅咒的 从 基督 在 代表 的 我的 弟兄们 ,

因为我可以祈求基督咒诅我的弟兄们，

[maɪ]['hjuːmən]['kɪnzfəʊk] — [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [ɑː(r); ə(r)] . - : -
my human kinsfolk — for such the Israelites are . 009 : 004
我的 人类 亲属 — 为了 这样的 这 以色列人 是 . - : -

我的人类亲属——以色列人就是这样的人。009: 004

[tuː; tə][ðem; ðəm] [bi'lɔŋz] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz][gɑːdz] [sʌnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪz; ɪz]
To them belongs recognition as God's sons , and they have His
到 他们 属于 认出 作为 神的 儿子们 , 和 他们 有 他的

他们理应被视为上帝的儿子，他们拥有祂的荣耀。

['glɔːriəs] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvənənts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
glorious Presence and the Covenants , and the giving of the Law ,
辉煌 在场 和 这 圣约 , 和 这 给予 的 这 法律 ,

荣耀的临在、圣约以及律法的颁布

[ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒmɪsɪz] . - : -
and the Temple service , and the ancient Promises . 009 : 005
和 这 寺庙 服务 , 和 这 古老的 承诺 . - : -

还有圣殿的服事，以及古老的应许。009: 005

[tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] [bɪ'lɒŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'spekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
To them the Patriarchs belong , and from them in respect of His
到 他们 这 族长 属于 , 和 从 他们 在 尊重 的 他的

先祖属于他们，而祂的先祖也属于他们。

['hjuːmən] ['lɪniɪdʒ] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪst] , [huː] [ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,
human lineage came the Christ , who is exalted above all ,
人类 血统 来了 这 基督 , WHO 是 崇高 多于 全部 ,

基督乃人类血脉的产物，祂超越一切，至高无上。

[gɒd] ['blesɪd; blest] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
God blessed throughout the Ages .
上帝 蒙福 自始至终 这 年龄 .

上帝保佑世世代代。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

- : - [nɒt] [haʊ'evə(r)] [ðæt] [gɑːdz] [wɜːd] [hæz; həz] [feɪld] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [sprʌŋ]
009 : 006 Not however that God's word has failed ; for all who have sprung
- : - 不是 然而 那 神的 单词 有 失败的 ; 为了 全部 WHO 有 弹簧

009: 006 然而，这并非意味着上帝的话语落空；因为所有已经信靠上帝的人

[frɒm; frəm] ['ɪzreɪl] [duː; də] [nɒt] [kaʊnt] [æz; əz] ['ɪzreɪl] ,
from Israel do not count as Israel ,
从 以色列 做 不是 数数 作为 以色列 ,

来自以色列的人不算作以色列人。

- : - [nɔː(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪbrəˌhæmz] [truː] ['tʃɪldrən] .
009 : 007 nor because they are Abraham's true children .
- : - 也不 因为 他们 是 亚伯拉罕的 真的 孩子们 .

009: 007 也不是因为他们是亚伯拉罕的亲生子孙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prɒmɪs]
But the promise
但 这 承诺

但承诺

[wɒz; wəz] " [θruː] ['aɪzək] [ʃæl; ʃəl] [jɔː(r); jə(r)] [pɒ'sterəti] [biː; bi] ['rekən] . " - : -
was " Through Isaac shall your posterity be reckoned . " 009 : 008
曾是 " 通过 艾萨克 将 你的 后人 是 估计 . " - : -

“你的后裔要从以撒而出。”009: 008

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'sent]
In other words , it is not the children by natural descent
在 其他 字 , 它 是 不是 这 孩子们 经过 自然的 下降

换句话说，指的不是亲生子女。

[huː] [kaʊnt] [æz; əz] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪd] [sʌtʃ]
who count as God's children , but the children made such
WHO 数数 作为 神的 孩子们 , 但 这 孩子们 制成 这样的

那些被视为上帝儿女的人，却被造出来成为这样的孩子。

[baɪ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['eɪbrəˌhæmz] [pɒ'sterəti] . - : -
by the promise are regarded as Abraham's posterity . 009 : 009
经过 这 承诺 是 认为 作为 亚伯拉罕的 后人 . - : -

根据应许，他们被视为亚伯拉罕的后裔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [rʌn] [ðʌs] ,
For the words are the language of promise and run thus ,
为了 这 字 是 这 语言 的 承诺 和 跑步 因此 ,

因为言语是承诺的语言，如此运行，

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [nekst] [jɪə(r)] [ai] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] ['seərə] [ʃæl; ʃəl]
" About this time next year I will come , and Sarah shall
" 关于 这 时间 下一个 年 我 将要 来 , 和 莎拉 将

“明年这个时候我就会来，莎拉也会来。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] . " - : -
have a son . " 009 : 010
有 一个 儿子 . " - : -

生个儿子。"009:010

[nɔː(r)][ɪz] [ðæt] [ɔːl] : ['leɪtə(r)][ɒn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'bekə] [tuː] .
Nor is that all : later on there was Rebecca too .
也不 是 那 全部 : 之后 在 那里 曾是 丽贝卡 也 .

但这还不是全部：后来还有丽贝卡。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][beə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
She was soon to bear two children to her husband ,
她 曾是 很快 到 熊 二 孩子们 到 她 丈夫 ,

她不久后将为丈夫生下两个孩子。

['aʊə(r)] ['fɔːfɑːðə(r)] ['aɪzək] —
our forefather Isaac —
我们的 祖先 艾萨克 —

我们的祖先以撒——

- : - [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] ,
009 : 011 and even then ,
- : - 和 甚至 然后 ,

009:011，即便如此，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðen] [bɔːn] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]
though they were not then born and had not done anything either good or
尽管 他们 是 不是 然后 出生 和 有 不是 完毕 任何事物 任何一个 好的 或者
['iːv(ə)l] ,
evil ,
邪恶的 ,

虽然他们当时还没有出生，也没有做过任何善事或恶事，

[jet] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [gɑːdz] [ɪ'lektɪŋ] ['pɜːpəs] [mait] [nɒt][biː; bi] [frʌ'streɪtɪd] , [beɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
yet in order that God's electing purpose might not be frustrated , based , as it
然而 在 命令 那 神的 选举 目的 可能 不是 是 沮丧的 , 基于 , 作为 它
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

然而，为了不让上帝的拣选旨意落空，正如它本来的那样，

[nɒt][ɒn][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld]
not on their actions but on the will of Him who called them , she was told
不是 在 他们的 行动 但 在 这 将要 的 他 WHO 称为 他们 , 她 曾是 讲述
,
,
,

她被告知，审判不是依据他们的行为，而是依据呼召他们的那位的旨意。

- : - " [ðə; ði]['eldə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['bɒndˌsɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] . " - :
009 : 012 " The elder of them will be bondservant to the younger . " 009 :
- : - " 这 长老 的 他们 将要 是 奴隶 到 这 年轻 . " - :
-
013
-

009: 012 "年长的要作年幼的仆人。"009: 013

[ðɪs] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ] [sez] , " ['dʒeɪkəb][ai][hæv; həv] [lʌvd] , [bʌt; bət] ['iːsɔː]
This agrees with the other Scripture which says , " Jacob I have loved , but Esau
这 同意 和 这 其他 圣经 哪个 说道 , " 雅各布 我 有 喜爱 , 但 以扫

[ai][hæv; həv] [heit] . " - : -
I have hated . " 009 : 014
我 有 憎恨 . " - : -

这与另一段经文相符，经文说："雅各是我所爱的，以扫是我所恨的。"009: 014

[wɒt] [ðen] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][ɪn'fɜː(r)] ?
What then are we to infer ?
什么 然后 是 我们 到 推断 ?

那么我们应该得出什么结论呢?

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][gɒd] ? - : -
That there is injustice in God ? 009 : 015
那 那里 是 不公正 在 上帝 ? - : -

上帝之中有不公吗? 009: 015

[nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə]['məʊzɪz] ,
No , indeed ; the solution is found in His words to Moses ,
不 , 的确 ; 这 解决方案 是 成立 在 他的 字 到 摩西 ,

不，的确如此；答案就在祂对摩西所说的话中。

" [weər'evə(r)][ai]
" Wherever I
" 无论 我

无论我在哪里

[ʃəʊ] ['mɜːsi] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][weər'evə(r)][ai] [ʃəʊ]
show mercy it shall be nothing but mercy , and wherever I show
展示 怜悯 它 将 是 没有什么 但 怜悯 , 和 无论 我 展示

施以怜悯，就必是怜悯；无论我在哪里施以怜悯，就必是怜悯。

[kəm'pæʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɪmpli] [kəm'pæʃ(ə)n] . " - : -
compassion it shall be simply compassion . " 009 : 016
同情 它 将 是 简单地 同情 . " - : -

怜悯，它就应该是怜悯。"009: 016

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [wiː; wi] [lɜːn] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dɪ'pendənt] [nɒt]
And from this we learn that everything is dependent not
和 从 这 我们 学习 那 一切 是 依赖 不是

由此我们得知，一切都是相互依存的。

[ɒn] [mænz] [wɪl] [ɔː(r)] [ɪn'devə(r)] , [bʌt; bət][ə'pɒn] [gɒd] [huː] [hæz; həz] ['mɜːsi] .
on man's will or endeavour , but upon God who has mercy .
在 男人的 将要 或者 努力 , 但 之上 上帝 WHO 有 怜悯 .

不在于人的意志或努力，而在于怜悯的上帝。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)] [sed] [tuː; tə] ['feərəʊ] ,
For the Scripture said to Pharaoh ,
为了 这 圣经 说 到 法老 ,

因为经上对法老说：

- : - " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['pɜːpəs] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['lɪftɪd] [juː; jʊ][səʊ] [haɪ] —
009 : 017 " It is for this very purpose that I have lifted you so high —
- : - " 它 是 为了 这 非常 目的 那 我 有 抬起 你 所以 高的 —

009: 017 "正是为了这个目的，我才把你举得这么高——"

[ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] ['mænɪfest][ɪn][juː; jʊ][maɪ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [neɪm]
that I may make manifest in you My power , and that My name
那 我 可能 制作 显现 在 你 我的 力量 , 和 那 我的 姓名

好让我在你们身上彰显我的能力，并彰显我的名

[meɪ] [biː; bi] [prə'kleɪmd] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] . " - : -
may be proclaimed far and wide in all the earth . " 009 : 018
可能 是 宣布 远的 和 宽的 在 全部 这 地球 . " - : -

可以广为宣告，传遍天下。"009: 018

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [weər'evə(r)][hiː; hi] [tʃuːz] [hiː; hi] [ʃəʊz] ['mɜːsi] ,
This is a proof that wherever He chooses He shows mercy ,
这 是 一个 证明 那 无论 他 选择 他 演出 怜悯 ,

这证明祂无论在何处施行怜悯。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][hiː; hi] [tʃuːz] [hiː; hi]['hɑːd(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] . - : -
and wherever he chooses He hardens the heart . 009 : 019
和 无论 他 选择 他 硬化 这 心 . - : -

无论他选择哪里，他都会使人心刚硬。009: 019

" [waɪ] [ðen] [dʌz] [gɒd] [stɪl] [faɪnd] [fɔːlt] ?
" Why then does God still find fault ?
" 为什么 然后 做 上帝 仍然 寻找 过错 ?

那么，上帝为什么还要挑剔呢?

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] ;
" you will ask ;
" 你 将要 问 ;

你会问;

" [fɔː(r); fə(r)] [huː] [ɪz] [rɪ'zɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪl] ? " - : -
" for who is resisting His will ? " 009 : 020
" 为了 WHO 是 抵抗 他的 将要 ? " - : -

谁能抗拒祂的旨意呢? 009: 020

[neɪ] , [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][mæn] , [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['kæv(ə)l]
Nay , but who are you , a mere man , that you should cavil
不 , 但 WHO 是 你 , 一个 仅仅 男人 , 那 你 应该 挑剔

不，你不过是个凡人，又算什么，竟敢吹毛求疵?

[ə'genst] [gɒd] ?
against GOD ?
反对 上帝 ?

与上帝为敌?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [θɪŋ] ['məʊldɪd] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] [huː] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Shall the thing moulded say to him who moulded it ,
将 这 事物 模制 说 到 他 WHO 模制 它 ,

被造之物岂能对造它的主说:

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ðʌs] ? " - : -
" Why have you made me thus ? " 009 : 021
" 为什么 有 你 制成 我 因此 ? " - : -

"你为何将我变成这样? "009:021

[ɔː(r)][hæz; həz][nɒt][ðə; ði]['pɒtə(r)] ['raɪtf(ə)l] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kleɪ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt]
Or has not the potter rightful power over the clay to make out
或者 有 不是 这 陶工 正当的 力量 超过 这 黏土 到 制作 出去

或者说，陶工难道没有对陶土的合法支配权来创作吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lʌmp] [wʌn]['ves(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd][ə'nʌðə(r)]
of the same lump one vessel for more honourable and another
的 这 相同的 块 一 血管 为了 更多的 光荣的 和 其他

同一团肉，一个容器更体面，另一个容器更体面。

[fɔː(r); fə(r)] [les] ['ɒnərəb(ə)l] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ? - : -
for less honourable uses ? 009 : 022
为了 较少的 光荣的 用途 ? - : -

用于不太光彩的用途? 009: 022

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [gɒd] ,
And what if God ,
和 什么 如果 上帝 ,

如果上帝......

[waɪl] [tʃuːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ]
while choosing to make manifest the terrors of His anger and to show
尽管 选择 到 制作 显现 这 恐怖 的 他的 愤怒 和 到 展示
[wɒt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
what is possible with Him ,
什么 是 可能的 和 他 ,

同时，祂选择彰显祂愤怒的威严，并展现祂所能成就的一切。

[hæz; həz] [jet] [bɔːn] [wɪð] [lɒŋ] - [fɔː'beərɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)]
has yet borne with long - forbearing patience with the subjects of His anger
有 然而 出生 和 长的 - 忍耐 耐心 和 这 主题 的 他的 愤怒
[huː] [stænd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
who stand ready for destruction ,
WHO 站立 准备好 为了 破坏 ,

然而，祂仍然以极大的忍耐，宽容地对待那些祂愤怒的子民，他们随时准备遭受毁灭。

- : - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['ɪnfɪnət] ['gʊdnəs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]
009 : 023 in order to make known His infinite goodness towards the subjects
- : - 在 命令 到 制作 已知 他的 无限 善良 向 这 主题

009: 023 为要彰显祂对子民的无限慈爱

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [prɪ'peəd] [bɪ'fɔːhænd] [fɔː(r); fə(r)]['glɔːri] ,
of His mercy whom He has prepared beforehand for glory ,
的 他的 怜悯 谁 他 有 准备 预先 为了 荣耀 ,

出于祂的慈悲，祂预先预备了那些得荣耀的人，

- : - ['iːv(ə)n] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [kɔːld] [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
009 : 024 even towards us whom He has called not only from among the
- : - 甚至 向 我们 谁 他 有 称为 不是 仅有的 从 之中 这
[dʒuːz]
Jews
犹太人

009: 024 甚至对我们这些祂不仅从犹太人中呼召出来的人也是如此

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒentailz] ? - : -
but also from among the Gentiles ? 009 : 025
但 还 从 之中 这 外邦人 ? - : -

但也包括外邦人中的一些人吗？009: 025

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪn][həʊ'zɪə][hiː; hi] [sez] ,
So also in Hosea He says ,
所以 还 在 何西阿 他 说道 ,

所以，在何西阿书中他也说：

" [ai] [wɪl] [kɔːl] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][maɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][maɪ]['piːp(ə)l] ,
" I will call that nation My People which was not My People ,
" 我 将要 称呼 那 国家 我的 人们 哪个 曾是 不是 我的 人们 ,

“我要称那原本不是我的子民的民族为我的子民，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [huː] [wɒz; wəz][nɒt] [bɪ'lʌvɪd] . - : -
and I will call her beloved who was not beloved . 009 : 026
和 我 将要 称呼 她 心爱 WHO 曾是 不是 心爱 . - : -

我将称那不被爱的人为我所爱的。009: 026

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , `No ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [maɪn]
And in the place where it was said to them , `No people of Mine
和 在 这 地方 在哪里 它 曾是 说 到 他们 , `No 人们 的 矿
[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
are you ,
是 你 ,

在有人对他们说"你们不是我的子民"的地方,

- [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːld] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌevə'lɪvɪŋ] [gɒd] . " - : -
' there shall they be called sons of the everliving God . " 009 : 027
- 那里 将 他们 是 称为 儿子们 的 这 永生 上帝 . " - : -

"他们必称为永生神的儿子。"009: 027

[ænd; ənd] [aɪ'zaɪə] [kraɪz] [ə'laʊd] [kən'sɜːnɪŋ] ['ɪzreɪl] ,
And Isaiah cries aloud concerning Israel ,
和 以赛亚 哭泣 大声 有关 以色列 ,

以赛亚为以色列大声疾呼,

" [ðəʊ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" Though the number of the sons of Israel be like the sands of the sea ,
" 尽管 这 数字 的 这 儿子们 的 以色列 是 喜欢 这 沙子 的 这 海 ,

"以色列人的数目虽多如海边的沙,

['əʊnli][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] ;
only a remnant of them shall be saved ;
仅有的 一个 剩 的 他们 将 是 已保存 ;

只有少数人能够得救;

- : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
009 : 028 for the Lord will hold a reckoning upon the earth , making it
- : - 为了 这 主 将要 抓住 一个 清算 之上 这 地球 , 制作 它
[ˌefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd] [briːf] . " - : -
efficacious and brief . " 009 : 029
有效的 和 简短的 . " - : -

009: 028 因为耶和华必在地上施行审判,使审判迅速而有效。009: 029

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ'zaɪə] [sez] [ɪn][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [pleɪs] , " [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Even as Isaiah says in an earlier place , " Were it not that the Lord ,
甚至 作为 以赛亚 说道 在 一个 早些时候 地方 , " 是 它 不是 那 这 主 ,

正如以赛亚在前面所说,"若不是耶和华,

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][hoʊsts] , [hæd; həd] [left] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [fjuː] [dɪ'sendənts] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]
the God of Hosts , had left us some few descendants , we should
这 上帝 的 主持人 , 有 左边 我们 一些 很少 后代 , 我们 应该

万军之神给我们留下了寥寥几位后裔,我们应该

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [laɪk] ['sɑːdəm] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [gə'mɒrə] . " - : -
have become like Sodom , and have come to resemble Gomorrah . " 009 : 030
有 变得 喜欢 所多玛 , 和 有 来 到 类似 蛾摩拉 . " - : -

已经变得像索多玛一样,像蛾摩拉一样。"009: 030

[tuː; tə] [wɒt] [kən'kluːʒn] [dʌz] [ðɪs] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
To what conclusion does this bring us ?
到 什么 结论 做 这 带来 我们 ?

这能给我们带来什么结论?

[waɪ] , [ðæt] [ðə; ði]['dʒentailz] ,
Why , that the Gentiles ,
为什么 , 那 这 外邦人 ,

为什么,因为外邦人,

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [hæv; həv] [ˌoʊvər'teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] —
who were not in pursuit of righteousness , have overtaken it —
WHO 是 不是 在 追逐 的 义 , 有 被超越 它 —

那些原本没有追求正义的人，反倒达到了正义——

[ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [feɪθ] ;
a righteousness , however , which arises from faith ;
一个 义 , 然而 , 哪个 出现 从 信仰 ;

然而，这种义却源于信仰；

- : - [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
009 : 031 while the descendants of Israel ,
- : - 尽管 这 后代 的 以色列 ,

009: 031 而以色列的后裔，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [kʊd; kəd] [ɡɪv] ['raɪtʃəsnəs] , [hæv; həv] [nɒt]
who were in pursuit of a Law that could give righteousness , have not
WHO 是 在 追逐 的 一个 法律 那 可以 给 义 , 有 不是
[ə'raɪvd] [æt; ət] [wʌn] . - : -
arrived at one . 009 : 032
到达的 在 一 . - : -

那些寻求能带来公义的律法的人，至今仍未找到这样的律法。009: 032

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] [nɒt] [frɒm; frəm]
Because they were pursuing a righteousness which should arise not from
因为 他们 是 追求 一个 义 哪个 应该 出现 不是 从
[feɪθ] ,
faith ,
信仰 ,

因为他们所追求的义，并非出于信心的义。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [wɒt] [ðeɪ] [rɪ'ɡɑːdɪd] [æz; əz] ['merɪt] .
but from what they regarded as merit .
但 从 什么 他们 认为 作为 优点 .

但都是基于他们认为的功绩。

[ðeɪ] [stʌk] [ðeə(r)] [fʊt] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] ; - : -
They stuck their foot against the stone which lay in their way ; 009 : 033
他们 卡住 他们的 脚 反对 这 石头 哪个 躺 在 他们的 方式 ; - : -

他们一脚踩在挡路的石头上；009:033

[ɪn] [ə'ɡriːmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] ['skrɪptʃə(r)] , " [siː] ,
in agreement with the statement of Scripture , " See ,
在 协议 和 这 陈述 的 圣经 , " 看 ,

与圣经的陈述一致，“看哪，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['pleɪsɪŋ] [ɒn] [maʊnt] ['zaɪən] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [æt; ət] ,
I am placing on Mount Zion a stone for people to stumble at ,
我 是 放置 在 山 锡安 一个 石头 为了 人们 到 绊倒 在 ,

我把一块石头放在锡安山上，使人跌倒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [trɪp] ['əʊvə(r)] ,
and a rock for them to trip over ,
和 一个 岩石 为了 他们 到 旅行 超过 ,

还有一块石头让他们绊倒。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [huːz] [feɪθ] [rests] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl]
and yet he whose faith rests upon it shall never have reason to feel
和 然而 他 谁 信仰 休息 之上 它 将 绝不 有 原因 到 感觉

[ə'ʃeɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

然而，凡信仰它的人，永远不会感到羞愧。

" - : - ['breðrən] , [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [maɪ] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] ,
" 010 : 001 Brethren , the longing of my heart , and my prayer to God ,
" - : - 弟兄们 , 这 渴望 的 我的 心 , 和 我的 祷告 到 上帝 ,

“010: 001 弟兄们，我心中的渴望，以及我向神的祷告，

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntrimən] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
on behalf of my countrymen is for their salvation . 010 : 002
在 代表 的 我的 同胞们 是 为了 他们的 救恩 . - : -

我代表我的同胞，是为了他们的救赎。010: 002

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [beə(r)] ['wɪtnəs] [ðæt] [ðeɪ] [pə'zes] [æn; ən] [ɪn'θjuːziæzəm] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ,
For I bear witness that they possess an enthusiasm for God ,
为了 我 熊 证人 那 他们 具有 一个 热情 为了 上帝 ,

因为我可以作证，他们对上帝充满热忱。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [ɪn'θjuːziæzəm] . - :
but it is an unenlightened enthusiasm . 010 :
但 它 是 一个 闭塞 热情 . - :

但这是一种不明智的热情。010:

- ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [gɒd] [prə'vaɪdz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] [həʊps]
003 Ignorant of the righteousness which God provides and building their hopes
- 无知 的 这 义 哪个 上帝 提供 和 建筑 他们的 希望

[ə'pɒn] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,
upon a righteousness of their own ,
之上 一个 义 的 他们的 自己的 ,

003 他们不认识神所赐的义，反而倚靠自己的义，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [gɑːdz] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
they have refused submission to God's righteousness . 010 : 004
他们 有 拒绝 提交 到 神的 义 . - : -

他们拒绝服从上帝的公义。010: 004

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n]
For as a means of righteousness Christ is the termination
为了 作为 一个 方法 的 义 基督 是 这 终止

因为基督作为义的途径，是最终的结局。

[ɒv; əv] [lɔː]
of Law
的 法律

法律

[tuː; tə] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] . - : -
to every believer . 010 : 005
到 每一个 信徒 . - : -

致每一位信徒。010: 005

['məʊzɪz] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [huːz] ['ækʃ(ə)nz] [kən'fɔːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs]
Moses says that he whose actions conform to the righteousness
摩西 说道 那 他 谁 行动 符合 到 这 义

摩西说，行为符合正义的人

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][baɪ] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] . - : -
required by the Law shall live by that righteousness . 010 : 006
必需的 经过 这 法律 将 居住 经过 那 义 . - : -

凡遵行律法的，必因那义而活。010: 006

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [feɪθ] [spiːks] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [təʊn] .
But the righteousness which is based on faith speaks in a different tone .
但 这 义 哪个 是 基于 在 信仰 说话 在 一个 不同的 语气 .

但是，基于信仰的义却以不同的语气表达出来。

" [seɪ] [nɒt][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , " [ˌaɪ 'tiː] [di'klɛə] , " `Who [ʃæl; ʃəl] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ?
" Say not in your heart , " it declares , " `Who shall ascend to Heaven ?
" 说 不是 在 你的 心 , " 它 声明 , " `Who 将 上升 到 天堂 ?

"你们心里不可说,"它宣告说，"谁将升入天堂? "

- " — [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [brɪŋ] [kraɪst] [daʊn] ;
' " — that is , to bring Christ down ;
- " — 那 是 , 到 带来 基督 向下 ;

也就是说，要把基督拉下来；

- : - " [nɔː(r)] `Who [ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] ? - " — [ðæt] [ɪz] ,
010 : 007 " nor `Who shall go down into the abyss ? ' " — that is ,
- : - " 也不 `Who 将 去 向下 进入 这 深渊 ? - " — 那 是 ,

010: 007 "也不是'谁将下到深渊? '"——也就是说，

[tuː; tə] [brɪŋ] [kraɪst] [ʌp] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪv] . - : -
to bring Christ up again from the grave . 010 : 008
到 带来 基督 向上 再次 从 这 严重 . - : -

让基督从坟墓里复活。010: 008

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪ] ?
But what does it say ?
但 什么 做 它 说 ?

但它到底说了什么?

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" The Message is close to you , in your
" 这 信息 是 关闭 到 你 , 在 你的

"信息就在你身边，就在你心中。"

[maʊθ] [ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ; " [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
mouth and in your heart ; " that is , the Message which we are
嘴 和 在 你的 心 ; " 那 是 , 这 信息 哪个 我们 是

口中和心中；"这就是我们所传达的信息。"

['pʌblɪʃɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [feɪθ] — - : -
publishing about the faith — 010 : 009
出版 关于 这 信仰 — - : -

出版有关信仰的内容——010：009

[ðæt] [ɪf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [juː; jʊ] [kən'fes] ['dʒiːzəs][æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd][ɪn]
that if with your mouth you confess Jesus as Lord and in
那 如果 和 你的 嘴 你 承认 耶稣 作为 主 和 在

你们若口里承认耶稣是主，并且

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɒd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] ,
your heart believe that God brought Him back to life ,
你的 心 相信 那 上帝 带来 他 后退 到 生活 ,

你内心相信是上帝使他复活了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . - : -
you shall be saved . 010 : 010
你 将 是 已保存 . - : -

你必得救。010: 010

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hɑːt] [men] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [əb'teɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
For with the heart men believe and obtain righteousness ,
为了 和 这 心 男人 相信 和 获得 义 ,

因为人若心里相信，就能获得正义。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ðeɪ] [meɪk] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -
and with the mouth they make confession and obtain salvation . 010 : 011
和 和 这 嘴 他们 制作 忏悔 和 获得 救恩 . - : -

他们用口承认罪，便得救。010: 011

[ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [sez] , " [nəʊ] [wʌn] [huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv]
The Scripture says , " No one who believes in Him shall have
这 圣经 说道 , " 不 一 WHO 相信 在 他 将 有

经上说：“凡信他的人，必不至灭亡。”

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] . " - : -
reason to feel ashamed . " 010 : 012
原因 到 感觉 羞愧 . " - : -

感到羞耻的理由。”010: 012

[dʒuː] [ænd; ənd] ['dʒentaɪl] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] [ɪz]
Jew and Gentile are on precisely the same footing ; for the same Lord is
犹 和 外邦人 是 在 恰恰 这 相同的 立足点 ; 为了 这 相同的 主 是
[lɔːd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ,
Lord over all ,
主 超过 全部 ,

犹太人和外邦人地位完全平等；因为同一位主统治着所有人。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɪnfɪnətli] [kaɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [kɔːl] [ə'pɒn] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərəns] .
and is infinitely kind to all who call upon Him for deliverance .
和 是 无限地 种类 到 全部 WHO 称呼 之上 他 为了 解救 .

祂对所有呼求祂拯救的人都无比仁慈。

- : - [fɔː(r); fə(r)] " ['evri] [wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
010 : 013 For " every one , without exception ,
- : - 为了 " 每一个 一 , 没有 例外 ,

010: 013 对于“每一个人，无一例外”，

[huː] [kɔːlz] [ɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] . " - : -
who calls on the name of the Lord shall be saved . " 010 : 014
WHO 呼叫 在 这 姓名 的 这 主 将 是 已保存 . " - : -

凡求告耶和华名的，就必得救。”010: 014

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [wʌn] [ɪn] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'liːvd] ?
But how are they to call on One in whom they have not believed ?
但 如何 是 他们 到 称呼 在 一 在 谁 他们 有 不是 相信 ?

他们怎能呼求他们所不信的神呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌn] [huːz] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]
And how are they to believe in One whose voice they have
和 如何 是 他们 到 相信 在 一 谁 嗓音 他们 有

他们怎能相信一位他们无法辨认其声音的神呢?

['nevə(r)] [hɜːd] ?
never heard ?
绝不 听到 ?

没听说过?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ? - : -
And how are they to hear without a preacher ? 010 : 015
和 如何 是 他们 到 听到 没有 一个 牧师 ? - : -

没有传道人，他们怎么能听到福音呢? 010:015

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [tuː; tə] [priːtʃ] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ?
And how are men to preach unless they have been sent to do so ?
和 如何 是 男人 到 布道 除非 他们 有 到过 发送 到 做 所以 ?

若非奉差遣，人又怎能传道呢?

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [brɪŋ]
As it is written , " How beautiful are the feet of those who bring
作为 它 是 书面 , " 如何 美丽的 是 这 脚 的 那些 WHO 带来

正如经上所记:"带子归回的人，他们的脚踪何等佳美! "

[glæd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [gʊd] ! " - : -
glad tidings of good ! " 010 : 016
高兴的 消息 的 好的 ! " - : -

好消息! "010: 016

[bʌt; bət] , [sʌm; səm] [wɪl] [seɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl] ['hɑːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
But , some will say , they have not all hearkened to the Good News .
但 , 一些 将要 说 , 他们 有 不是 全部 听见了 到 这 好的 消息 .

但有些人会说，他们并非都听从了福音。

[nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ'zaɪə] [ɑːsks] , " [lɔːd] , [huː] [hæz; həz] [bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðeɪ]
No , for Isaiah asks , " Lord , who has believed the Message they
不 , 为了 以赛亚 问 , " 主 , WHO 有 相信 这 信息 他们

不，因为以赛亚问道:"主啊，谁信了他们所传的信息呢? "

[hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ? " - : -
have heard from us ? " 010 : 017
有 听到 从 我们 ? " - : -

您收到我们的消息了吗? "010: 017

[ænd; ənd] [ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [feɪθ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [hɜːd] ,
And this proves that faith comes from a Message heard ,
和 这 证明 那 信仰 来 从 一个 信息 听到 ,

这证明信仰来源于所听到的信息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kɒmz] [θruː] [ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] ['spəʊkən] [baɪ] [kraɪst] . - : -
and that the Message comes through its having been spoken by Christ . 010 : 018
和 那 这 信息 来 通过 它是 拥有 到过 说 经过 基督 . - : -

并且，这信息是通过基督所宣讲的而传达出来的。010: 018

[bʌt; bət] , [ai] [ɑːsk] , [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [hɜːd] ?
But , I ask , have they not heard ?
但 , 我 问 , 有 他们 不是 听到 ?

但是，我想问，他们难道没有听说吗?

[jes] , [ɪn'diːd] : " [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðə; ði] ['priːtʃə] - ['vɔɪsɪz] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [fɔːθ] ,
Yes , indeed : " To the whole world the preachers ' voices have sounded forth ,
是的 , 的确 : " 到 这 所有的 世界 这 传道者 - 声音 有 听起来 前进 ,

的确如此:"传道者的声音已经传遍全世界,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] . " - : -
and their words to the remotest parts of the earth . " 010 : 019
和 他们的 字 到 这 最远 部分 的 这 地球 . " - : -

并将他们的话语传遍地球最偏远的地方。"010: 019

[bʌt; bət] [ə'gen] , [dɪd] ['ɪzreɪl] [feɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ?
But again , did Israel fail to understand ?
但 再次 , 做过 以色列 失败 到 理解 ?

但以色列难道真的没能理解吗?

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['məʊzɪz] [fɜːst] .
Listen to Moses first .
听 到 摩西 第一的 .

先听听摩西怎么说。

[hiː; hi] [sez] , " [ai] [wɪl] ['faɪə(r)][juː; jʊ] [wɪð] ['dʒeləsi] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['neɪʃ(ə)n] ,
He says , " I will fire you with jealousy against a nation which is no nation ,
他 说道 , " 我 将要 火 你 和 妒忌 反对 一个 国家 哪个 是 不 国家 ,

他说："我要用嫉妒之心驱使你们攻击一个并非国家的民族。"

[ænd; ənd] [wɪð] ['fjʊəri] [ə'genst] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] . " - : -
and with fury against a nation devoid of understanding . " 010 : 020
和 和 愤怒 反对 一个 国家 缺乏 的 理解 . " - : -

并满怀愤怒地谴责一个缺乏理解力的国家。"010: 020

[ænd; ənd] [aɪ'zaɪə] , [wɪð] [streɪndʒ] ['bəʊldnəs] , [ik'skleim] ,
And Isaiah , with strange boldness , exclaims ,
和 以赛亚 , 和 奇怪的 大胆 , 惊呼 ,

以赛亚竟大胆地喊道：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
" I have been found by those who were not looking for Me ,
" 我 有 到过 成立 经过 那些 WHO 是 不是 寻找 为了 我 ,

"我被那些原本没有寻找我的人找到了，

[ai][hæv; həv] [rɪ'viːld] [maɪ'self][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . " - : -
I have revealed Myself to those who were not inquiring of Me . " 010 : 021
我 有 揭晓 我 到 那些 WHO 是 不是 查询 的 我 . " - : -

我已向那些未曾向我寻求的人显现自己。"010: 021

[waɪl] [æz; əz] [tuː; tə] ['ɪzreɪl] [hiː; hi] [sez] ,
While as to Israel he says ,
尽管 作为 到 以色列 他 说道 ,

至于以色列，他说：

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ai][hæv; həv] [stretʃt] [aʊt] [maɪ] [ɑːmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [self] - ['wɪld] [ænd; ənd] [fɔːlt] -
" All day long I have stretched out My arms to a self - willed and fault -
" 全部 天 长的 我 有 拉伸 出去 我的 武器 到 一个 自己 - 意志 和 过错 -
['faɪndɪŋ] ['piːp(ə)l] . " - : -
finding people . " 011 : 001
寻找 人们 . " - : -

"我整天都向一群任性妄为、挑剔不已的人们伸出双臂。"011: 001

[ai][ɑːsk] [ðen] , [hæz; həz] [gɒd] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ?
I ask then , Has God cast off His People ?
我 问 然后 , 有 上帝 投掷 离开 他的 人们 ?

那么，上帝是否抛弃了他的子民？

[nəʊ] , [ɪn'diːd] .
No , indeed .
不 , 的确 .

确实如此。

[waɪ] , [ai][maɪ'self][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪzrəlaɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒ'sterəti] [ɒv; əv]['eɪbrəhæm]
Why , I myself am an Israelite , of the posterity of Abraham
为什么 , 我 我 是 一个 以色列人 , 的 这 后人 的 亚伯拉罕

我本人是以色列人，是亚伯拉罕的后裔。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv]['bendʒəmɪn] .
and of the tribe of Benjamin .
和 的 这 部落 的 本杰明 .

并且是便雅悯支派的人。

- : - [gɒd] [hæz; həz] [nɒt] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [huːm] [hiː; hi] [njuː] [bɪ'fɔːhænd] .
011 : 002 God has not cast off His People whom He knew beforehand .
- : - 上帝 有 不是 投掷 离开 他的 人们 谁 他 知道 预先 .

011: 002 上帝没有抛弃他预先知道的子民。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] ['skrɪptʃə(r)] [sez] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'laɪdʒə] —
Or are you ignorant of what Scripture says in speaking of Elijah —
或者 是 你 无知 的 什么 圣经 说道 在 请讲 的 以利亚 —

还是你对圣经中关于以利亚的记载一无所知?

[haʊ] [hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [gɒd] [ə'genst] ['ɪzreɪl] , ['seɪɪŋ] ,
how he pleaded with God against Israel , saying ,
如何 他 恳求 和 上帝 反对 以色列 , 说 ,

他如何恳求上帝惩罚以色列，说：

- : - " [lɔːd] , [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊt] [ðaɪ] ['prɒfɪts] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'θrəʊn]
011 : 003 " Lord , they have put Thy Prophets to death , and have overthrown
- : - " 主 , 他们 有 放 你的 先知 到 死亡 , 和 有 被推翻

011: 003 “主啊，他们杀害了你的先知，推翻了……”

[ðaɪ] ['ɔːltəz] ; [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ai] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θəːst]
Thy altars ; and , now that I alone remain , they are thirsting
你的 祭坛 ; 和 , 现在 那 我 独自的 保持 , 他们 是 口渴

你的祭坛；如今只剩我一人，它们干渴难耐

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [blʌd] " ? - : -
for my blood " ? 011 : 004
为了 我的 血 " ? - : -

为了我的鲜血”? 011：004

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] [gɒd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ?
But what did God say to him in reply ?
但 什么 做过 上帝 说 到 他 在 回复 ?

但上帝是如何回答他的呢?

" [ai] [hæv; həv] [rɪ'zɜːvd]
" I have reserved
" 我 有 预订的

我已预留

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] ['sɛvən] , - [men] [huː] [hæv; həv] ['nevə(r)] [bent] [ðə; ði] [niː] [tuː; tə] ['beiəl] . " - :
for Myself 7 , 000 men who have never bent the knee to Baal . " 011 :
为了 我 7 , - 男人 WHO 有 绝不 弯曲 这 膝盖 到 巴力 . " - :

-
005
-

为我自己，7000名从未向巴力屈膝的人。”011: 005

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ðeə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi]
In the same way also at the present time there has come to be
在 这 相同的 方式 还 在 这 展示 时间 那里 有 来 到 是

同样，目前也出现了这种情况。

[ə; eɪ] ['remnənt] [huːm] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪs] [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] . - : -
a remnant whom God in His grace has selected . 011 : 006
一个 剩 谁 上帝 在 他的 优雅 有 已选 . - : -

神凭着祂的恩典拣选的余民。011: 006

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sɪ'lektɪd] [ðem; ðəm] ,
But if it is in His grace that He has selected them ,
但 如果 它 是 在 他的 优雅 那 他 有 已选 他们 ,

但如果这是祂出于恩典拣选的他们，

[ðen] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ]['hjuːmən]['ækʃ(ə)nz] .
then His choice is no longer determined by human actions .
然后 他的 选择 是 不 更长 决定 经过 人类 行动 .

那么，祂的选择就不再由人类的行为决定了。

['ʌðəwaɪz] [greɪs] [wʊd] [biː; bi] [greɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] . - : -
Otherwise grace would be grace no longer . 011 : 007
否则 优雅 会 是 优雅 不 更长 . - : -

否则，恩典就不再是恩典了。011: 007

[haʊ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði]['mætə(r)][stænd] ?
How then does the matter stand ?
如何 然后 做 这 事情 站立 ?

那么，事情目前进展如何?

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [ðʌs] .
It stands thus .
它 站立 因此 .

情况就是这样。

[ðæt] [wɪtʃ] ['ɪzreɪl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɜːnɪst] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [əb'teɪnd] ;
That which Israel are in earnest pursuit of , they have not obtained ;
那 哪个 以色列 是 在 认真 追逐 的 , 他们 有 不是 获得 ;

以色列人竭力追求的东西，他们还没有得到;

[bʌt; bət][gɑːdz] ['tʃəʊzn] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][hæv; həv] [bɪ'kʌm]
but God's chosen servants have obtained it , and the rest have become
但 神的 选定 仆人 有 获得 它 , 和 这 休息 有 变得
['hɑːd(ə)nd] . - : -
hardened . 011 : 008
硬化 . - : -

但上帝拣选的仆人已经获得了它，其余的人却变得刚硬了。011: 008

[ænd; ənd][səʊ]['skrɪptʃə(r)] [sez] ,
And so Scripture says ,
和 所以 圣经 说道 ,

所以圣经上说：

" [gɒd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['draʊzinəs] — [aɪz] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [wɪð]
" God has given them a spirit of drowsiness — eyes to see nothing with
" 上帝 有 给定 他们 一个 精神 的 睡意 — 眼睛 到 看 没有什么 和
[ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɪð] — ['iːv(ə)n][ʌn'tɪl] [naʊ] . " - : -
and ears to hear nothing with — even until now . " 011 : 009
和 耳朵 到 听到 没有什么 和 — 甚至 直到 现在 . " - : -

“上帝赐给他们的是昏沉的灵——双眼看不见，双耳听不见——直到如今。”011: 009

[ænd; ənd]['deɪvɪd] [sez] , " [let] [ðeə(r)] ['veri] [fuːd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][sneə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][træp]
And David says , " Let their very food become a snare and a trap
和 大卫 说道 , " 让 他们的 非常 食物 变得 一个 圈套 和 一个 陷阱

大卫说：“愿他们的粮食成为陷阱和圈套。”

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] - [blɒk] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
to them , a stumbling - block and a retribution .
到 他们 , 一个 踉跄 - 堵塞 和 一个 报应 .

对他们而言，这是绊脚石和报复。

- : - [let] ['dɑːknəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [aɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ,
011 : 010 Let darkness come over their eyes that they may be unable to see ,
- : - 让 黑暗 来 超过 他们的 眼睛 那 他们 可能 是 无法 到 看 ,

011: 010 愿黑暗笼罩他们的双眼，使他们看不见。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðaʊ] [ðeə(r)] [bæks] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [stuːp] . " - : -
and make Thou their backs continually to stoop . " 011 : 011
和 制作 你 他们的 背部 持续 到 哈腰 . " - : -

并使他们的背不断弯腰。"011: 011

[ai][ɑːsk] , [haʊ'evə(r)] , " [hæv; həv] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)ld][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['faɪnəli] ['ruːɪnd] ?
I ask , however , " Have they stumbled so as to be finally ruined ?
我 问 , 然而 , " 有 他们 踉跄 所以 作为 到 是 最后 毁坏 ?

但我问道："他们是否因为犯错而最终走向毁灭？"

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] ; [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] [læps] [sæl'veɪʃ(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz]
" No , indeed ; but by their lapse salvation has come to the Gentiles
" 不 , 的确 ; 但 经过 他们的 失效 救恩 有 来 到 这 外邦人

"不，的确如此；但因他们的背道，救恩临到了外邦人。"

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
in order to arouse the jealousy of the descendants of Israel ;
在 命令 到 引起 这 妒忌 的 这 后代 的 以色列 ;

为了激起以色列后裔的嫉妒；

- : - [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [læps] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd]
011 : 012 and if their lapse is the enriching of the world , and
- : - 和 如果 他们的 失效 是 这 丰富的 的 这 世界 , 和

011：012，如果他们的过失反而丰富了世界，并且

[ðeə(r)]
their
他们的

他们的

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentailz] , [wɪl] [nɒt] [stɪl]
overthrow the enriching of the Gentiles , will not still
推翻 这 丰富的 的 这 外邦人 , 将要 不是 仍然

推翻外邦人的致富之道，不会再......

['greɪtə(r)] [gʊd] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ?
greater good follow their restoration ?
更大的 好的 跟随 他们的 恢复 ?

他们的复原之后，是否会带来更大的福祉？

- : - [bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ]['dʒentailz][ai] [seɪ] [ðæt] , [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'pɒsl] ['speʃəli]
011 : 013 But to you Gentiles I say that , since I am an Apostle specially
- : - 但 到 你 外邦人 我 说 那 , 自从 我 是 一个 使徒 特别

011: 013 但我对你们外邦人说，因为我是使徒，所以特别说这些话。

[sent] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] , [ai] [teɪk] [praɪd] [ɪn][maɪ] ['mɪnɪstri] ,
sent to the Gentiles , I take pride in my ministry ,
发送 到 这 外邦人 , 我 拿 自豪 在 我的 部 ,

我被派往外邦人那里传道，我为我的事奉感到自豪。

- : - ['traɪɪŋ] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [sək'siːd] [ɪn] ['raʊzɪŋ] [maɪ] [əʊn] ['kʌntrimən]
011 : 014 trying whether I can succeed in rousing my own countrymen
- : - 尝试 无论 我 能 成功 在 振奋人心的 我的 自己的 同胞们

011: 014 尝试能否成功唤醒我的同胞

[tuː; tə] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] [ðʌs] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : -
to jealousy and thus save some of them . 011 : 015
到 妒忌 和 因此 节省 一些 的 他们 . - : -

出于嫉妒，从而拯救他们中的一些人。011: 015

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kɑːst][ə'saɪd][hæz; həz] ['kærid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
For if their having been cast aside has carried with it
为了 如果 他们的 拥有 到过 投掷 旁边 有 携带 和 它

因为如果他们被抛弃这件事已经带来了......

[ðə; ði][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wɒt] [wɪl] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ək'septɪd]
the reconciliation of the world , what will their being accepted
这 和解 的 这 世界 ， 什么 将要 他们的 存在 公认

世界和解，他们的接受度将会如何？

[ə'gen] [biː; bi][bʌt; bət] [laɪf] [aʊt][ɒv; əv] [deθ] ? - : -
again be but Life out of death ? 011 : 016
再次 是 但 生活 出去 的 死亡 ？ - : -

难道又是从死亡中诞生的生命？011: 016

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði]['fɜːrst,fruːts][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊ] [ɑː(r); ə(r)]['həʊli] , [səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz]
Now if the firstfruits of the dough are holy , so also is
现在 如果 这 初熟的果实 的 这 面团 是 圣 ，所以 还 是

如果初熟的面团是圣洁的，那么……

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɪz]['həʊli] , [səʊ]['ɔːlsəʊ]
the whole mass ; and if the root of a tree is holy , so also
这 所有的 大量的 ； 和 如果 这 根 的 一个 树 是 圣 ，所以 还

整个群体；如果树根是圣洁的，那么它也同样是圣洁的。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] . - : -
are the branches . 011 : 017
是 这 分支 . - : -

是分支.011: 017

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [pruːnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
And if some of the branches have been pruned away , and you ,
和 如果 一些 的 这 分支 有 到过 修剪过的 离开 ， 和 你 ，

如果有些枝条被修剪掉了，而你，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld] ['ɒlɪv] ,
although you were but a wild olive ,
虽然 你 是 但 一个 荒野 橄榄 ，

虽然你只是一棵野生橄榄树，

[hæv; həv] [biːn] ['grɑːftɪd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['ʃeərə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn]
have been grafted in among them and have become a sharer with others in
有 到过 嫁接 在 之中 他们 和 有 变得 一个 分享者 和 其他的 在
[ðə; ði] [rɪtʃ] [sæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒlɪv] [triː] ,
the rich sap of the root of the olive tree ,
这 富有的 树液 的 这 根 的 这 橄榄 树 ，

它们被嫁接到它们中间，与其他植株一起分享了橄榄树根部丰富的汁液。

- : - [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['glɔːri] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['brɑːntʃɪz] .
011 : 018 beware of glorying over the natural branches .
- : - 提防 的 荣耀 超过 这 自然的 分支 .

011: 018 切勿过分炫耀自然之枝。

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['glɔːri] ,
Or if you are so glorying ,
或者 如果 你 是 所以 荣耀 ，

或者，如果你真的如此沾沾自喜的话，

[duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][juː; jʊ] [huː] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [ruːt] : [ðə; ði] [ruːt] [ʌp'həuld][juː; jʊ] .
do not forget that it is not you who uphold the root : the root upholds you .
做 不是 忘记 那 它 是 不是 你 WHO 坚持 这 根 : 这 根 维护 你 .
- : -
011 : 019
- : -

不要忘记，不是你支撑着根基，而是根基支撑着你。011: 019

" ['brɑːntʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [lɒp] [ɒf] , " [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , " [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
" Branches have been lopped off , " you will say , " for the sake
" 分支 有 到过 砍伐 离开 , " 你 将要 说 , " 为了 这 清酒

你会说："为了......，树枝已经被砍掉了。"

[ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] ['grɑːftɪd][ɪn] . " - : -
of my being grafted in . " 011 : 020
的 我的 存在 嫁接 在 . " - : -

我被接枝进去。"011: 020

[ðɪs] [ɪz] [truː] ; [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɒf] ,
This is true ; yet it was their unbelief that cut them off ,
这 是 真的 ; 然而 它 曾是 他们的 不信 那 切 他们 离开 ,

这是事实；然而正是他们的不信使他们与信仰隔绝。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['əʊnli][stænd] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] .
and you only stand through your faith .
和 你 仅有的 站立 通过 你的 信仰 .

你唯有依靠信仰才能屹立不倒。

- : - [duː; də][nɒt][biː; bi] [pʌft] [ʌp] [wɪð] [praɪd] .
011 : 021 Do not be puffed up with pride .
- : - 做 不是 是 膨胀的 向上 和 自豪 .

011: 021 不要骄傲自满。

['tremb(ə)l]['rɑːðə(r)] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [gɒd] [dɪd]
Tremble rather — for if God did
颤抖 相当 — 为了 如果 上帝 做过

宁可战栗——因为如果上帝

[nɒt] [speə(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['brɑːntʃɪz] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [hiː; hi][speə(r)][juː; jʊ] .
not spare the natural branches , neither will He spare you .
不是 空闲的 这 自然的 分支 , 两者都不 将要 他 空闲的 你 .

他不会放过天然的树枝，也不会放过你。

- : - ['nəʊtɪs] ['ðeəfɔː(r)] [gɑːdz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [gɑːdz] [sɪ'verəti] .
011 : 022 Notice therefore God's kindness and God's severity .
- : - 注意 所以 神的 仁慈 和 神的 严重性 .

011: 022 因此要注意上帝的仁慈和上帝的严厉。

[ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [hɪz; ɪz] [sɪ'verəti] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] , [bʌt; bət] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz]
On those who have fallen His severity has descended , but upon you His
在 那些 WHO 有 倒下 他的 严重性 有 下降 , 但 之上 你 他的
['kaɪndnəs] [hæz; həz] [kʌm] ,
kindness has come ,
仁慈 有 来 ,

祂严厉地降在那些跌倒的人身上，但祂慈爱地降临在你身上。

[prə'vaɪdɪd] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðæt] ['kaɪndnəs] .
provided that you do not cease to respond to that kindness .
假如 那 你 做 不是 停止 到 回应 到 那 仁慈 .

前提是你不要停止回报这份善意。

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] ['ɔːlsəʊ] . - : -
Otherwise you will be cut off also . 011 : 023
否则 你 将要 是 切 离开 还 . - : -

否则你也会被切断连接。011: 023

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [tɜːn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ðeɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi]['grɑːftɪd][ɪn] .
Moreover , if they turn from their unbelief , they too will be grafted in .
而且 , 如果 他们 转动 从 他们的 不信 , 他们 也 将要 是 嫁接 在 .

此外，如果他们悔改，不再不信，他们也会被接枝到基督里。

[fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡrɑːft] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'ɡen] ; - :
For God is powerful enough to graft them in again ; 011 :
为了 上帝 是 强大的 足够的 到 接枝 他们 在 再次 ; - :

因为上帝有足够的能力再次将它们接上；011:

- [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪld] ['ɒlɪv]
024 and if you were cut from that which by nature is a wild olive
- 和 如果 你 是 切 从 那 哪个 经过 自然 是 一个 荒野 橄榄
[ænd; ənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɡrɑːftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɡʊd] ['ɒlɪv] [triː] ,
and contrary to nature were grafted into the good olive tree ,
和 相反 到 自然 是 嫁接 进入 这 好的 橄榄 树 ,

024 如果你是从一棵天然的野生橄榄树上砍下来的，却违背自然规律嫁接到一棵优良的橄榄树上，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] [ðiːz] ['nætʃ(ə)rəl] ['brɑːntʃɪz] [biː; bi] ['ɡrɑːftɪd] [ɒn] [ðeə(r)] [əʊn] ['ɒlɪv] [triː]
how much more certainly will these natural branches be grafted on their own olive tree
如何 很多 更多的 当然 将要 这些 自然的 分支 是 嫁接 在 他们的 自己的 橄榄 树
? - : -
? 011 : 025
? - : -

这些天然枝条嫁接到它们自己的橄榄树上的可能性就更大了？011: 025

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [truːθ] , ['breðrən] , [nɒt] [rɪ'viːld] [ˌhɪðə'tuː] ,
For there is a truth , brethren , not revealed hitherto ,
为了 那里 是 一个 真相 , 弟兄们 , 不是 揭晓 迄今为止 ,

弟兄们，因为有一个真理，是以前没有显明的，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] ['ɪɡnərəns] ,
of which I do not wish to leave you in ignorance ,
的 哪个 我 做 不是 希望 到 离开 你 在 无知 ,

我不想让你们对此一无所知，

[fɔː(r); fə(r)] [fɪə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [suː'pɪəriə(r)] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [jɔː'selvz] — [ðə; ði] [truːθ]
for fear you should attribute superior wisdom to yourselves — the truth
为了 害怕 你 应该 属性 优越的 智慧 到 你们自己 — 这 真相
, [ai] [miːn] ,
, I mean ,
, 我 意思是 ,

恐怕你们会把高人一等的智慧——我是指真相——归功于自己。

[ðæt] ['pɑːʃ(ə)l] ['blaɪndnəs] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ə'pɒn] ['ɪzreɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɡreɪt] [mæs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentailz]
that partial blindness has fallen upon Israel until the great mass of the Gentiles
那 部分的 失明 有 倒下 之上 以色列 直到 这 伟大的 大量的 的 这 外邦人
[hæv; həv] [kʌm] [ɪn] ; - : -
have come in ; 011 : 026
有 来 在 ; - : -

以色列人蒙蔽了双眼，直到外邦人大军涌入；011: 026

[ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
and so all Israel will be saved .
和 所以 全部 以色列 将要 是 已保存 .

这样，整个以色列都将得救。

[æz; əz] [ɪz] [dɪ'kleəd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)] , " [frɒm; frəm] [maʊnt] ['zaɪən] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərə(r)] [wɪl] [kʌm] :
As is declared in Scripture , " From Mount Zion a Deliverer will come :
作为 是 声明 在 圣经 , " 从 山 锡安 一个 送货员 将要 来 :

正如圣经所宣告的：“必有一位救主从锡安山而出；”

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ʌn'ɡɑːdlinəs] [frɒm; frəm] ['dʒeɪkəb] ;
He will remove all ungodliness from Jacob ;
他 将要 消除 全部 不敬虔 从 雅各布 ;

他必从雅各家除掉一切不敬虔的事；

- : - [ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [wen] [ai][hæv; həv]['teɪkən]
011 : 027 and this shall be My Covenant with them ; when I have taken
- : - 和 这 将 是 我的 盟约 和 他们 ; 什么时候 我 有 已采取
[ə'weɪ] [ðeə(r)][sɪnz] .
away their sins .
离开 他们的 罪孽 .

011: 027 这就是我与他们所立的约；当我除去他们的罪孽之后。

" - : - [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , [ðə; ði][dʒuːz][ɑː(r); ə(r)][gɑːdz] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)]
" 011 : 028 In relation to the Good News , the Jews are God's enemies for
" - : - 在 关系 到 这 好的 消息 , 这 犹太人 是 神的 敌人 为了
[jɔː(r); jə(r)] [seik] ;
your sakes ;
你的 清酒 ;

"011: 028 关于好消息，犹太人为了你们的缘故成了上帝的敌人；

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][gɑːdz] [tʃɔɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪəli] [lʌvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
but in relation to God's choice they are dearly loved for the sake of
但 在 关系 到 神的 选择 他们 是 亲爱的 喜爱 为了 这 清酒 的
[ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] . - : -
their forefathers . 011 : 029
他们的 祖先 . - : -

但就上帝的拣选而言，他们因祖先的缘故而蒙受深爱。011: 029

[fɔː(r); fə(r)][gɒd] [dʌz] [nɒt] [rɪ'pent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [friː] [gɪfts] [nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɔːl] ; - : -
For God does not repent of His free gifts nor of His call ; 011 : 030
为了 上帝 做 不是 悔改 的 他的 自由的 礼物 也不 的 他的 称呼 ; - : -

因为上帝从不后悔祂白白赐予的恩典，也不后悔祂的呼召；011: 030

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ˌdɪsə'biːdiənt] [tuː; tə] [hɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] [hæv; həv]
but just as you were formerly disobedient to Him , but now have
但 只是 作为 你 是 以前 忤 到 他 , 但 现在 有

但正如你们从前悖逆他，如今却已悔改。

[rɪ'siːvd] ['mɜːsi] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , - : -
received mercy at a time when they are disobedient , 011 : 031
已收到 怜悯 在 一个 时间 什么时候 他们 是 忤 , - : -

在他们悖逆的时候蒙受怜悯，011: 031

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsə'biːdiənt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
so now they also have been disobedient at a time when you are
所以 现在 他们 还 有 到过 忤 在 一个 时间 什么时候 你 是

所以现在，在你执政的时候，他们也违背了命令。

[rɪ'siːvɪŋ] ['mɜːsi] ; [səʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [tuː] [ðeə(r)] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['mɜːsi] . - : -
receiving mercy ; so that to them too there may now be mercy . 011 : 032
接收 怜悯 ; 所以 那 到 他们 也 那里 可能 现在 是 怜悯 . - : -

蒙受怜悯；好使他们也能蒙怜悯。011: 032

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][hæz; həz] [lɒkt] [ʌp] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɒv; əv] [ˌʌnbɪ'liːf] , [ðæt] [ə'pɒn]
For God has locked up all in the prison of unbelief , that upon
为了 上帝 有 已锁定 向上全部 在 这 监狱 的 不信 , 那 之上

因为上帝已将众人囚禁在不信的牢笼里，使他们陷在不信的牢笼里。

[ɔːl] [ə'laɪk] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['mɜːsi] . - : -
all alike He may have mercy . 011 : 033
全部 同样 他 可能 有 怜悯 . - : -

祂或许会怜悯所有人。011: 033

[əʊ] , [haʊ] [ˌɪnɪɡ'zɔːstəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɡɑːdz] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɡɑːdz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɡɑːdz]
Oh , how inexhaustible are God's resources and God's wisdom and God's
哦 , 如何 取之不尽的 是 神的 资源 和 神的 智慧 和 神的
['nɒlɪdʒ] !
knowledge !
知识 !

哦，神的资源、神的智慧、神的知识是多么无穷无尽啊！

[haʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪ'kriːz] [ɔː(r)] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] !
How impossible it is to search into His decrees or trace His footsteps !
如何 不可能的 它 是 到 搜索 进入 他的 法令 或者 痕迹 他的 脚步声 !

探究祂的旨意或追寻祂的足迹是多么不可能啊！

- : - " [huː] [hæz; həz]['evə(r)] [nəʊn] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [ɔː(r)] [ʃeəd] [hɪz; ɪz]
011 : 034 " Who has ever known the mind of the Lord , or shared His
- : - " WHO 有 曾经 已知 这 头脑 的 这 主 , 或者 共享 他的
['kaunsəl] ? " - : -
counsels ? " 011 : 035
律师 ? " - : -

011: 034 “谁曾知道主的心意，或领会过他的旨意呢？” 011: 035

" [huː] [hæz; həz] [fɜːst] ['ɡɪv(ə)n] [ɡɒd] ['eniθɪŋ] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['peɪmənt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ? " -
" Who has first given God anything , so as to receive payment in return ? " 011
" WHO 有 第一的 给定 上帝 任何事物 , 所以 作为 到 收到 支付 在 返回 ? " -
: -
: 036
: -

“谁曾向上帝献上什么，以求得到回报呢？” 011: 036

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [əʊz] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə] [hɪm] , [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [hɪm] ,
For the universe owes its origin to Him , was created by Him ,
为了 这 宇宙 欠款 它是 起源 到 他 , 曾是 创建 经过 他 ,

因为宇宙的起源在于祂，是由祂创造的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ɪts][eɪm][ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ɪn][hɪm] .
and has its aim and purpose in Him .
和 有 它是 目的 和 目的 在 他 .

它的目标和目的都在于祂。

[tuː; tə] [hɪm] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɡlɔːri] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] !
To Him be the glory throughout the Ages !
到 他 是 这 荣耀 自始至终 这 年龄 !

愿荣耀归于他，直到永远！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

- : - [ai] [pliːd] [wɪð] [juː; jʊ] ['ðeəfɔː(r)] , ['breðrən] , [baɪ][ðə; ði] - [ɡɒd] ,
012 : 001 I plead with you therefore , brethren , by the compassionsof God ,
- : - 我 恳求 和 你 所以 , 弟兄们 , 经过 这 - 上帝 ,

012: 001 因此，弟兄们，我凭着神的怜悯恳求你们，

[tuː; tə]['prez(ə)nt][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fæk(ə)ltɪz][tuː; tə][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['həʊli]
to present all your faculties to Him as a living and holy
到 展示 全部 你的 学院 到 他 作为 一个 活的 和 圣

将你所有的才能都献给祂，使祂成为你活泼而圣洁的生命。

['sækrɪfaɪs][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [hɪm] .
sacrifice acceptable to Him .
牺牲 可接受 到 他 .

献上祂悦纳的祭物。

[ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][ækt]
This with you will be an act
这 和 你 将要 是 一个 行为

和你在一起，这将是一场行动

[ɒv; əv] ['riːznəbl] ['wɜːʃɪp] . - : -
of reasonable worship . 012 : 002
的 合理的 崇拜 . - : -

合理的崇拜。012: 002

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][eɪdʒ] ,
And do not follow the customs of the present age ,
和 做 不是 跟随 这 海关 的 这 展示 年龄 ，

不要效法当今的风俗，

[bʌt; bət][biː; bi] [træns'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪndz] ,
but be transformed by the entire renewal of your minds ,
但 是 转变 经过 这 全部的 续期 的 你的 思想 ，

但要藉着心意的完全更新而变化，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [wɒt] [gɑːdz] [wɪl] [ɪz] —
so that you may learn by experience what God's will is —
所以 那 你 可能 学习 经过 经验 什么 神的 将要 是 —

好让你们从经验中明白神的旨意是什么——

[ðæt] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] . - : -
that will which is good and beautiful and perfect . 012 : 003
那 将要 哪个 是 好的 和 美丽的 和 完美的 . - : -

那美好、善良、完美的意志。012: 003

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['greɪʃəsli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ai] [wɔːn]
For through the authority graciously given to me I warn
为了 通过 这 权威 亲切地 给定 到 我 我 警告

我奉所赐给我的权柄警告

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][nɒt][tuː; tə]['væljuː][hɪm'self][ˌʌn'djuːli] ,
every individual among you not to value himself unduly ,
每一个 个人 之中 你 不是 到 价值 他自己 过度 ，

你们每个人不要过分看重自己，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [sə'braɪəti][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
but to cultivate sobriety of judgement in accordance with
但 到 培育 清醒 的 判断 在 根据 和

但要培养符合以下原则的清醒判断力：

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [feɪθ] [wɪtʃ] [gɒd] [hæz; həz] [ə'lɒtid] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] . - : -
the amount of faith which God has allotted to each one . 012 : 004
这 数量 的 信仰 哪个 上帝 有 分配 到 每个 一 . - : -

上帝赐予每个人的信仰量。012: 004

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][wʌn]['hjuːmən] ['bɒdi] ['meni] [pɑːts] ,
For just as there are in the one human body many parts ,
为了 只是 作为 那里 是 在 这 一 人类 身体 许多 部分 ，

正如人体内部有许多器官一样，

[ænd; ənd] [ðiːz] [pɑːts] [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n] ;
and these parts have not all the same function ;
和 这些 部分 有 不是 全部 这 相同的 功能 ；

而且这些部件的功能并不都相同；

- : - [səʊ] [kə'lektɪvli] [wiː; wi] [fɔːm] [wʌn] ['bɒdi] [ɪn] [kraɪst] , [waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]
012 : 005 so collectively we form one body in Christ , while individually
- : - 所以 集体 我们 形式 一 身体 在 基督 ， 尽管 单独

012: 005 因此，我们集体地在基督里组成一个身体，而个人则各自独立。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][æz; əz][ɪts] ['membəz] . - : -
we are linked to one another as its members . 012 : 006
我们 是 链接 到 一 其他 作为 它是 成员 . - : -

我们彼此之间作为其成员而联系在一起。012: 006

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]['speʃ(ə)l] [gɪfts] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði][daɪ'vɜːsɪfaɪd]
But since we have special gifts which differ in accordance with the diversified
但 自从 我们 有 特别的 礼物 哪个 不同 在 根据 和 这 多元化
[wɜːk] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
work graciously entrusted to us ,
工作 亲切地 受托 到 我们 ,

但是，由于我们每个人都拥有不同的天赋，这些天赋会根据上帝恩赐给我们的各项工作而有所不同，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒfəsi] , [let][ðə; ði] ['prɒfɪt] [spiːk] [ɪn][ɪg'zækt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪθ] ;
if it is prophecy , let the prophet speak in exact proportion to his faith ;
如果 它 是 预言 , 让 这 先知 说话 在 精确的 部分 到 他的 信仰 ;

如果这是预言，那么先知就应该按照他所信的程度来预言；

- : - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
012 : 007 if it is the gift of administration ,
- : - 如果 它 是 这 礼物 的 行政 ,

012: 007 如果是管理权的赠予，

[let][ðə; ði][əd'mɪnɪstreɪtə(r)]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːtiz] . - : -
let the administrator exercise a sound judgement in his duties . 012 : 008
让 这 行政人员 锻炼 一个 声音 判断 在 他的 职责 . - : -

让管理者在其职责范围内做出合理的判断。012: 008

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [ig'zɔːt]
The teacher must do the same in his teaching ; and he who exhorts
这 老师 必须 做 这 相同的 在 他的 教学 ; 和 他 WHO 劝勉
['ʌðə(r)z] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌegzɔː'teɪʃn] .
others , in his exhortation .
其他的 , 在 他的 讲道 .

教师在教学中也当如此；劝勉人的，在劝勉中也当如此。

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['lɪbərəl] ; [hiː; hi] [huː] [ɪz][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌenə'dʒetɪk]
He who gives should be liberal ; he who is in authority should be energetic
他 WHO 给予 应该 是 自由主义 ; 他 WHO 是 在 权威 应该 是 精力充沛
[ænd; ənd] [ə'lɜːt] ;
and alert ;
和 警报 ;

施予者应当慷慨大方；掌权者应当精力充沛、警觉机敏；

[ænd; ənd][hiː; hi] [huː] ['sʌkə(r)] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] .
and he who succours the afflicted should do it cheerfully .
和 他 WHO 救助 这 受苦的 应该 做 它 愉快地 .

救助受苦之人应当心甘情愿。

- : - [let] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [sɪn'sɪə(r)] .
012 : 009 Let your love be perfectly sincere .
- : - 让 你的 爱 是 完美 真诚 .

012: 009 让你的爱是完全真诚的。

[rɪ'gɑːd] [wɪð] ['hɒrə(r)] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] ;
Regard with horror what is evil ;
看待 和 恐怖 什么 是 邪恶的 ;

以恐惧的目光看待邪恶；

[klɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [raɪt] . - : -
cling to what is right . 012 : 010
黏着 到 什么 是 正确的 . - : -

坚持做正确的事。012: 010

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['brʌðəli] [lʌv] , [biː; bi] [ə'fekʃənət] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] ;
As for brotherly love , be affectionate to one another ;
作为 为了 兄弟般的 爱 , 是 亲热 到 一 其他 ;
至于兄弟之爱，要彼此亲近；

[ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv] ['wɜːldli] ['ɒnə(r)] , [jiːld] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)] .
in matters of worldly honour , yield to one another .
在 事情 的 世俗 荣誉 , 屈服 到 一 其他 .
在世俗的荣誉问题上，要彼此让步。

- : - [duː; də][nɒt][biː; bi] ['ɪndələnt] [wen] [ziːl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
012 : 011 Do not be indolent when zeal is required .
- : - 做 不是 是 懒惰的 什么时候 热情 是 必需的 .
012: 011 需要热情的时候，不要懒惰。

[biː; bi] ['θʌrəli] [wɔːm] - [hɑːtɪd] ,
Be thoroughly warm - hearted ,
是 彻底 温暖的 - 心地 ,
要心地善良，

[ðə; ði] [lɔːdz] [əʊn] ['sɜːvənts] ,
the Lord's own servants ,
这 主场 自己的 仆人 ,
主的仆人，

- : - [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒɔɪfl] [həʊp] , ['peɪʃ(ə)nt]['ʌndə(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]
012 : 012 full of joyful hope , patient under persecution , earnest and
- : - 满的 的 快乐 希望 , 病人 在下面 迫害 , 认真 和
012: 012 充满喜乐的盼望，在逼迫中忍耐，热心和

[pə'sɪstənt] [ɪn] [preə(r)] . - : -
persistent in prayer . 012 : 013
执着的 在 祷告 . - : -
坚持不懈地祷告。012: 013

[rɪ'liːv] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['piːp(ə)l] ; ['ɔːlweɪz] ['præktɪs] [ˌhɒspɪ'tæləti] . - : -
Relieve the necessities of God's people ; always practise hospitality . 012 : 014
缓解 这 必需品 的 神的 人们 ; 总是 实践 热情好客 . - : -
要救济上帝子民的需要；要常常待客。012: 014

[ɪn'vəʊk] ['blesɪŋz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pəːsikjuːtə] — ['blesɪŋz] , [nɒt] ['kɜːsɪz] . - : -
Invoke blessings on your persecutors — blessings , not curses . 012 : 015
调用 祝福 在 你的 迫害者 — 祝福 , 不是 诅咒 . - : -
要祝福迫害你的人——祝福，而不是诅咒。012: 015

[rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [rɪ'dʒɔɪs] ; [wiːp] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [wiːp] . - : -
Rejoice with those who rejoice ; weep with those who weep . 012 : 016
麾 和 那些 WHO 麾 ; 哭泣 和 那些 WHO 哭泣 . - : -
与喜乐的人同乐，与哀哭的人同哭。012: 016

[hæv; həv] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .
Have full sympathy with one another .
有 满的 同情 和 一 其他 .
要彼此充分理解和同情。

[duː; də][nɒt] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][let]['hʌmb(ə)l] [weɪz] ['kɒntent][juː; jʊ] .
Do not give your mind to high things , but let humble ways content you .
做 不是 给 你的 头脑 到 高的 事物 , 但 让 谦逊的 方式 内容 你 .
不要追求高尚的事物，而要以谦卑的方式为满足。

[duː; də][nɒt][biː; bi][waɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kən'siːt] .
Do not be wise in your own conceits .
做 不是 是 明智的 在 你的 自己的 奇想 .
不要自以为是。

- : - [peɪ] [bæk] [tuː; tə][nəʊ][mæn]['iːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] .
012 : 017 Pay back to no man evil for evil .
- : - 支付 后退 到 不 男人 邪恶的 为了 邪恶的 .

012: 017 不要以恶报恶。

[teɪk] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz]
Take thought for what is
拿 想法 为了 什么 是

仔细想想什么是

[raɪt] [ænd; ənd] ['siːmli] [ɪn] ['evri] [wʌnz] [ɪ'stiːm] . - : -
right and seemly in every one's esteem . 012 : 018
正确的 和 似乎 在 每一个 一个人的 尊重 . - : -

在众人眼中，他既正确又得体。012: 018

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] , [lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [wɪð]
If you can , so far as it depends on you , live at peace with
如果 你 能 , 所以 远的 作为 它 取决于 在 你 , 居住 在 和平 和

如果可以，只要取决于你，就尽量与他人和平相处。

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .
all the world .
全部 这 世界 .

全世界。

- : - [duː; də][nɒt][biː; bi][rɪ'vendʒf(ə)l] , [maɪ][dɪə(r)] [frendz] , [bʌt; bət] [gɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)]['æŋgə(r)] ;
012 : 019 Do not be revengeful , my dear friends , but give way before anger ;
- : - 做 不是 是 复仇的 , 我的 亲爱的 朋友们 , 但 给 方式 前 愤怒 ;

012: 019 亲爱的朋友们，不要怀有报复之心，而要在愤怒之前退让；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " `Revenge [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] : [ai] [wɪl] [peɪ] [bæk] , -
for it is written , " `Revenge belongs to Me : I will pay back , '
为了 它 是 书面 , " `Revenge 属于 到 我 : 我 将要 支付 后退 , -

因为经上记着：“伸冤在我，我必报应。”

[sez] [ðə; ði] [lɔːd] .
says the Lord .
说道 这 主 .

耶和华说。

" - : - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] [ɪz] ['hʌŋgri] , [gɪv] [hɪm] [fuːd] ;
" 012 : 020 On the contrary , therefore , if your enemy is hungry , give him food ;
" - : - 在 这 相反 , 所以 , 如果 你的 敌人 是 饥饿的 , 给 他 食物 ;

“012: 020 相反，如果你的敌人饥饿，就给他食物；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['θɜːsti] , [kwentʃ] [hɪz; ɪz] [θɜːst] .
if he is thirsty , quench his thirst .
如果 他 是 渴 , 淬火 他的 口渴 .

如果他渴了，就给他解渴。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [juː; jʊ]
For by doing this you
为了 经过 正在做 这 你

这样做你

[wɪl] [biː; bi] ['hiːpɪŋ] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] . - : -
will be heaping burning coals upon his head . 012 : 021
将要 是 堆积 燃烧 煤炭 之上 他的 头 . - : -

将会把燃烧的煤炭堆在他的头上。012: 021

[duː; də][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ]['iːv(ə)l] , [bʌt; bət] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪð] ['gʊdnəs] . - : -
Do not be overcome by evil , but overcome the evil with goodness . 013 : 001
做 不是 是 克服 经过 邪恶的 , 但 克服 这 邪恶的 和 善良 . - : -

不要被邪恶所胜，反要以善胜恶。013: 001

[let] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][bi:; bi] [ə'bi:diənt] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [ru:l] ['əʊvə(r)][hɪm] ;
Let every individual be obedient to those who rule over him ;
让 每一个 个人 是 听话 到 那些 WHO 规则 超过 他 ;

每个人都应该服从统治他的人；

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɪz][ə; eɪ]['ru:lə(r)] [ɪk'sept] [baɪ][gɑ:dz] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]
for no one is a ruler except by God's permission , and our present
为了 不 一 是 一个 统治者 除了 经过 神的 允许 , 和 我们的 展示

因为若非蒙神许可，无人能成为统治者，而我们现在的处境也是如此。

['ru:lə(r)z][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)][ræŋk][ænd; ənd]['paʊə(r)] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][hɪm] . - : -
rulers have had their rank and power assigned to them by Him . 013 : 002
统治者 有 有 他们的 秩 和 力量 分配 到 他们 经过 他 . - : -

统治者的地位和权力都是祂赋予的。013: 002

['ðeəfɔ:(r)] [ðə; ði][mæn] [hu:] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['ru:lə(r)][ɪz] [rɪ'zɪstɪŋ]
Therefore the man who rebels against his ruler is resisting
所以 这 男人 WHO 叛军 反对 他的 统治者 是 抵抗

因此，反抗统治者的人就是在抵抗。

[gɑ:dz] [wɪl] ; [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [ðʌs] [rɪ'zɪst] [wɪl] [brɪŋ]
God's will ; and those who thus resist will bring
神的 将要 ; 和 那些 WHO 因此 抵抗 将要 带来

神的旨意；那些如此抗拒的人必将带来

['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
punishment upon themselves .
惩罚 之上 他们自己 .

对自己进行惩罚。

- : - [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['mædʒɪsˌtret] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [nɒt][baɪ] [raɪt] -
['du(:)əz]
013 : 003 For judges and magistrates are to be feared not by right - doers
- : - 为了 法官 和 地方法官 是 到 是 害怕 不是 经过 正确的 - 实干家

013: 003 行义者不必惧怕法官和地方官。

[bʌt; bət][baɪ] [rɒŋ] - ['du(:)əz] .
but by wrong - doers .
但 经过 错误的 - 实干家 .

但却是作恶者所为。

[ju:; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] — [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] ? — [tu:; tə][hæv; həv][nəʊ]['ri:z(ə)n]
You desire — do you not ? — to have no reason
你 欲望 — 做 你 不是 ? — 到 有 不 原因

你渴望——不是吗？——没有理由

[tu:; tə][fɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)]['ru:lə(r)] .
to fear your ruler .
到 害怕 你的 统治者 .

要敬畏你的统治者。

[wel] , [du:; də][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [raɪt] ,
Well , do the thing that is right ,
出色地 , 做 这 事物 那 是 正确的 ,

那就做你认为正确的事吧。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [kə'mend] [juː; jʊ] . - : -
and then he will commend you . 013 : 004
和 然后 他 将要 表彰 你 . - : -

然后他会表扬你的。013:004

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][gɑːdz] ['sɜːvənt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .
For he is God's servant for your benefit .
为了 他 是 神的 仆人 为了 你的 益处 .

因为他是上帝的仆人，是为了你们的益处。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [wɒt]
But if you do what
但 如果 你 做 什么

但如果你这样做

[ɪz] [rɒŋ] , [biː; bi][ə'freɪd] .
is wrong , be afraid .
是 错误的 , 是 害怕的 .

错了，要害怕。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt][weə(r)][ðə; ði] [sɔːd] [tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] :
He does not wear the sword to no purpose :
他 做 不是 穿 这 剑 到 不 目的 :

他佩戴宝剑并非毫无缘由：

[hiː; hi][ɪz][gɑːdz] ['sɜːvənt] — [æn; ən][əd'mɪnɪstreɪtə(r)][tuː; tə][ɪn'flɪkt]
he is God's servant — an administrator to inflict
他 是 神的 仆人 — 一个 行政人员 到 造成

他是上帝的仆人——一个执行降罪的管理者。

['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn]['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz] . - : -
punishment upon evil - doers . 013 : 005
惩罚 之上 邪恶的 - 实干家 . - : -

对作恶者的惩罚。013: 005

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'beɪ] ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt]['əʊnli][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] ,
We must obey therefore , not only in order to escape punishment ,
我们 必须 服从 所以 , 不是 仅有的 在 命令 到 逃脱 惩罚 ,

因此，我们必须服从，不仅仅是为了逃避惩罚。

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] .
but also for conscience ' sake .
但 还 为了 良心 - 清酒 .

但也是出于良心。

- : - [waɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['riːz(ə)n][juː; jʊ] [peɪ] ['tæksɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][tæks] - ['gæðərə(r)]
013 : 006 Why , this is really the reason you pay taxes ; for tax - gatherers
- : - 为什么 , 这 是 真的 这 原因 你 支付 税收 ; 为了 税 - 采集者

013: 006 为什么呢？这才是你缴税的真正原因；为了征税人员。

[ɑː(r); ə(r)] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][gɒd] , [di'vəut] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [wɜːk] . - : -
are ministers of God , devoting their energies to this very work . 013 : 007
是 部长们 的 上帝 , 奉献 他们的 能量 到 这 非常 工作 . - : -

他们是上帝的仆人，将精力奉献给这项工作。013: 007

[peɪ] ['prɒmptli] [tuː; tə][ɔːl][men] [wɒt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
Pay promptly to all men what is due to them :
支付 及时 到 全部 男人 什么 是 到期的 到 他们 :

及时支付所有人的应得报酬：

['tæksɪz][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['tæksɪz][ɑː(r); ə(r)] [djuː] , [təʊl][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [təʊl][ɪz] [djuː]
taxes to those to whom taxes are due , toll to those to whom toll is due
税收 到 那些 到 谁 税收 是 到期的 , 收费 到 那些 到 谁 收费 是 到期的
,
,
,

该缴税者就缴税，该过路费者就交路费。

[rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] [rɪ'spekt] [ɪz] [djuː] , ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['ɒnə(r)] [ɪz] [djuː] .
respect to those to whom respect is due , honour to those to whom honour is due .
尊重 到 那些 到 谁 尊重 是 到期的 , 荣誉 到 那些 到 谁 荣誉 是 到期的 .

该尊重的人就尊重他们，该尊敬的人就尊敬他们。

- : - [əʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] ['mjuːtʃuəl] [lʌv] ;
013 : 008 Owe nothing to any one except mutual love ;
- : - 欠 没有什么 到 任何 一 除了 相互的 爱 ;

013: 008 除了彼此相爱之外，不欠任何人任何东西；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn][hæz; həz]['sætɪsfaɪd][ðə; ði] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv] [lɔː] . - : -
for he who loves his fellow man has satisfied the demands of Law . 013 : 009
为了 他 WHO 爱 他的 同伴 男人 有 使满意 这 需求 的 法律 . - : -

因为爱护他人的人，就满足了律法的要求。013: 009

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] , " [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , "
For the precepts , " Thou shalt not commit adultery , "
为了 这 戒律 , " 你 应 不是 犯罪 通奸 , "

至于“不可奸淫”这条诫命，

" [ðaʊ] [ʃælt] [duː; də][nəʊ]['mɜːdə(r)] , "
" Thou shalt do no murder , "
" 你 应 做 不 谋杀 , "

“不可杀人。”

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] [stiːl] , "
" Thou shalt not steal , "
" 你 应 不是 偷 , "

“不可偷盗。”

" [ðaʊ] [ʃælt] [nɒt] ['kʌvət] , " [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [pɹ'iːsɛpts] ,
" Thou shalt not covet , " and all other precepts ,
" 你 应 不是 贪图 , " 和 全部 其他 戒律 ,

“不可贪恋”，以及其他所有诫命，

[ɑː(r); ə(r)] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [kə'mɑːnd] ,
are summed up in this one command ,
是 总结 向上 在 这 一 命令 ,

所有这些都可以用这一条命令来概括，

" [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['feləʊ] [mæn][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðaʊ] ['lʌvst] [ðaɪ'self] .
" Thou shalt love thy fellow man as much as thou lovest thyself .
" 你 应 爱 你的 同伴 男人 作为 很多 作为 你 最爱 你自己 .

“你要爱人如己。”

" - : - [lʌv] [ə'vɔɪdz] ['duːɪŋ] ['eni] [rɒŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['feləʊ] [mæn] ,
" 013 : 010 Love avoids doing any wrong to one's fellow man ,
" - : - 爱 避免 正在做 任何 错误的 到 一个人的 同伴 男人 ,

“013: 010 爱避免对同胞做任何错事，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [kəm'pliːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [lɔː] .
and is therefore complete obedience to Law .
和 是 所以 完全的 服从 到 法律 .

因此，这就是对法律的完全服从。

- : - ['kæri] [aʊt] [ðiːz] [ɪn'dʒʌŋkʃnz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['pɪəriəd][æt; ət] [wɪtʃ]
013 : 011 Carry out these injunctions because you know the critical period at which
- : - 携带 出去 这些 禁令 因为 你 知道 这 批判的 时期 在 哪个
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ,
we are living ,
我们 是 活的 ,

013: 011 执行这些禁令，因为你们知道我们正处于一个关键时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [haɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [raʊz] [jɔː'selvz] [frɒm; frəm] [sliːp] ;
and that it is now high time , to rouse yourselves from sleep ;
和 那 它 是 现在 高的 时间 , 到 唤醒 你们自己 从 睡觉 ;

现在是时候从睡梦中醒来了；

[fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi][fɜːst] [bɪ'keɪm] [bɪl'iːvəz] .
for salvation is now nearer to us than when we first became believers .
为了 救恩 是 现在 更近 到 我们 比 什么时候 我们 第一的 成为 信徒 .

因为救恩现在比我们初信之时更接近我们了。

- : - [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] [deɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɔːn] .
013 : 012 The night is far advanced , and day is about to dawn .
- : - 这 夜晚 是 远的 先进的 , 和 天 是 关于 到 黎明 .

013: 012 夜已深，黎明将至。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [kləʊð]
We must therefore lay aside the deeds of darkness , and clothe
我们 必须 所以 躺 旁边 这 契约 的 黑暗 , 和 衣服

因此，我们必须摒弃黑暗的行为，穿上光明。

[ɑː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [ɒv; əv] [lait] .
ourselves with the armour of Light .
我们自己 和 这 盔甲 的 光 .

我们用光明的盔甲武装自己。

- : - ['lɪvɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [let][ˌjuː 'es] [kən'dʌkt] [ɑː'selvz]
013 : 013 Living as we do in broad daylight , let us conduct ourselves
- : - 活的 作为 我们 做 在 广阔 日光 , 让 我们 执行 我们自己

013：013 让我们像在光天化日之下生活一样，规范自己的行为。

[bɪ'kʌmɪŋli] , [nɒt] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['revlri] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] ,
becomingly , not indulging in revelry and drunkenness ,
合适地 , 不是 沉溺于 在 狂欢 和 酒醉 ,

举止得体，不沉溺于狂欢作乐和醉酒，

[nɔː(r)][ɪn] [lʌst] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] , [nɔː(r)][ɪn] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
nor in lust and debauchery , nor in quarrelling and jealousy .
也不 在 欲望 和 放荡 , 也不 在 争吵 和 妒忌 .

既不可贪恋淫乱，也不可争吵嫉妒。

- : - [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [kləʊð] [jɔː'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
013 : 014 On the contrary , clothe yourselves with the Lord Jesus Christ ,
- : - 在 这 相反 , 衣服 你们自己 和 这 主 耶稣 基督 ,

013: 014 相反，你们要披戴主耶稣基督，

[ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['ɡrætɪfaɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] ['kreɪvɪŋz] . - : -
and make no provision for gratifying your earthly cravings . 014 : 001
和 制作 不 条款 为了 可喜 你的 尘世的 渴望 . - : -

不要为满足你们的世俗欲望做任何安排。014: 001

[ai] [naʊ] [pɑːs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbdʒɪkt] .
I now pass to another subject .
我 现在 经过 到 其他 主题 .

现在我转到另一个主题。

[rɪ'siːv] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ə; eɪ][mæn] [huːz] [feɪθ] [ɪz] [wiːk] ,
Receive as a friend a man whose faith is weak ,
收到 作为 一个 朋友 一个 男人 谁 信仰 是 虚弱的 ,

要接纳信心软弱的人为朋友。

[bʌt; bət][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'saɪdɪŋ] [mɪə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] .
but not for the purpose of deciding mere matters of opinion .
但 不是 为了 这 目的 的 决定 仅仅 事情 的 观点 .

但并非为了裁决纯粹的意见问题。

- : - [wʌn] [mænz] [feɪθ] [ə'laʊz] [hɪm][tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] ,
014 : 002 One man's faith allows him to eat anything ,
- : - 一 男人的 信仰 允许 他 到 吃 任何事物 ,

014: 002 一个人的信仰让他可以吃任何东西，

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wiːkə] [feɪθ] [iːts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['vedʒtəb(ə)lz] . - : -
while a man of weaker faith eats nothing but vegetables . 014 : 003
尽管 一个 男人 的 较弱 信仰 吃 没有什么 但 蔬菜 . - : -

而信仰较弱的人则只吃蔬菜。014: 003

[let] [nɒt] [hɪm] [huː] [iːts] ['sɜːt(ə)n] [fuːd] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪm] [huː] [əb'stein] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
Let not him who eats certain food look down upon him who abstains from it ,
让 不是 他 WHO 吃 肯定 食物 看 向下 之上 他 WHO 弃权 从 它 ,

吃某种食物的人不要轻视不吃这种食物的人。

[nɔː(r)][hɪm] [huː] [əb'stein] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [hɪm] [huː] [iːts] [ˌaɪ 'tiː] ;
nor him who abstains from it find fault with him who eats it ;
也不 他 WHO 弃权 从 它 寻找 过错 和 他 WHO 吃 它 ;

不吃的人也不要责怪吃的人；

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
for God has received both of them .
为了 上帝 有 已收到 两个都 的 他们 .

因为上帝已经接纳了他们两人。

- : - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ?
014 : 004 Who are you that you should find fault with the servant of another ?
- : - WHO 是 你 那 你 应该 寻找 过错 和 这 仆人 的 其他 ?

014: 004 你是谁，竟敢挑剔别人的仆人？

['weðə(r)] [hiː; hi] [stændz] [ɔː(r)] [fɔːls] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [kən'sɜːnz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] .
Whether he stands or falls is a matter which concerns his own master .
无论 他 站立 或者 瀑布 是 一个 事情 哪个 担忧 他的 自己的 掌握 .

他能否屹立不倒，乃是他主人的事。

[bʌt; bət] [stænd] [hiː; hi] [wɪl] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [stænd] . - : -
But stand he will ; for the Master can give him power to stand . 014 : 005
但 站立 他 将要 ; 为了 这 掌握 能 给 他 力量 到 站立 . - : -

但他必能站立得住；因为主能赐给他站立的力量。014: 005

[wʌn] [mæn] [iˈstiːm] [wʌn] [deɪ] [mɔː(r)] ['haɪli] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ; [ə'nʌðə(r)] [iˈstiːm] [ɔːl] [deɪz] [ə'laɪk] .
One man esteems one day more highly than another ; another esteems all days alike .
一 男人 尊重 一 天 更多的 高度 比 其他 ; 其他 尊重 全部 天 同样 .

有人看重某一天胜过其他日子；有人看重每一天都一样。

[let] ['evri] [wʌn][bi:; bi] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] . - : -
Let every one be thoroughly convinced in his own mind . 014 : 006
让 每一个 一 是 彻底 确信 在 他的 自己的 头脑 . - : -

每个人都应该在自己的心中彻底确信。014: 006

[hi:; hi] [hu:] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz]['seɪkrɪd] , [səʊ] [rɪ'gɑ:dz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ma:stəz] [seɪk] ;
He who regards the day as sacred , so regards it for the Master's sake ;
他 WHO 问候 这 天 作为 神圣 , 所以 问候 它 为了 这 硕士学位 清酒 ;

视这一天为圣日的人，是为了主的缘故而视这一天。

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [i:ts] ['sɜ:t(ə)n] [fu:d] [i:ts] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ma:stəz] [seɪk] ,
and he who eats certain food eats it for the Master's sake ,
和 他 WHO 吃 肯定 食物 吃 它 为了 这 硕士学位 清酒 ,

而吃某些食物的人，是为了主人的缘故而吃。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [gɪvz] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] ;
for he gives thanks to God ;
为了 他 给予 谢谢 到 上帝 ;

因为他感谢上帝；

[ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [,ri:'frein][frɒm; frəm] ['i:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][,ri:'frein][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ma:stəz] [seɪk] ,
and he who refrains from eating it refrains for the Master's sake ,
和 他 WHO 副歌 从 吃 它 副歌 为了 这 硕士学位 清酒 ,

凡不吃这东西的，都是为了主的缘故。

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [gɪvz] [θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] . - : -
and he also gives thanks to God . 014 : 007
和 他 还 给予 谢谢 到 上帝 . - : -

他也感谢上帝。014: 007

[fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [laɪvz; lɪvz] [tu:; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [daɪz] [tu:; tə] [hɪm'self] .
For not one of us lives to himself , and not one dies to himself .
为了 不是 一 的 我们 生活 到 他自己 , 和 不是 一 死亡 到 他自己 .
- : -
014 : 008
- : -

因为我们没有一个人为自己而活，也没有一个人为自己而死。014: 008

[ɪf] [wi:; wi][lɪv; laɪv] , [wi:; wi][lɪv; laɪv][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] : [ɪf] [wi:; wi][daɪ] , [wi:; wi][daɪ][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] .
If we live , we live to the Lord : if we die , we die to the Lord .
如果 我们 居住 , 我们 居住 到 这 主 : 如果 我们 死 , 我们 死 到 这 主 .

我们若活着，是为主而活；我们若死了，是为主而死。

[səʊ] ['weðə(r)] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ɔ:(r)][daɪ] , [wi:; wi] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:d] . - : -
So whether we live or die , we belong to the Lord . 014 : 009
所以 无论 我们 居住 或者 死 , 我们 属于 到 这 主 . - : -

所以无论生死，我们都属于主。014: 009

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][laɪf] —
For this was the purpose of Christ's dying and coming to life —
为了 这 曾是 这 目的 的 基督的 垂死 和 未来 到 生活 —

这就是基督受死和复活的目的——

['neɪmli] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [lɔ:d] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] . - : -
namely that He might be Lord both of the dead and the living . 014 : 010
即 那 他 可能 是 主 两个都 的 这 死的 和 这 活的 . - : -

也就是说，祂可以成为死者和生者的主宰。014: 010

[bʌt; bət][ju:; jʊ] , [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ?
But you , why do you find fault with your brother ?
但 你 , 为什么 做 你 寻找 过错 和 你的 兄弟 ?

但是你，你为什么要责怪你的兄弟呢？

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] , [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ?
Or you , why do you look down upon your brother ?
或者 你 , 为什么 做 你 看 向下 之上 你的 兄弟 ?

或者你，你为什么瞧不起你的兄弟？

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ɔ:l][stænd][bɪ'fɔ:(r)] [gɒd] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] ;
We shall all stand before God to be judged ;
我们 将 全部 站立 前 上帝 到 是 评判 ;

我们终将站在上帝面前接受审判；

- : - [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] , " `As [ai][lɪv; laɪv] , - [sez] [ðə; ði] [lɔ:d] ,
014 : 011 for it is written , " `As I live , ' says the Lord ,
- : - 为了 它 是 书面 , " `As 我 居住 , - 说道 这 主 ,

014: 011 因为经上记着："耶和华说：'我指着我的永生起誓，

`to [ˌem 'i:] ['evri] [ni:] [ʃæl; ʃəl][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [tʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [kən'feʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɒd]
`to Me every knee shall bow , and every tongue shall make confession to God
`to 我 每一个 膝盖 将 弓 , 和 每一个 舌头 将 制作 忏悔 到 上帝

. - " - : -
. ' " 014 : 012
. - " - : -

"万膝必向我跪拜，万口必向神承认。"014: 012

[səʊ][wi:; wi] [si:] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [gɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [tu:; tə] [gɒd] . - :
So we see that every one of us will give account of himself to God . 014 :
所以 我们 看 那 每一个 一 的 我们 将要 给 帐户 的 他自己 到 上帝 . - :

-
013
-

由此可见，我们每个人都要向上帝交账。014: 013

['ðeəfɔ:(r)] [let][ˌju: 'es][nəʊ][lɒŋgə(r)][dʒʌdʒ][wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ,
Therefore let us no longer judge one another ; but , instead of that ,
所以 让 我们 不 更长 法官 一 其他 ; 但 , 反而 的 那 ,

因此，我们不要再彼此论断；相反，

[ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] — [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][nɒt] [pʊt] [ə; eɪ] ['stʌmblɪŋ] -
you should come to this judgement — that we must not put a stumbling -
你 应该 来 到 这 判断 — 那 我们 必须 不是 放 一个 踉跄 -

[blɒk] [ɪn]['aʊə(r)] ['brʌðərz] [pɑ:θ] ,
block in our brother's path ,
堵塞 在 我们的 兄弟 小路 ,

你们应当明白，我们绝不能在弟兄的道路上设置绊脚石。

[nɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [trɪp] [hɪm] [ʌp] . - : -
nor anything to trip him up . 014 : 014
也不 任何事物 到 旅行 他 向上 . - : -

也没有什么能绊倒他。014: 014

[æz; əz][wʌn] [hu:] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['ju:niən] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] , [ai] [nəʊ]
As one who lives in union with the Lord Jesus , I know
作为 一 WHO 生活 在 联盟 和 这 主 耶稣 , 我 知道

作为与主耶稣联合的人，我知道

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ɪn][ɪts] [əʊn] ['neɪtʃə(r)][nəʊ] [fu:d] [ɪz] `impure - ;
and am certain that in its own nature no food is `impure ' ;
和 是 肯定 那 在 它是 自己的 自然 不 食物 是 `impure - ;

我确信，就其本身而言，没有任何食物是"不洁的"；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:d] ['eni] [fu:d] [æz; əz][ɪm'pjʊə(r)] , [tu:; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz] . - : -
but if people regard any food as impure , to them it is . 014 : 015
但 如果 人们 看待 任何 食物 作为 不纯 , 到 他们 它 是 . - : -

但如果人们认为某种食物是不洁的，那么在他们看来，它就是不洁的。014: 015

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ɪz] [peɪnd] [baɪ][ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ,
If your brother is pained by the food you are eating ,
如果 你的 兄弟 是 痛苦 经过 这 食物 你 是 吃 ,

如果你的兄弟因为你吃的食物而感到痛苦，

[jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] [lʌv] .
your conduct is no longer controlled by love .
你的 执行 是 不 更长 受控 经过 爱 .

你的行为已不再受爱的驱使。

[teɪk] [keə(r)][lest] ,
Take care lest ,
拿 关心 免得 ,

小心，以免

[baɪ][ðə; ði] [fuːd] [juː; jʊ] [iːt] , [juː; jʊ] [liːd] [tuː; tə]['ruːɪn][ə; eɪ][mæn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [kraɪst] [daɪd] . - : -
by the food you eat , you lead to ruin a man for whom Christ died . 014 : 016
经过 这 食物 你 吃 , 你 带领 到 废墟 一个 男人 为了 谁 基督 死亡 . - : -

你所吃的食物，会毁掉基督为之而死的人。014: 016

['ðeəfɔː(r)] [duː; də][nɒt] [let][ðə; ði] [buːn] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔːz] [ɪn] ['kɒmən] [biː; bi]
Therefore do not let the boon which is yours in common be
所以 做 不是 让 这 恩惠 哪个 是 你的 在 常见的 是

因此，不要让你们共同拥有的福祉……

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [rɪ'prəʊtʃ] . - : -
exposed to reproach . 014 : 017
裸露 到 责备 . - : -

受到谴责。014: 017

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [dʌz] [nɒt][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,
For the Kingdom of God does not consist of eating and drinking ,
为了 这 王国 的 上帝 做 不是 由 的 吃 和 喝 ,

因为神的国不在乎吃喝，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [raɪt] [kən'dʌkt] , [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [θruː] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ;
but of right conduct , peace and joy , through the Holy Spirit ;
但 的 正确的 执行 , 和平 和 喜悦 , 通过 这 圣 精神 ;

但藉着圣灵，有正确的行为、和平与喜乐；

- : - [ænd; ənd][huː'evə(r)][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dɪ'vəʊtɪdli] [sɜːrvz] [kraɪst] , [gɒd] [teɪks]
014 : 018 and whoever in this way devotedly serves Christ , God takes
- : - 和 谁 在 这 方式 虔诚地 服务 基督 , 上帝 需要

014: 018 凡这样殷勤服侍基督的，神必接他走。

['pleʒə(r)] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd][men] ['haɪli] [kə'mend] [hɪm] . - : -
pleasure in him , and men highly commend him . 014 : 019
乐趣 在 他 , 和 男人 高度 表彰 他 . - : -

人们喜欢他，并且高度赞扬他。014: 019

['ðeəfɔː(r)] [let][ˌjuː 'es][eɪm][æt; ət] [wɒt'evə(r)] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl]
Therefore let us aim at whatever makes for peace and mutual
所以 让 我们 目的 在 任何 制作 为了 和平 和 相互的

因此，让我们追求一切有助于和平与互助的目标。

['ʌpˌbɪldɪŋ] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] .
upbuilding of character .
向上发展 的 特点 .

品格塑造。

- : - [duː; də][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [fuːdz] [seɪk] [biː; bi] ['θrəʊɪŋ] [daʊn] [gɑːdz] [wɜːk] .
014 : 020 Do not for food's sake be throwing down God's work .
- : - 做 不是 为了 食物的 清酒 是 投掷 向下 神的 工作 .
014: 020 不要为了食物而抛弃上帝的工作。

[ɔːl] [fuːd] [ɪz][pjʊə(r)] ;
All food is pure ;
全部 食物 是 纯的 ;
所有食物都是纯净的；

[bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪz][ə; eɪ][sneə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)z] . - : -
but a man is in the wrong if his food is a snare to others . 014 : 021
但 一个 男人 是 在 这 错误的 如果 他的 食物 是 一个 圈套 到 其他的 . - : -
但如果一个人的食物成为他人的陷阱，那么他就错了。014: 021

[ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [fɔː'gəʊ] ['iːtɪŋ] [miːt] [ɔː(r)] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɔː(r)] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt]
The right course is to forego eating meat or drinking wine or doing anything that
这 正确的 课程 是 到 放弃 吃 肉 或者 喝 葡萄酒 或者 正在做 任何事物 那
[tend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [fɔːl] . - : -
tends to your brother's fall . 014 : 022
倾向于 到 你的 兄弟 落下 . - : -
正确的做法是放弃吃肉、喝酒，以及做任何可能导致你弟弟跌倒的事情。014: 022

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] , [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] [jɔː'self] [ɪn]
As for you and your faith , keep your faith to yourself in
作为 为了 你 和 你的 信仰 , 保持 你的 信仰 到 你自己 在
至于你和你的信仰，还是把你的信仰藏在心里吧。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
the presence of God .
这 在场 的 上帝 .
上帝的存在。

[ðə; ði][mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætʃu,leit] [huː] [dʌz]
The man is to be congratulated who does
这 男人 是 到 是 恭喜 WHO 做
应该祝贺这样做的人。

[nɒt] [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] [hɪm'self] [ɪn] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ['sæŋkʃn] . - : -
not pronounce judgement on himself in what his actions sanction . 014 : 023
不是 发音 判断 在 他自己 在 什么 他的 行动 制裁 . - : -
不要对自己的行为所认可的事物妄加评判。014: 023

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [mɪs'gɪvɪŋz] [ænd; ənd] [jet] [iːts] [miːt] [ɪz] [kən'demd] [ɔːl'redi] ,
But he who has misgivings and yet eats meat is condemned already ,
但 他 WHO 有 疑虑 和 然而 吃 肉 是 谴责 已经 ,
但凡心存疑虑却仍吃肉的人，就已经被定罪了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɪz][nɒt] [beɪst] [ɒn] [feɪθ] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'dʌkt]
because his conduct is not based on faith ; for all conduct
因为 他的 执行 是 不是 基于 在 信仰 ; 为了 全部 执行
因为他的行为并非出于信仰；对于所有行为

[nɒt] [beɪst] [ɒn] [feɪθ] [ɪz] ['sɪnfl] . - : -
not based on faith is sinful . 015 : 001
不是 基于 在 信仰 是 罪恶的 . - : -
不基于信仰的就是罪。015: 001

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , ['aʊə(r)]['djuːti][ɪz][tuː; tə][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wiːknəsɪz]
As for us who are strong , our duty is to bear with the weaknesses
作为 为了 我们 WHO 是 强的 , 我们的 责任 是 到 熊 和 这 弱点
至于我们这些强者，我们的职责就是包容弱者。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [siːk] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] .
of those who are not strong , and not seek our own pleasure .
的 那些 WHO 是 不是 强的 , 和 不是 寻找 我们的 自己的 乐趣 .

那些不坚强的人，也不追求自己的享乐。

- : - [let] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː 'es] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['krɪstʃən] ,
015 : 002 Let each of us endeavour to please his fellow Christian ,
- : - 让 每个 的 我们 努力 到 请 他的 同伴 基督教 ,

015: 002 我们每个人都应该努力取悦其他基督徒，

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [bɪld] [hɪm] [ʌp] .
aiming at a blessing calculated to build him up .
瞄准 在 一个 祝福 计算 到 建造 他 向上 .

旨在获得能够提升他的祝福。

- : - [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kraɪst] [dɪd] [nɒt] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pleʒə(r)] .
015 : 003 For even the Christ did not seek His own pleasure .
- : - 为了 甚至 这 基督 做过 不是 寻找 他的 自己的 乐趣 .

015: 003 因为连基督也没有寻求自己的快乐。

[hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [wɒz; wəz] , " [ðə; ði] [ri'prəutʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'drest]
His principle was , " The reproaches which they addressed
他的 原则 曾是 , " 这 责备 哪个 他们 已解决

他的原则是：“他们所受到的责备

[tuː; tə] [ðiː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ˌem 'iː] . " - : -
to Thee have fallen on me . " 015 : 004
到 汝 有 倒下 在 我 . " - : -

归于你，我已降临于你。”015: 004

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [əʊld] [hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
For all that was written of old has been written for our instruction ,
为了 全部 那 曾是 书面 的 老的 有 到过 书面 为了 我们的 操作说明 ,

古时所记载的一切，都是为了教导我们而写的。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [həʊp] [θruː] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns]
so that we may always have hope through the power of endurance
所以 那 我们 可能 总是 有 希望 通过 这 力量 的 耐力

这样，我们就能凭借忍耐的力量，永远怀抱希望。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ə'fɔːd] . - : -
and the encouragement which the Scriptures afford . 015 : 005
和 这 鼓励 哪个 这 经文 买得起 . - : -

以及圣经所提供的鼓励。015: 005

[ænd; ənd] [meɪ] [gɒd] , [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [ɒv; əv]
And may God , the giver of power of endurance and of
和 可能 上帝 , 这 赠予者 的 力量 的 耐力 和 的

愿赐予忍耐力和力量的上帝

[ðæt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] , [grɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [wʌn]
that encouragement , grant you to be in full sympathy with one
那 鼓励 , 授予 你 到 是 在 满的 同情 和 一

这种鼓励，使你能够完全理解一个人。

[ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] , - :
another in accordance with the example of Christ Jesus , 015 :
其他 在 根据 和 这 例子 的 基督 耶稣 , - :

另一个效法基督耶稣的榜样，015:

- [səʊ] [ðæt] [wɪð] ['wʌnnəs] [bəuθ][ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd] [vɔɪs] [juː; jʊ] [meɪ] ['glɔːrɪfaɪ][ðə; ði][gɒd]
006 so that with oneness both of heart and voice you may glorify the God
- 所以 那 和 合一 两个都 的 心 和 嗓音 你 可能 荣耀 这 上帝

[ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and Father of our Lord Jesus Christ .
和 父亲 的 我们的 主 耶稣 基督 .

006 好让你们同心合意，同口同声地荣耀我们主耶稣基督的父神。

- : - [hə'bɪtʃuəli] ['ðeəfɔː(r)] [gɪv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] ['frendli] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
015 : 007 Habitually therefore give one another a friendly reception ,
- : - 习惯性地 所以 给 一 其他 一个 友好的 接待 ，

015: 007 因此，习惯上要彼此友好接待，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

第3/3页

[dʒʌst] [æz; əz] [kraɪst] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'məʊt]

just as Christ also has received you , and thus promote

只是 作为 基督 还 有 已收到 你 , 和 因此 推动

正如基督接纳了你们一样，你们也要这样促进......

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] . - : -

the glory of God . 015 : 008

这 荣耀 的 上帝 . - : -

神的荣耀。015: 008

[maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

My meaning is that Christ has become a servant to the people

我的 意义 是 那 基督 有 变得 一个 仆人 到 这 人们

我的意思是，基督已经成为人民的仆人。

[ɒv; əv] ['ɪzreɪl]

of Israel

的 以色列

以色列

[ɪn] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['truːθflnəs] — [ɪn] ['ʃəʊɪŋ]

in vindication of God's truthfulness — in showing

在 平反 的 神的 真实性 — 在 显示

为了证明上帝的真实性——为了表明

[haʊ] [ʃʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] —

how sure are the promises made to our forefathers —

如何 当然 是 这 承诺 制成 到 我们的 祖先 —

我们向先辈许下的承诺究竟有多可靠?

- : - [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentailz] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['glɔːrɪfaɪd] [gɒd] [ɪn] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] .

015 : 009 and that the Gentiles also have glorified God in acknowledgment of His mercy .

- : - 和 那 这 外邦人 还 有 光荣的 上帝 在 致谢 的 他的 怜悯 .

015: 009 外邦人也因神的怜悯而荣耀神。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , " [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ai] [wɪl] [preɪz] [ðiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] ,

So it is written , " For this reason I will praise Thee among the Gentiles ,

所以 它 是 书面 , " 为了 这 原因 我 将要 称赞 汝 之中 这 外邦人 ,

经上也记着说：“因此，我要在外邦人中称颂你，

[ænd; ənd] [sɪŋ] [sɑːmz] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [neɪm] . " - : -

and sing psalms in honour of Thy name . " 015 : 010

和 唱歌 诗篇 在 荣誉 的 你的 姓名 . " - : -

并歌颂你的名。”015: 010

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] [sez] , " [biː; bi] [glæd] , [jiː; ji] ['dʒentailz] , [ɪn] ['kʌmpəni]

And again the Psalmist says , " Be glad , ye Gentiles , in company

和 再次 这 诗篇作者 说道 , " 是 高兴的 , 是的 外邦人 , 在 公司

诗篇作者又说：“外邦人哪，你们当欢喜，与众人一同欢喜。”

[wɪð] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
with His People .
和 他的 人们 .

与祂的子民同在。

" - : - [ænd; ənd]
" 015 : 011 And
" - : - 和

“015：011 和

[ə'gen] , " [preɪz] [ðə; ði] [lɔːd] , [ɔːl][jiː; ji]['dʒentailz] , [ænd; ənd] [let] [ɔːl]
again , " Praise the Lord , all ye Gentiles , and let all
再次 , " 称赞 这 主 , 全部 是的 外邦人 , 和 让 全部

再一次，“万民哪，你们都要赞美耶和华！愿你们都赞美他！”

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪk'stəʊl] [hɪm] . " - : -
the people extol Him . " 015 : 012
这 人们 赞美 他 . " - : -

人们赞美他。"015: 012

[ænd; ənd] [ə'gen] [aɪ'zaɪə] [sez] , " [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv]['dʒesi][ænd; ənd] [wʌn]
And again Isaiah says , " There shall be the Root of Jesse and One
和 再次 以赛亚 说道 , " 那里 将 是 这 根 的 杰西 和 一

以赛亚又说：“必有耶西的根，和一

[huː] ['raɪzɪz][ʌp] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]['dʒentailz] .
who rises up to rule the Gentiles .
WHO 上升 向上 到 规则 这 外邦人 .

谁兴起统治外邦人。

[ɒn] [hɪm] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['dʒentailz]
On Him shall the Gentiles
在 他 将 这 外邦人

万民都要归于他

[bɪld] [ðeə(r)] [həʊps] . " - : -
build their hopes . " 015 : 013
建造 他们的 希望 . " - : -

建立他们的希望。”015: 013

[meɪ] [gɒd] , [ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv] [həʊp] , [fɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [kən'tɪnjuəl][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs]
May God , the giver of hope , fill you with continual joy and peace
可能 上帝 , 这 赠予者 的 希望 , 充满 你 和 持续的 喜悦 和 和平

愿赐予希望的上帝，以持续的喜乐与平安充满你。

[bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [trʌst] [ɪn] [hɪm] — [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] [həʊp]
because you trust in Him — so that you may have abundant hope
因为 你 相信 在 他 — 所以 那 你 可能 有 丰富 希望

因为你们信靠他，所以你们必有丰盛的盼望。

[θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] . - : -
through the power of the Holy Spirit . 015 : 014
通过 这 力量 的 这 圣 精神 . - : -

藉着圣灵的能力。015: 014

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] , ['breðrən] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] — [jes] , [ai] [pɔːl] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] —
But as to you , brethren , I am convinced — yes , I Paul am convinced —
但 作为 到 你 , 弟兄们 , 我 是 确信 — 是的 , 我 保罗 是 确信 —

[ðæt] ,
that ,
那 ,

但弟兄们，至于你们，我深信——是的，我保罗深信——

['iːv(ə)n] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [fʊl] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
even apart from my teaching , you are already full of goodness of heart ,
甚至 除 从 我的 教学 ， 你 是 已经 满的 的 善良 的 心 ，

即使不考虑我的教导，你本身就已经拥有一颗善良的心。

[ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] [kəm'pliːt] ['krɪstʃən] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['kɒmpɪtənt]
and enriched with complete Christian knowledge , and are also competent
和 富含 和 完全的 基督教 知识 ， 和 是 还 胜任的

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] . - : -
to instruct one another . 015 : 015
到 指示 一 其他 . - : -

他们拥有完整的基督教知识，并且能够彼此教导。

[bʌt; bət] [ai] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['bəʊldli] — ['pɑːtli] [æz; əz] [rɪ'maɪndɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [wɒt]
But I write to you the more boldly — partly as reminding you of what
但 我 写 到 你 这 更多的 大胆地 — 部分 作为 提醒 你 的 什么

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['greɪʃəsli] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ]
you already know — because of the authority graciously entrusted to me by
你 已经 知道 — 因为 的 这 权威 亲切地 受托 到 我 经过

[gɒd] ,
God ,
上帝 ，

但我之所以更加大胆地写信给你们——部分原因是为了提醒你们一些你们已经知道的事情——是因为上帝恩赐我所拥有的权柄。

- : - [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒentailz] ,
015 : 016 that I should be a minister of Christ Jesus among the Gentiles ,
- : - 那 我 应该 是 一个 部长 的 基督 耶稣 之中 这 外邦人 ，

015: 016 使我得以在外邦人中作基督耶稣的仆人，

['duːɪŋ] ['priːstli] ['djuːtiz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð] [gɑːdz] [gʊd] [njuːz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] — ['neɪmli]
doing priestly duties in connexion with God's Good News so that the sacrifice — namely
正在做 祭司 职责 在 连接 和 神的 好的 消息 所以 那 这 牺牲 — 即

[ðə; ði] ['dʒentailz] — [meɪ] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] ,
the Gentiles — may be acceptable to Him ,
这 外邦人 — 可能 是 可接受 到 他 ，

履行祭司的职责，传播上帝的福音，使献祭——即外邦人——蒙上帝悦纳。

['biːɪŋ] ([æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]) [æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [meɪd] ['həʊli] . - :
being (as it is) an offering which the Holy Spirit has made holy . 015 :
存在 （ 作为 它 是 ） 一个 提供 哪个 这 圣 精神 有 制成 圣 . - :

因为它是（本来就是）圣灵所分别为圣的祭物。

- [ai] [kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] ['glɔːri] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [ɪn] [wɪtʃ]
017 I can therefore glory in Christ Jesus concerning the work for God in which
- 我 能 所以 荣耀 在 基督 耶稣 有关 这 工作 为了 上帝 在 哪个

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] . - : -
I am engaged . 015 : 018
我 是 已订婚的 . - : -

017 因此，我可以因着基督耶稣，夸耀我为神所做的工作。015: 018

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɪl] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [kraɪst] [hæz; həz]
For I will not presume to mention any of the results that Christ has
为了 我 将要 不是 怙 到 提到 任何 的 这 结果 那 基督 有

[brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsi] [ðæn; ðən] [maɪn] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ə'biːdiəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
brought about by other agency than mine in securing the obedience of the
带来 关于 经过 其他 机构 比 矿 在 确保 这 服从 的 这

['dʒentailz] [baɪ] [wɜːd] [ɔː(r)] [diːd] ,
Gentiles by word or deed ,
外邦人 经过 单词 或者 契据 ，

因为我不会妄自提及基督通过除我以外的其他途径，以言语或行为使外邦人顺服所取得的任何成果。

- : - [wɪð] ['paʊə(r)] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [saɪnz] [ænd; ənd] ['mɑrvlz] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['paʊə(r)]
015 : 019 with power manifested in signs and marvels , and through the power
- : - 和 力量 表现出来 在 标志 和 奇迹 , 和 通过 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
of the Holy Spirit .
的 这 圣 精神 .

015: 019 藉着神迹奇事所彰显的能力，以及圣灵的能力。

[bʌt; bət] — [tuː; tə] [spiːk] ['sɪmpli] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['leɪbə(r)] — [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][dʒə'ruːsələm][ænd; ənd]
But — to speak simply of my own labours — beginning in Jerusalem and
但 — 到 说话 简单地 的 我的 自己的 劳动 — 开始 在 耶路撒冷 和
[ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,
the outlying districts ,
这 边远 地区 ,

但是——仅就我个人的工作而言——从耶路撒冷及其周边地区开始，

[ai][hæv; həv] [prə'kleɪmd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv] , ['iːv(ə)n][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ɪ'lɪrɪkəm] , [ðə; ði] [gʊd] [njuːz]
I have proclaimed without reserve , even as far as Illyricum , the Good News
我 有 宣布 没有 预订 , 甚至 作为 远的 作为 伊利里库姆 , 这 好的 消息
[ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] ;
of the Christ ;
的 这 基督 ;

我毫无保留地向远在伊利里亚的地方宣扬基督的福音；

- : - ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz]
015 : 020 making it my ambition , however , not to tell the Good News
- : - 制作 它 我的 志向 , 然而 , 不是 到 告诉 这 好的 消息

015: 020 然而，我的目标是不去传扬福音

[weə(r)] [kraɪsts] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nəʊn] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
where Christ's name was already known , for fear I should be
在哪里 基督的 姓名 曾是 已经 已知 , 为了 害怕 我 应该 是

在基督之名已为人所知的地方，我害怕自己会……

['bɪldɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] . - : -
building on another man's foundation . 015 : 021
建筑 在 其他 男人的 基础 . - : -

在别人的基础上继续发展。015: 021

[bʌt; bət] , [æz; əz]['skrɪptʃə(r)] [sez] , " [ðəʊz] [ʃæl; ʃəl] [siː] , [tuː; tə] [huːm] [nəʊ] [rɪ'pɔːt]
But , as Scripture says , " Those shall see , to whom no report
但 , 作为 圣经 说道 , " 那些 将 看 , 到 谁 不 报告

但正如圣经所说："那些没有报告的人必看见。"

[ə'baʊt] [hɪm] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hæv; həv]
about Him has hitherto come , and those who until now have
关于 他 有 迄今为止 来 , 和 那些 WHO 直到 现在 有

迄今为止，关于祂的预言已经到来，而那些至今为止已经预言过祂的人也已经预言过祂。

[nɒt] [hɜːd] [ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'stænd] . " - : -
not heard shall understand . " 015 : 022
不是 听到 将 理解 . " - : -

未曾听闻者，必能领悟。"015: 022

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [prɪ'ventɪd] [maɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]
And it is really this which has again and again prevented my coming to
和 它 是 真的 这 哪个 有 再次 和 再次 阻止 我的 未来 到
[juː; jʊ] . - : -
you . 015 : 023
你 . - : -

而正是这一点，一次又一次地阻止了我来见你。015: 023

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ˌʌnˈɒkjupaɪd] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt]
But now , as there is no more unoccupied ground in this part
但 现在 , 作为 那里 是 不 更多的 空置 地面 在 这 部分

但现在，这部分地区已经没有未开发的土地了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [pɑːst] [biːn] [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [peɪ]
of the world , and I have for years past been eager to pay
的 这 世界 , 和 我 有 为了 年 过去的 到过 渴望的 到 支付

世界上，多年来我一直渴望付出。

[juː; jʊ][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ,
you a visit ,
你 一个 访问 ,

您来访，

- : - [ai] [həʊp] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈevə(r)][ai][ɪkˈstend][maɪ] [ˈtrævlz] [ˈɪntuː] [speɪn] ,
015 : 024 I hope , as soon as ever I extend my travels into Spain ,
- : - 我 希望 , 作为 很快 作为 曾经 我 延长 我的 旅行 进入 西班牙 ,

015: 024 我希望，一旦我有机会将我的旅行扩展到西班牙，

[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn][maɪ] [wei] [ænd; ənd][biː; bi] [helpt] [ˈfɔːwəd] [baɪ][juː; jʊ][ɒn][maɪ] [ˈdʒɜːni] ,
to see you on my way and be helped forward by you on my journey ,
到 看 你 在 我的 方式 和 是 帮助 向前 经过 你 在 我的 旅行 ,

希望能在旅途中见到你，并得到你的帮助，一路前行。

[wen] [ai][hæv; həv][fɜːst] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] . - : -
when I have first enjoyed being with you for a time . 015 : 025
什么时候 我 有 第一的 享受 存在 和 你 为了 一个 时间 . - : -

当我第一次享受和你在一起的时光时。015:025

[bʌt; bət][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][dʒəˈruːsələm][tuː; tə] [sɜːv] [gɑːdz] [ˈpiːp(ə)l] , - :
But at present I am going to Jerusalem to serve God's people , 015 :
但 在 展示 我 是 去 到 耶路撒冷 到 服务 神的 人们 , - :

但目前我要去耶路撒冷服侍上帝的子民。

- [fɔː(r); fə(r)][ˌmæsɪˈdəʊnɪə][ænd; ənd] [griːs] [hæv; həv][ˈkaɪndli][kənˈtrɪbjuːtɪd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [sʌm] [ɪn]
026 for Macedonia and Greece have kindly contributed a certain sum in
- 为了 马其顿 和 希腊 有 亲切地 贡献 一个 肯定 和 在
[rɪˈliːf] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [əˈmʌŋ] [gɑːdz] [ˈpiːp(ə)l] ,
relief of the poor among God's people ,
宽慰 的 这 贫穷的 之中 神的 人们 ,

马其顿和希腊的026人慷慨捐助了一笔款项，用于救济上帝子民中的穷人。

[ɪn][dʒəˈruːsələm] . - : -
in Jerusalem . 015 : 027
在 耶路撒冷 . - : -

在耶路撒冷。015: 027

[jes] , [ðeɪ] [hæv; həv][ˈkaɪndli] [dʌn] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [det] [ðeɪ] [əud]
Yes , they have kindly done this , and , in fact , it was a debt they owed
是的 , 他们 有 亲切地 完毕 这 , 和 , 在 事实 , 它 曾是 一个 债务 他们 欠款
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

是的，他们好心地做了这件事，事实上，这是他们欠他们的人情。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒentailz][hæv; həv] [biːn] [ədˈmɪtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ˈpɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]
For seeing that the Gentiles have been admitted in to partnership with the
为了 看到 那 这 外邦人 有 到过 承认 在 到 合伙 和 这
[dʒuːz][ɪn][ðeə(r)][ˈspɪrɪtʃuəl] [ˈblesɪŋz] ,
Jews in their spiritual blessings ,
犹太人 在 他们的 精神 祝福 ,

因为看到外邦人也被接纳与犹太人一同分享属灵的福分，

[ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['seɪkrɪd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuːz]
they in turn are under an obligation to render sacred service to the Jews
他们 在 转动 是 在下面 一个 义务 到 使成为 神圣 服务 到 这 犹太人
[ɪn] ['tempərəl] [θɪŋz] . - : -
in temporal things . 015 : 028
在 颞 事物 . - : -

反过来，他们也有义务在世俗事务上为犹太人提供神圣的服务。015: 028

[səʊ] ['ɑːftə(r)] [dis'tʃɑːdʒiŋ] [ðɪs] ['djuːti] ,
So after discharging this duty ,
所以 后 出院 这 责任 ,

所以在履行完这项职责之后，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] [kaɪnd] [gɪfts] [riːtʃ] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and making sure that these kind gifts reach those for whom they are
和 制作 当然 那 这些 种类 礼物 抵达 那些 为了 谁 他们 是
[ɪn'tendɪd] ,
intended ,
故意的 ,

并确保这些好心礼物送到真正需要它们的人手中。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪn] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [rəʊm] [ɒn] [maɪ] [wei] [ðeə(r)] ; - : -
I shall start for Spain , passing through Rome on my way there ; 015 : 029
我 将 开始 为了 西班牙 , 通过 通过 罗马 在 我的 方式 那里 ; - : -

我将启程前往西班牙，途中会经过罗马；015:029

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
and I know that when I come to you it will be with a vast amount of
和 我 知道 那 什么时候 我 来 到 你 它 将要 是 和 一个 广阔的 数量 的
['blesɪŋ] [frɒm; frəm] [kraɪst] . - : -
blessing from Christ . 015 : 030
祝福 从 基督 . - : -

我知道，当我来到你们面前时，我将带着基督赐予的丰盛祝福。015: 030

[bʌt; bət] [ai] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst]
But I entreat you , brethren , in the name of our Lord Jesus Christ
但 我 恳求 你 , 弟兄们 , 在 这 姓名 的 我们的 主 耶稣 基督

弟兄们，我奉我们主耶稣基督的名劝你们

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [in'spaiəz] , [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː]
and by the love which His Spirit inspires , to help me
和 经过 这 爱 哪个 他的 精神 鼓舞人心 , 到 帮助 我

并藉着祂圣灵所激发的爱，帮助我

[baɪ] ['reslɪŋ] [ɪn] [preə(r)] [tuː; tə] [gɒd] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] ,
by wrestling in prayer to God on my behalf ,
经过 摔角 在 祷告 到 上帝 在 我的 代表 ,

他以祷告恳求神为我伸冤，

- : - ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɜːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn] [dʒuː'dɪə] [huː]
015 : 031 asking that I may escape unhurt from those in Judaea who
- : - 问 那 我 可能 逃脱 毫发无损 从 那些 在 犹太 WHO

015: 031 祈求我能平安地逃离犹太地那些人，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
are disobedient , and that the service which I am going to
是 忤 , 和 那 这 服务 哪个 我 是 去 到

他们不服从命令，而且我即将参加的礼拜

[dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] ['rendə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðeə(r)] , - :
Jerusalem to render may be well received by the Church there , 015 :
耶路撒冷 到 使成为 可能 是 出色地 已收到 经过 这 教会 那里 , - :

耶路撒冷的教会可能会欣然接受这份礼物，015:

- [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ɪf] [gɒd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ai] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ][glæd] [hɑːt] ,
032 in order that if God be willing I may come to you with a glad heart ,
- 在 命令 那 如果 上帝 是 愿意的 我 可能 来 到 你 和 一个 高兴的 心 ,

032 以便如果上帝愿意，我可以满怀喜悦地来到你们面前，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [rest] [wɪð] [juː; jʊ] .
and may enjoy a time of rest with you .
和 可能 享受 一个 时间 的 休息 和 你 .

并可能与您一起享受一段休息时光。

- : - [meɪ] [gɒd] , [huː] [gɪvz] [piːs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] !
015 : 033 May God , who gives peace be with you all !
- : - 可能 上帝 , WHO 给予 和平 是 和 你 全部 !

015: 033 愿赐予和平的上帝与你们同在！

[ɑː'men; eɪ'men] . - : -
Amen . 016 : 001
阿门 . - : -

阿门.016: 001

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ai] [ˌɪntrə'djuːs] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)] ['fiːbi] [tuː; tə][juː; jʊ] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Herewith I introduce our sister Phoebe to you , who is a servant of the
此附 我 介绍 我们的 姐姐 菲比 到 你 , WHO 是 一个 仆人 的 这
[tʃɜːtʃ] [æt; ət] [sentʃriː] , - :
Church at Cenchreae , 016 :
教会 在 塞克雷 , - :

在此，我向你们介绍我们的姊妹菲比，她是坚革哩教会的仆人。

- [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['feləʊ] ['krɪstʃən] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv]
002 that you may receive her as a fellow Christian in a manner worthy of
- 那 你 可能 收到 她 作为 一个 同伴 基督教 在 一个 方式 值得 的
[gɑːdz] ['piːp(ə)l] ,
God's people ,
神的 人们 ,

002 愿你们以与上帝子民相称的方式接纳她，视她为基督徒同胞。

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['eni] ['mætə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [niːd] [help] .
and may assist her in any matter in which she may need help .
和 可能 协助 她 在 任何 事情 在 哪个 她 可能 需要 帮助 .

并可在她需要帮助的任何事项上协助她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'diːd] [biːn] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend] [tuː; tə] ['meni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [maɪ'self] .
For she has indeed been a kind friend to many , including myself .
为了 她 有 的确 到过 一个 种类 朋友 到 许多 , 包括 我 .

因为她确实对很多人来说都是一位友善的朋友，包括我。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə]['prɪskə][ænd; ənd][ə'kwɪlə][maɪ] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
016 : 003 Greetings to Prisca and Aquila my fellow labourers in the work of
- : - 问候 到 普里斯卡 和 阿奎拉 我的 同伴 劳工 在 这 工作 的
[kraɪst] ['dʒiːzəs] —
Christ Jesus —
基督 耶稣 —

016: 003 问候与我一同在基督耶稣里作工的百基拉和亚居拉——

- : - [frendz] [huː] [hæv; həv] [ɪn'deɪndʒəd] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][maɪn] .
016 : 004 friends who have endangered their own lives for mine .
- : - 朋友们 WHO 有 濒危 他们的 自己的 生活 为了 矿 .

016: 004 位朋友为了我冒着生命危险。

[ai][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɒt][ai][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði]
I am grateful to them , and not I alone , but all the
我 是 感激的 到 他们 , 和 不是 我 独自的 , 但 全部 这

我感谢他们，不仅是我，而是所有人。

['dʒentaɪl] [tʃɜːtʃɪz] ['ɔːlsəʊ] . - : -
Gentile Churches also . 016 : 005
外邦人 教堂 还 . - : -

非犹太教会也。016: 005

['griːtɪŋz] , [tuː] , [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [miːts] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] .
Greetings , too , to the Church that meets at their house .
问候 , 也 , 到 这 教会 那 满足 在 他们的 房子 .

也向在他们家中聚会的教会致以问候。

['griːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [kən'vɜːt]
Greetings to my dear Epaenetus , who was the earliest convert
问候 到 我的 亲爱的 - , WHO 曾是 这 最早 转变

向我亲爱的埃帕内图斯致以问候，他是最早皈依基督教的人。

[tuː; tə] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] ;
to Christ in the province of Asia ;
到 基督 在 这 省 的 亚洲 ;

在亚细亚省归向基督；

- : - [tuː; tə]['meəri] [huː] [hæz; həz] ['leɪbəd] ['strenjuəsli] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ;
016 : 006 to Mary who has laboured strenuously among you ;
- : - 到 玛丽 WHO 有 辛勤劳作 竭尽全力 之中 你 ;

016: 006 致在你们中间辛勤劳作的玛丽；

- : - [ænd; ənd][tuː; tə][ˌæn'drɑːnɪkəs][ænd; ənd]['dʒuːniə] , [maɪ] ['kʌntrimən] , [huː] [wʌns] [ʃeəd]
016 : 007 and to Andronicus and Junia , my countrymen , who once shared
- : - 和 到 安德罗尼克斯 和 朱尼亚 , 我的 同胞们 , WHO 一次 共享

[maɪ] [ɪm'prɪznmənt] .
my imprisonment .
我的 监禁 .

016: 007 以及我的同胞安德罗尼克斯和朱尼亚，他们曾与我一同被囚禁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [nəʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pɒsəlz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] [ɒv; əv][lɒŋgə(r)]
They are of note among the Apostles , and are Christians of longer
他们 是 的 笔记 之中 这 使徒们 , 和 是 基督徒 的 更长

['stændɪŋ] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
standing than myself .
常设 比 我 .

他们在使徒中颇有名望，而且他们的信主时间比我更长。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə] - , [dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lɔːd] ;
016 : 008 Greetings to Ampliatus , dear to me in the Lord ;
- : - 问候 到 - , 亲爱的 到 我 在 这 主 ;

016: 008 向我在主里所亲爱的安普利亚图斯致以问候；

- : - [tuː; tə] ['ɜːbən] , ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['leɪbərə(r)][ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['steɪkɪs] .
016 : 009 to Urban , our fellow labourer in Christ , and to my dear Stachys .
- : - 到 城市的 , 我们的 同伴 劳动者 在 基督 , 和 到 我的 亲爱的 水苏 .

016: 009 致我们在基督里的同工 Urban，以及我亲爱的 Stachys。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə] [ə'piːlə] , [ðæt] ['vetərən] [bɪ'liːvə(r)] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['membəz]
016 : 010 Greetings to Apella , that veteran believer ; and to the members
- : - 问候 到 无伴奏 , 那 老将 信徒 ; 和 到 这 成员

016: 010 向资深信徒阿佩拉致以问候；也向各位成员致以问候。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ˌærɪ'stɑːbjʊləs] .
of the household of Aristobulus .
的 这 家庭 的 阿里斯托布鲁斯 .

阿里斯托布鲁斯家族的。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə][maɪ] ['kʌntrimən] , [hɝoʊdiːən] ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'liːvɪŋ]
016 : 011 Greetings to my countryman , Herodion ; and to the believing
- : - 问候 到 我的 同胞 , 希律王 ; 和 到 这 相信

016: 011 向我的同胞希律王问安；向信徒们问安

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [nɑː'sɪsəs] .
members of the household of Narcissus .
成员 的 这 家庭 的 纳西索斯 .

纳西索斯的家人。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['krɪstʃən] ['wɜːkəz] , [trɪfinə] [ænd; ənd] [traɪ'foʊsə] ; ['ɔːlsəʊ]
016 : 012 Greetings to those Christian workers , Tryphaena and Tryphosa ; also
- : - 问候 到 那些 基督教 工人 , 特里菲纳 和 锥虫 ; 还

[tuː; tə][dɪə(r)]['pɜːrsɪs] ,
to dear Persis ,
到 亲爱的 波斯 ,

016: 012 向基督徒工作者特里菲娜和特里福萨致以问候；也向亲爱的珀西斯致以问候，

[huː] [hæz; həz] ['leɪbəd] ['strenjuəsli] [ɪn][ðə; ði] [lɔːdz] [wɜːk] . - : -
who has laboured strenuously in the Lord's work . 016 : 013
WHO 有 辛勤劳作 竭尽全力 在 这 主场 工作 . - : -

那些为主辛勤劳作的人。016: 013

['griːtɪŋz] [tuː; tə]['ruːfəs] , [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːdz] ['tʃəʊzn] ['piːp(ə)l] ;
Greetings to Rufus , who is one of the Lord's chosen people ;
问候 到 鲁弗斯 , WHO 是 一 的 这 主场 选定 人们 ;

向鲁弗斯问安，他是主的选民之一；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ə; eɪ]['mʌðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
and to his mother , who has also been a mother to me .
和 到 他的 母亲 , WHO 有 还 到过 一个 母亲 到 我 .

以及他的母亲，她也像母亲一样关爱我。

- : - ['griːtɪŋz] [tuː; tə] - , [flɛgɔn] , ['hɜːmiːz] , - , ['hɜːrməs] ,
016 : 014 Greetings to Asyncritus , Phlegon , Hermes , Patrobas , Hermas ,
- : - 问候 到 - , 弗莱贡 , 爱马仕 , - , 赫尔马斯 ,

016: 014 向 Asyncritus、Phlegon、Hermes、Patrobas、Hermas 致以问候，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['breðrən] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
and to the brethren associated with them ;
和 到 这 弟兄们 联系 和 他们 ;

以及与他们有联系的弟兄们；

- : - [tuː; tə] - [ænd; ənd]['dʒuːljə] , ['nɪərɪˌʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] - ,
016 : 015 to Philologus and Julia , Nereus and his sister and Olympas ,
- : - 到 - 和 朱莉娅 , 涅柔斯 和 他的 姐姐 和 - ,

016: 015 致菲洛洛戈斯和朱莉娅、涅柔斯和他的妹妹以及奥林帕斯，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [gɑːdz] ['piːp(ə)l][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and to all God's people associated with them .
和 到 全部 神的 人们 联系 和 他们 .

以及所有与他们相关的上帝的子民。

- : - [sə'luːt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['həʊli] [kɪs] .
016 : 016 Salute one another with a holy kiss .
- : - 礼炮 一 其他 和 一个 圣 吻 .

016：016 以圣吻互相问候。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [kraɪst]
All the Churches of Christ
全部 这 教堂 的 基督

基督教会

[send] ['ɡriːtɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] . - : -
send greetings to you . 016 : 017
发送 问候 到 你 . - : -

向您致以问候。016:017

[bʌt; bət][ai] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , ['breðrən] , [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
But I beseech you , brethren , to keep a watch on those who are
但 我 恳求 你 , 弟兄们 , 到 保持 一个 手表 在 那些 WHO 是

但我恳求你们，弟兄们，要警惕那些……

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['liːdɪŋ] ['ʌðə(r)z]['ɪntuː][sɪn] ,
causing the divisions among you , and are leading others into sin ,
导致 这 部门 之中 你 , 和 是 领导 其他的 进入 罪 ,

你们这样做，是在你们中间制造分裂，也是在引诱别人犯罪。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ;
in defiance of the instruction which you have received ;
在 蔑视 的 这 操作说明 哪个 你 有 已收到 ;

违背你所接受的指示；

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [tuː; tə] [ʃʌn] [ðem; ðəm] . - : -
and habitually to shun them . 016 : 018
和 习惯性地 到 回避 他们 . - : -

并习惯性地避开他们。016: 018

[fɔː(r); fə(r)] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [stæmp] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['bɒnd,sɜːvənt] [ɒv; əv] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] ,
For men of that stamp are not bondservants of Christ our Lord ,
为了 男人 的 那 邮票 是 不是 奴隶 的 基督 我们的 主 ,

因为有这种人，就不是我们主基督的仆人。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['æpitait] ; [ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]['plɔːzəb(ə)l]
but are slaves to their own appetites ; and by their plausible
但 是 奴隶 到 他们的 自己的 食欲 ; 和 经过 他们的 合情合理

但他们却沦为自身欲望的奴隶；并且凭借他们看似合理的……

[wɜːdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['flætəri] [ðeɪ] ['ʌtəli] [dɪ'siːv] [ðə; ði][maɪndz]
words and their flattery they utterly deceive the minds
字 和 他们的 奉承 他们 完全地 欺骗 这 思想

言语和奉承完全蒙蔽了人的心智。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] . - : -
of the simple . 016 : 019
的 这 简单的 . - : -

简单的.016: 019

[jɔː(r); jə(r)] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ['evriweə(r)] [nəʊn] .
Your fidelity to the truth is everywhere known .
你的 忠诚 到 这 真相 是 到处 已知 .

你对真理的忠诚举世闻名。

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ['ðeəfɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][waɪz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]
I rejoice over you , therefore , but I wish you to be wise as to what is
我 麿 超过 你 , 所以 , 但 我 希望 你 到 是 明智的 作为 到 什么 是
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,

因此，我为你感到高兴，但我希望你能明白什么是善。

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ɪz]['iːv(ə)l] . - : -
and simple - minded as to what is evil . 016 : 020
和 简单的 - 有思想 作为 到 什么 是 邪恶的 . - : -

对邪恶的理解也过于简单。016: 020

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [gɒd] [ðə; ði] ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [pi:s] [wɪl] [krʌʃ] ['seɪtn] ['ʌndə(r)]
And before long , God the giver of peace will crush Satan under
和 前 长的 , 上帝 这 赠予者 的 和平 将要 压碎 撒但 在下面

不久之后，赐予和平的上帝必将彻底粉碎撒旦。

[jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
your feet .
你的 脚 .

你的脚。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] ! - : -
The grace of our Lord Jesus Christ be with you ! 016 : 021
这 优雅 的 我们的 主 耶稣 基督 是 和 你 ! - : -

愿我们主耶稣基督的恩典与你们同在！016: 021

['tɪməθi] , [maɪ] ['feləʊ] ['wɜ:kə(r)] , [sendz] [ju:; jʊ] ['gri:tɪŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [du:; də] [maɪ]
Timothy , my fellow worker , sends you greetings , and so do my
蒂莫西 , 我的 同伴 工人 , 发送 你 问候 , 和 所以 做 我的

我的同事蒂莫西向你问好，我的同事们也向你问好。

['kʌntrimən] ['lu:sjəs] , ['dʒeɪs(ə)n] [ænd; ənd] . - : -
countrymen Lucius , Jason and Sosipater . 016 : 022
同胞们 卢修斯 , 杰森 和 索西帕特 . - : -

同胞卢修斯、杰森和索西帕特。016: 022

[ai] , ['tɜ:ʃəs] , [hu:] [raɪt] [ðɪs] ['letə(r)] , [send] [ju:; jʊ] ['krɪstʃən] ['gri:tɪŋz] . - : -
I , Tertius , who write this letter , send you Christian greetings . 016 : 023
我 , 特提乌斯 , WHO 写 这 信 , 发送 你 基督教 问候 . - : -

我，特提乌斯，写这封信的人，向您致以基督徒的问候。016: 023

['geiəs] , [maɪ] [həʊst] , [hu:] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [həʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜ:tʃ] , [gri:t] [ju:; jʊ] .
Gaius , my host , who is also the host of the whole Church , greets you .
盖乌斯 , 我的 主持人 , WHO 是 还 这 主持人 的 这 所有的 教会 , 问候 你 .

我的主人，同时也是整个教会的主人盖乌斯，向你们问好。

[səʊ] [du:; də] [ɪ'ræstəs] , [ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['kwɔ:təs] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] . - :
So do Erastus , the treasurer of the city , and Quartus our brother . 016 :
所以 做 伊拉斯图斯 , 这 财务主管 的 这 城市 , 和 石英 我们的 兄弟 . - :
- [ ]
024 [ ]
- [ ]

城里的司库伊拉斯图斯和我们的兄弟夸图斯也是如此。016: 024[]

- : - [tu:; tə] [hɪm] [hu:] [hæz; həz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [strɒŋ] , [æz; əz]
016 : 025 To Him who has it in His power to make you strong , as
- : - 到 他 WHO 有 它 在 他的 力量 到 制作 你 强的 , 作为
[dɪ'kleəd]
declared
声明

016: 025 归于那位有能力使你坚强的神，正如祂所宣告的

[ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] ['spredɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]
in the Good News which I am spreading , and the proclamation
在 这 好的 消息 哪个 我 是 传播 , 和 这 公告

在我所传扬的福音和宣告中

[kən'sɜ:nɪŋ] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv]
concerning Jesus Christ , in harmony with the unveiling of
有关 耶稣 基督 , 在 和谐 和 这 揭幕 的

关于耶稣基督，与揭示相一致

[ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv][pɑːst]['eɪdʒɪz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'ʌtəd] , - : -
the Truth which in the periods of past Ages remained unuttered , 016 : 026
这 真相 哪个 在 这 时期 的 过去的 年龄 剩余 未说出口的 , - : -

过去时代中未曾言明的真理，016: 026

[bʌt; bət][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [brɔːt] ['fʊli] [tuː; tə] [lait] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
but has now been brought fully to light , and by the command
但 有 现在 到过 带来 完全 到 光 , 和 经过 这 命令

但现在已完全曝光，并由命令予以证实。

[ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz]
of the God of the Ages has been made known by the writings
的 这 上帝 的 这 年龄 有 到过 制成 已知 经过 这 著作

历代之神的神性已藉由圣经记载而为人所知。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]['dʒentailz][tuː; tə][wɪn][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'biːdiəns]
of the Prophets among all the Gentiles to win them to obedience
的 这 先知 之中 全部 这 外邦人 到 赢 他们 到 服从

先知们在万国万民中传道，为的是赢得他们顺服。

[tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] —
to the faith —
到 这 信仰 —

对信仰——

- : - [tuː; tə] [gɒd] , [ðə; ði]['əʊnli] [waɪz] , [θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
016 : 027 to God , the only wise , through Jesus Christ ,
- : - 到 上帝 , 这 仅有的 明智的 , 通过 耶稣 基督 ,

016: 027 藉着耶稣基督归向独一全智的上帝，

['iːv(ə)n][tuː; tə][hɪm][biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !
even to Him be the glory through all the Ages !
甚至 到 他 是 这 荣耀 通过 全部 这 年龄 !

愿荣耀归于祂，直到永远！

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神